





SL

378.4(421)





Digitized by the Internet Archive  
in 2015

<https://archive.org/details/b24749631>



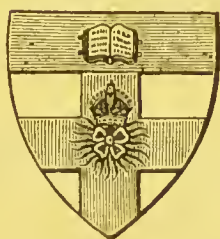
RECORD OF THE VISIT OF THE  
UNIVERSITY OF PARIS, COLLÈGE  
DE FRANCE, AND FRENCH  
PROVINCIAL UNIVERSITIES TO  
THE UNIVERSITY OF LONDON

*WHITSUNTIDE*, 1906



RECORD OF THE VISIT OF THE  
UNIVERSITY OF PARIS, COLLÈGE  
DE FRANCE, AND FRENCH  
PROVINCIAL UNIVERSITIES TO  
THE UNIVERSITY OF LONDON *Univ. of London*

*WHITSUNTIDE*, 1906



LONDON

JOHN MURRAY, ALBEMARLE STREET, W.

1907



PRINTED BY  
HAZELL, WATSON AND VINEY, LD.,  
LONDON AND AYLESBURY.

ROYAL LANCET SOCIETY OF PHYSICIANS	
F. 1000000000	
57.4/430	
2124	
DATE	



# CONTENTS

---

	PAGE
INTRODUCTION	
GENERAL ARRANGEMENTS . . . . .	ix
LIST OF GUESTS . . . . .	xii
LIST OF CONTRIBUTORS TO THE GUARANTEE FUND . . . . .	xv

## MONDAY, JUNE 4TH, 1906

ARRIVAL OF THE GUESTS . . . . .	I
DINNER AT THE ROYAL PALACE HOTEL . . . . .	I
Speeches by :	
The Vice-Chancellor . . . . .	I
Sir Walter Palmer . . . . .	I
M. Bayet . . . . .	3
M. Lippmann . . . . .	7
M. Boutroux . . . . .	8
M. Chavannes . . . . .	10
M. Thamin . . . . .	11
M. Angellier . . . . .	12
M. Morel . . . . .	13
M. Gautier . . . . .	15
Mr. Hartog . . . . .	16

## TUESDAY, JUNE 5TH, 1906

RECEPTION AT THE FOREIGN OFFICE . . . . .	18
Speeches by :	
The Vice-Chancellor . . . . .	18
Professor M. E. Sadler . . . . .	20
Lord Fitzmaurice . . . . .	22

	PAGE
Speeches by ( <i>continued</i> ):	
Mr. Lough . . . . .	26
M. Rabier . . . . .	31
M. Bayet . . . . .	36
M. Gautier . . . . .	38
LUNCHEON AT THE UNIVERSITY . . . . .	39
Speeches by:	
The Vice-Chancellor . . . . .	41
His Excellency the French Ambassador . . . . .	41
The Vice-Chancellor . . . . .	42
M. Croiset . . . . .	42
Mr. Evan Spicer . . . . .	42
M. Hovelaque . . . . .	42
ADDRESSES IN THE GREAT HALL OF THE UNIVERSITY . . . . .	46
Speeches by:	
The Vice-Chancellor . . . . .	46
M. Liard . . . . .	52
Sir Arthur Rücker . . . . .	62
Professor M. E. Sadler . . . . .	75
VISIT TO THE LABORATORIES OF THE ROYAL COLLEGE OF SCIENCE . . . . .	92
EVENING RECEPTIONS . . . . .	92

### WEDNESDAY, JUNE 6TH, 1906

VISIT TO WESTMINSTER ABBEY AND WESTMINSTER SCHOOL AND LONDON COUNTY COUNCIL SCHOOLS . . . . .	94
LUNCHEON AT "BELAIR," DULWICH, BY INVITATION OF MR. EVAN SPICER, CHAIRMAN OF THE LONDON COUNTY COUNCIL . . . . .	94
Speeches by:	
Mr. Evan Spicer . . . . .	95
M. Liard . . . . .	96
M. Leger . . . . .	97
Mr. Evan Spicer . . . . .	98
PRIVATE DINNERS . . . . .	98
RECEPTION AT THE FRENCH EMBASSY . . . . .	99

# CONTENTS

vii

THURSDAY, JUNE 7TH, 1906

	PAGE
ADDRESSES IN THE GREAT HALL OF THE UNIVERSITY . . .	100
Speeches by :	
Professor E. A. Gardner . . . . .	100
M. Croiset . . . . .	102
Dr. Waller . . . . .	107
Sir William Ramsay . . . . .	110
M. Appell . . . . .	114
M. Leger . . . . .	119
The Vice-Chancellor . . . . .	121
M. Benoist . . . . .	122
M. Morel . . . . .	126
RECEPTION AT WINDSOR BY THEIR MAJESTIES THE KING AND QUEEN . . . . .	131
CONVERSAZIONE AT THE UNIVERSITY . . . . .	133
<hr/>	
PRESENTATION OF A MEDAL BY THE UNIVERSITY OF PARIS . . .	136
PRESENTATION OF A SÈVRES VASE BY THE FRENCH MINISTER OF PUBLIC INSTRUCTION . . . . .	138



# INTRODUCTION

## GENERAL ARRANGEMENTS

ON March 28th, 1906, the Senate of the University of London resolved to invite the Faculties of Letters and Sciences of the University of Paris, and the Collège de France, to visit the University of London in the June following. M. Liard, the President of the Council of the University of Paris, was also requested to include representatives of the provincial Universities of France in the list of those to whom invitations were to be forwarded ; and special invitations were issued to the Directors of Higher, Secondary, and Elementary Education in the French Ministry of Public Instruction.

The invitation coincided with an invitation from the Modern Language Association to the members of the *Société des Professeurs de Langues vivantes* and the *Guilde Internationale* of Paris, and it was therefore decided to invite a certain number of representatives of these Societies to join the party of University guests, and also to co-operate with the Modern Language Association generally, as far as possible, in entertaining the ladies and gentlemen invited by them.

An Executive Committee was formed consisting of the following :

SIR EDWARD BUSK, Vice-Chancellor, *Chairman of the Committee*  
ex-officio.

SIR WALTER PALMER, Bart., Member of the Senate, *Vice-Chairman of the Committee.*

SIR ARTHUR RÜCKER, F.R.S., Principal

MR. CLOÜDESLEY BRERETON.

SIR WILLIAM COLLINS, M.P., Member of the Senate.



## INTRODUCTION

PROFESSOR W. P. KER, Member of the Senate.

MR. H. J. MACKINDER, Member of the Senate.

DR. T. LAMBERT MEARS, Member of the Senate.

MR. W. E. MULLINS, Alderman of the London County Council.

DR. R. D. ROBERTS, University Extension Registrar.

MR. R. W. GRANVILLE-SMITH, J.P., Member of the London County Council.

MR. F. STORR, Chairman of the Council of the Modern Language Association.

MR. A. E. TWENTYMAN, Member of the Council of the Modern Language Association.

DR. A. D. WALLER, F.R.S., Dean of the Faculty of Science, Member of the Senate.

MR. P. J. HARTOG, Academic Registrar } *Secretaries.*  
MR. W. K. HILL, Financial Secretary }

The Senate made a grant towards the necessary expenditure, and the Committee were empowered to receive further subscriptions to a Guarantee Fund. The list of contributors to the Guarantee Fund is given on page xv below.

Their Majesties the King and Queen graciously expressed their desire to receive the French guests at Windsor, and the Minister for Foreign Affairs and the President of the Board of Education requested Lord Fitzmaurice, Under-Secretary of State for Foreign Affairs, and Mr. Thomas Lough, M.P., Parliamentary Secretary to the Board of Education, respectively, to receive them at the Foreign Office.

The County Council arranged for a series of visits to London educational institutions, and the Chairman of the London County Council invited a large party of guests to luncheon at his residence at Dulwich.

Arrangements were made for the guests to stay at the Royal Palace Hotel, Kensington, where a special writing room and bureau of information were placed at their disposal. The bureau was under the charge of Miss C. S. Mactaggart, Secretary of the London School of Economics, and Mr. A. Shapiro.

Hospitality was offered to a number of the French visitors during their stay in London by the Athenæum

Club, the Bath Club, the Savile Club, and the Lyceum Club.

The Programme of arrangements was as follows :

1906.

MONDAY, JUNE 4TH.

*Evening.*

Arrival of Guests, and Dinner at Royal Palace Hotel.

TUESDAY, JUNE 5TH.

*Morning.*

Reception at the Foreign Office.

*Afternoon.*

Luncheon at the University of London.

Addresses in the Great Hall of the University.

Visit to the Laboratories of the Royal College of Science.

*Evening.*

Private Receptions.

WEDNESDAY, JUNE 6TH.

*Morning.*

Reception at the County Hall of the London County Council.

Visit to Westminster Abbey and School, and London County Council Schools.

*Afternoon.*

Luncheon at Dulwich, by invitation of Mr. Evan Spicer, Chairman of the London County Council.

Drive through Dulwich Park to the Dulwich Gallery.

*Evening.*

Private Dinners.

Reception at the French Embassy.

THURSDAY, JUNE 7TH.

*Morning.*

Speeches in the Great Hall of the University.

*Afternoon.*

Reception by their Majesties the King and Queen, at Windsor Castle.

*Evening.*

*Conversazione* at the University.

## LIST OF GUESTS

The official list of guests furnished to the University was as follows :—

*Ministère de l'Instruction publique.*

- M. BAYET, Directeur de l'Enseignement supérieur.
- M. RABIER, Directeur de l'Enseignement secondaire.
- M. FIRMERY, Inspecteur général de l'Enseignement des langues vivantes (allemand), et Madame FIRMERY.
- M. HÉMON, Inspecteur général de l'Enseignement des lettres, Madame et Mademoiselle HÉMON.
- M. HOVELAQUE, Inspecteur général de l'Enseignement des langues vivantes (anglais).

*Université de Paris.*

- M. LIARD, Vice-Recteur de l'Université, et Mademoiselle LIARD.
- M. APPELL, Doyen de la Faculté des Sciences, Professeur de mécanique rationnelle, et Madame APPELL.
- M. CROISSET, Doyen de la Faculté des Lettres, Professeur d'éloquence grecque.
- M. BARET, Chargé de cours de langue et littérature anglaises.
- M. G. BERTRAND, Chargé de cours de chimie biologique.
- M. LÉON BERTRAND, Chargé de cours de géologie, et Madame BERTRAND.
- M. BOREL, Professeur adjoint de mécanique, et Madame BOREL.
- M. ÉMILE BOURGEOIS, Professeur d'histoire moderne, et Madame BOURGEOIS.
- M. BOUTROUX, Professeur de philosophie, et Madame BOUTROUX.
- M. BOUTY, Professeur de physique.
- M. BOUVEAULT, Professeur adjoint de chimie organique.
- M. BRUNOT, Professeur de philologie française.
- M. CHAMARD, Maître de conférences de littérature française.
- M. COURBAUD, Maître de conférences de littérature latine, et Madame COURBAUD.
- M. DASTRE, Professeur de physiologie.
- M. DELAGE, Professeur d'anatomie comparée, et Madame DELAGE.
- M. DIEHL, Professeur adjoint d'histoire byzantine, et Madame DIEHL.
- M. FERNBACH, Maître de conférences de chimie biologique.
- M. FOUGÈRES, Maître de conférences de littérature grecque, et Madame FOUGÈRES.
- M. HÉROUARD, Maître de conférences de zoologie.
- M. HOUSSAY, Professeur de zoologie.
- M. JOANNIS, Professeur de chimie, et Mademoiselle JOANNIS.
- M. LANSON, Professeur de littérature française, et Madame LANSON.

- M. LAPICQUE, Maître de conférences de physiologie expérimentale, et Madame LAPICQUE.  
M. LEDUC, Professeur adjoint de physique, et Madame LEDUC.  
M. LEGOUIS, Chargé de cours de langue et littérature anglaises.  
M. LIPPMANN, Professeur de physique, et Madame LIPPMANN.  
M. MATIGNON, Maître de conférences de chimie.  
M. MATRUCHOT, Professeur adjoint de botanique, et Madame MATRUCHOT.  
M. PAINLEVÉ, Professeur de mathématiques générales et Mademoiselle LAMY, sa nièce.  
M. PELLAT, Professeur de physique, et Madame PELLAT.  
M. PERRIN, Chargé de cours de chimie physique.  
M. PRUVOT, Chargé de cours d'anatomie comparée.  
M. PUISEUX, Professeur adjoint de physique céleste, et Mademoiselle PUISEUX.  
M. REVON, Chargé de cours d'histoire de l'Extrême-Orient, et Madame REVON.  
M. VIDAL DE LA BLACHE, Professeur de géographie.

*Collège de France.*

- M. LOUIS LEGER, Professeur de langues et littératures d'origine slave, secrétaire de l'assemblée des professeurs du Collège de France.  
M. CHAVANNES, Professeur de langues et littératures chinoises et tartares-mandchoues.  
M. JULES COMBARIEU, Chargé de cours d'histoire de l'art musical.  
M. HENNEGUY, Professeur d'embryogénie comparée, Mademoiselle JEANNE HENNEGUY et Mademoiselle SUZANNE HENNEGUY.  
M. PIERRE JANET, Professeur de psychologie expérimentale et comparée, et Madame JANET.  
M. ABEL LEFRANC, Professeur de langue et littérature françaises, et Madame LEFRANC.  
M. SYLVAIN LÉVI, Professeur de langue et littérature sanscrites.  
M. AUGUSTE LONGNON, Professeur de géographie historique de la France.  
M. PICAVET, Secrétaire du Collège de France, Directeur de la "Revue Internationale de l'enseignement."

*Université de Bordeaux.*

- M. THAMIN, Recteur de l'Université, et Madame et Mademoiselle THAMIN.  
M. RADET, Doyen de la Faculté des Lettres.  
M. CAZAMIAN, Maître de conférences de langue et littérature anglaises.  
M. LE BRETON, Professeur de littérature française.  
M. ROUGE, Professeur adjoint de langue et littérature allemandes.

*Université de Caen.*

M. GUINCHANT, Professeur adjoint de physique appliquée.

*Université de Dijon.*

M. BOIRAC, Recteur de l'Université.

*Université de Lille.*

M. LYON, Recteur de l'Université.

M. ANGELLIER, Professeur de littérature anglaise.

M. DEROCQUIGNY, Maître de conférences de littérature anglaise, et Madame DEROCQUIGNY.

M. PETIT-DUTAILLIS, Professeur d'histoire, et Madame PETIT-DUTAILLIS.

M. PONSOT, Maître de conférences de physique.

M. SAGNAC, Professeur d'histoire contemporaine.

*Université de Lyon.*

M. CESTRE, Chargé de cours de littérature anglaise.

M. W. THOMAS, Professeur de littérature anglaise.

*Université de Montpellier.*

M. BENOIST, Recteur de l'Université.

M. BOUTROUX fils, Chargé de cours de mathématiques.

M. MARTINENCHE, Chargé de cours de langue et littérature espagnoles.

M. PELLISSIER, Professeur d'histoire.

*Université de Nancy.*

M. CUÉNOT, Professeur de zoologie, et Madame CUENOT.

*Université de Rennes.*

M. FEUILLERAT, Maître de conférences de langue et littérature anglaises.

*Société des Professeurs de Langues vivantes.*

M. MOREL, Vice-Président, Professeur d'anglais au lycée Louis-le-Grand.

M. GARNIER, Secrétaire, Professeur d'anglais au lycée Henri IV.

M. BEAUJEU, Professeur d'anglais au lycée Condorcet.

M. BREUIL, Professeur d'allemand au collège de Compiègne.

M. DELOBEL, Professeur d'allemand au lycée de Versailles.

M. DUVAL, Professeur d'anglais au lycée d'Amiens.

Madame LANDOLPHE, Professeur d'anglais au lycée Lamartine.

M. SIGWALT, Professeur d'allemand au lycée Michelet.



*Guilde Internationale.*

MISS E. WILLIAMS, Directrice de la Guilde Internationale.  
 M. PAUL GAUTIER, Professeur au lycée Louis-le-Grand et à la Guilde  
 Internationale, et Madame GAUTIER.  
 Mlle. ROLLAND, Professeur à la Guilde Internationale.

---

LIST OF CONTRIBUTORS TO THE  
 GUARANTEE FUND

The Earl of Rosebery, K.G., Chancellor	Dr. A. C. Headlam
Sir Edward Busk, Vice-Chancellor, <i>Chairman of the Committee ex-</i> <i>officio</i>	Dr. H. F. Heath
Sir Walter Palmer, Bart., <i>Vice-</i> <i>Chairman of the Committee</i>	Professor M. J. M. Hill, F.R.S.
Sir Arthur Rücker, F.R.S., Prin- cipal	Professor W. P. Ker
Professor Sir Thomas Barlow, Bart., K.C.V.O.	Dr. C. W. Kimmins
Dr. J. Bourne Benson	Professor S. L. Loney
Professor J. R. Bradford, F.R.S.	Mr. H. J. Mackinder
Professor Sir Frederick Bridge, M.V.O.	Sir Philip Magnus, M.P.
Mrs. Bryant	Dr. T. Lambert Mears
Mr. Henry T. Butlin	Mr. George Meredith, O.M.
Dr. Buzzard	The Modern Language Associa- tion
Professor Caldecott	Lord Justice Moulton, F.R.S.
Professor Capper	Dr. J. F. Payne
The Rt. Hon. Arthur Cohen	Miss Penrose
Sir William Collins, M.P.	Dr. Pye-Smith, F.R.S.
Dr. Crosby	Rev. Dr. R. Vaughan Pryce
Lord Davey	Professor Sir William Ramsay, K.C.B., F.R.S.
Sir Edwin Durning-Lawrence, Bart.	Lord Reay
Mr. C. B. Edgar	Sir Owen Roberts
Mr. H. W. Eve	Sir Albert Rollit
Professor J. B. Farmer, F.R.S.	Sir Henry Roscoe, F.R.S.
Dr. T. Gregory Foster	Mr. C. A. Russell, K.C.
Dr. J. K. Fowler	Dr. Lauriston Shaw
Mr. A. Pearce Gould	Dr. A. D. Waller, F.R.S.
	Dr. R. Mullineux Walmsley
	Mr. Justice Walton
	Dr. Sydney Russell Wells
	Sir John Wolfe-Barry, K.C.B., F.R.S.



## MONDAY, JUNE 4TH

### ARRIVAL OF THE GUESTS. DINNER AT THE ROYAL PALACE HOTEL

THE guests were received at Victoria Station by the Vice-Chancellor and Lady Busk, the Principal, Sir Walter Palmer, the Deans of the Faculties of Arts, Science, and Engineering, and other members of the Reception Committee and of the Modern Language Association.

At the Royal Palace Hotel, a dinner, which was of an informal character, was served at small tables, at each of which were one or two representatives of the Executive Committee or of the Faculties of Arts and Science, in addition to the French guests.

Sir Edward Busk, Vice-Chancellor of the University, speaking in French, proposed the toasts of "The King," and "The President of the French Republic."

Sir Walter Palmer, Vice-Chairman of the Executive Committee, said :—

"En ma qualité de Président du Comité d'Organisation élu par le Sénat de l'Université de Londres, j'ai ce soir le plaisir de lever mon verre en l'honneur de nos amis d'Outre-Manche. Et permettez-moi en préambule de vous transmettre les salutations cordiales de notre Sénat et le plaisir sincère qu'il éprouve de recevoir ici—dans la métropole de l'Empire—ses collègues distingués des Universités françaises, et du Collège de France. Cela ajoute aussi à notre plaisir de voir les représentants de la Société des Professeurs de Langues vivantes et de la Guilde inter-

## 2 DINNER AT ROYAL PALACE HOTEL

nationale, ce trait d'union permanent entre les étudiants des deux pays.

J'ose dire que cette visite est un fait unique dans les annales de la vie universitaire, et qui, j'en suis sûr, restera longtemps empreint dans nos cœurs comme celui d'une nouvelle phase dans le développement scientifique et littéraire des deux nations représentées ici. Car, que pourrait être de plus heureux augure qu'une assemblée aussi distinguée d'hommes de lettres et de sciences quittant leur pays et rendant visite à leurs collègues afin de lier plus étroitement encore les liens existant entre les arts et les sciences des deux pays ?

Il y a trois ans—pour nous jour inoubliable—MM. les Sénateurs et Députés nous ont rendu une visite. Celle-ci fut bientôt suivie par la visite réciproque à la Ville Lumière de nos parlementaires, visite à laquelle j'ai eu l'honneur d'assister. Ce furent les premiers pas vers la fraternité des deux nations. Ce fut l'entente cordiale politique. Plus récemment encore nous avons eu l'entente cordiale municipale. Aujourd'hui nous célébrons l'entente cordiale intellectuelle,—l'entente cordiale universitaire.

Cette entente, à vrai dire, a déjà existé, non sans doute sous la forme tangible et charmante qu'elle revêt aujourd'hui, mais néanmoins elle a existé.

Je me rappelle bien que pour être sûr de ne pas échouer à mes examens, je suis parti étudier la physique et la chimie à la Sorbonne, et, ma foi ! je ne l'ai jamais regretté. J'ai par conséquent réussi facilement aux examens de l'Université de Londres. A titre d'étudiants, de professeurs, ou d'admirateurs, tous d'un seul accord, nous sommes fiers et heureux de serrer les mains ce soir à ceux dont les noms célèbres retentissent dans le palais universel de la science, et qui par cette visite à Londres ont donné l'occasion à leurs confrères de cultiver une connaissance personnelle, laquelle—nous espérons de toute part—sera de longue durée, et donnera aux Universités des deux pays des avantages bienfaisants et permanents. C'est, en somme, le but que nous avons eu devant nous quand l'idée de cette visite a été conçue—une réunion qui nous donnera la

possibilité de discuter sur des questions d'intérêt commun pour les deux pays.

Mesdames et Messieurs, il ne me reste qu'à exprimer notre espoir que nos amis se trouveront chez eux parmi nous, et que le programme élaboré pour leur séjour à Londres ne leur laissera rien à désirer. Mais notre désir le plus ardent, et ce que nous voulons surtout, c'est que l'impression que nos collègues de France emporteront de notre jeune Université soit une impression favorable, et qu'un souvenir agréable leur reste de la vie sociale et intellectuelle de l'Angleterre—un souvenir qui assistera à fortifier l'amitié entre les deux nations.

Je lève mon verre aux dames présentes et à nos confrères et amis des Universités françaises et du Collège de France."

M. BAYET, Director of Higher Education in the French Ministry of Public Instruction, said :—

"En France, lorsque quelqu'un se lève pour prendre la parole dans une circonstance aussi solennelle et devant un si brillant auditoire, il commence ordinairement par déclarer qu'il est très ému. C'est, de sa part, une marque de politesse envers ceux qui l'écoutent, et c'est aussi une excuse qu'il se réserve pour le cas où, par disgrâce, il s'acquitterait trop mal de sa tâche. Je ne sais si le même usage existe en Angleterre ; en tout cas, je vous demande la permission de me conformer à l'usage français. Ce ne sera pas, cette fois, une formule de tradition. Je suis sincèrement ému parce que l'honneur m'a été attribué d'être le premier à répondre à vos souhaits de bienvenue et que je voudrais être très éloquent pour exprimer les sentiments qui sont au fond du cœur de vos invités français. Vos souhaits de bienvenue, Sir Walter Palmer, avec une exquise amabilité, a tenu à les dire dans notre langue ; combien je suis confus de ne pouvoir vous remercier dans la vôtre ! Me voilà obligé de reconnaître que, dès la première rencontre, vous nous dépassez en courtoisie. Mais je le fais bien volontiers, et c'est un hommage de plus que je vous rends.



#### 4 DINNER AT ROYAL PALACE HOTEL

Cette courtoisie, je n'en suis d'ailleurs point surpris. Je m'y attendais, en ayant fait déjà l'expérience. La première fois que je suis venu dans votre ville, il y a près de trente ans, j'étais un modeste débutant dans l'enseignement des Universités, je n'avais point de lettres d'introduction, et cependant, dans vos musées, dans vos bibliothèques, je voyais les conservateurs, les hommes les plus savants et les plus éminents, se mettre aussitôt à ma disposition et me prodiguer les renseignements ; au Kensington Museum, tout près d'ici, les vitrines s'ouvraient devant moi afin qu'il me fût permis d'examiner et d'étudier à loisir les objets. De ce premier voyage j'ai emporté une idée très haute de l'hospitalité anglaise, si franche, si loyale, si cordiale !

Cette fois je reviens le cœur plein de joie, parce que j'ai l'honneur d'être délégué à ces fêtes pour y représenter, avec mon collègue et ami, M. Rabier, directeur de l'enseignement secondaire, avec MM. Firmery, Hémon, Hovelaque, inspecteurs généraux, le Ministre de l'Instruction publique de la République française, et parce que nous avons pour compagnons les représentants les plus autorisés de l'enseignement français. Et nous avons tous conscience que ces fêtes si merveilleusement organisées par vos soins, ont une très haute et très noble signification.

Sir Walter Palmer a tenu, à trois reprises, à employer le mot d'entente cordiale. Vous me permettrez de le reprendre après lui. C'est un mot qu'on a souvent prononcé depuis quelques mois, mot nouveau dans les relations internationales. Il aurait fait sourire sans doute les diplomates de la vieille école : nous lui souhaitons fortune en ce monde, nous le prononçons bien haut, avec confiance et avec espoir, parce qu'il est pour nous plein de promesses de paix, d'amitié, de travail fécond et prospère.

Et, d'ailleurs, nulle part l'entente cordiale n'est plus facile que dans le domaine des lettres, des sciences et des arts ; si loin que nous remontions dans l'histoire de nos deux patries, cette forme de l'entente cordiale a existé entre l'Angleterre et la France. Je sais que les historiens racontent que la Manche a vu passer parfois des armées,

et il faut bien les en croire, par respect pour l'histoire ; mais ce que nous savons mieux encore, ce que nous voulons avant tout nous rappeler, c'est que, d'une rive à l'autre, il y a eu un échange incessant d'idées généreuses et de nobles sentiments. Vis-à-vis l'une de l'autre, l'Angleterre et la France sont réciproquement créancières et débitrices. Il ne m'appartient pas de dire aujourd'hui ce que l'Angleterre pourrait devoir à la France ; si, en quelque chose, nous sommes vos créanciers, nous devons avoir la discrétion de n'en point parler ici. Mais je tiens à dire bien haut que nous nous reconnaissons vos débiteurs, que sans cesse dans notre littérature philosophique et politique, dans notre poésie, dans nos sciences, dans nos arts nous retrouvons l'action profonde de l'Angleterre. Vos penseurs, vos écrivains, vos poètes, vos savants, vos artistes, nous les admirons, nous les aimons, nous nous en sommes pénétrés, et, dans ce sanctuaire intime de l'intelligence, où chacun de nous groupe les grands hommes qui lui sont chers, nous les plaçons pieusement à côté des penseurs, des écrivains, des poètes, des savants, des artistes, dont la France est le plus fière. Je m'excuse de ne point prononcer de noms ; je sais d'avance que je les écorcherais, vous ne les reconnaîtriez pas au passage et j'aurais commis un crime de lèse-Angleterre que je ne me pardonnerais pas.

De nos jours, les Universités sont de plus en plus les agents naturels de ces relations intellectuelles et scientifiques entre les nations. L'Angleterre en possède qui ont derrière elles un long et glorieux passé. Si, au XIII<sup>e</sup> siècle, l'Université de Paris comptait déjà, parmi ses groupes d'étudiants, et ses *nations*, selon le terme historique, une *nation* anglaise, des documents authentiques apprennent qu'on voyait à Oxford, à Cambridge, des étudiants venus du continent. L'Université de Londres, déjà si vivace et si puissante, est plus jeune. Il n'y a guère que six ans qu'elle a pris sa forme définitive et qu'elle est devenue une Université d'enseignement. Mais, par une coïncidence qui est entre nous une raison nouvelle de sympathie, elle a pris cette forme au moment même où en

France nos Universités, anciennes ou jeunes, recevaient une constitution plus forte et plus indépendante. Vous le voyez, Messieurs, nous pouvons mettre fraternellement nos mains dans les vôtres, car tout nous rapproche et tout nous unit, nous pouvons associer nos efforts et travailler à introduire dans le monde plus de vérité et plus de lumière, et avec plus de vérité et plus de lumière, nous y introduirons en même temps plus de justice et plus de bonté.

Je me sens vraiment impuissant à vous dire tout ce que nous avons dans le cœur. A chaque instant, nous constatons avec quelle affection ingénieuse ont été arrêtés tous les détails de ces fêtes. Vous avez même pris soin d'y inviter le soleil. Avant même de mettre le pied sur le sol anglais, nous sentions déjà que votre sollicitude veillait sur nous. Hier et aujourd'hui, la mer, souvent chagrine ou grondeuse, qui nous sépare était si calme et si accueillante qu'elle semblait avoir emprunté à la Méditerranée son azur et ses sourires ; à l'horizon, le vieux château de Douvres lui-même, malgré ses remparts, avait pris une physionomie aimable. Dès l'arrivée à la gare de Victoria, nous étions enveloppés de sympathies, nous étions entourés de collègues, dont quelques-uns nous étaient déjà connus, dont d'autres nous étaient encore inconnus, mais que nous sentions cependant amis. Cet après-midi, plusieurs d'entre nous avaient voulu lier commerce avec la campagne de Londres et étaient allés jusqu'à Richmond. Du haut de la terrasse, ils voyaient se développer les pelouses du parc et la Tamise serpenter dans la plaine, tandis qu'au loin une lumière douce, mêlée de cette brume ensoleillée qui annonce une suite de beaux jours, caressait les bois et estompait les contours des collines. Oui vraiment, il semble que la nature elle-même sourie à cette entente cordiale entre l'Université de Londres et les Universités de France, et que la mer, le ciel, les arbres s'associent à vous pour nous faire fête. Nous en emporterons au cœur un souvenir inoubliable.

Au nom du Ministre de l'Instruction publique je lève mon verre en l'honneur de l'Université sœur et amie, l'Université

de Londres ; du fond du cœur tous les Français ici présents forment les vœux les plus sincères, les plus affectueux pour sa prospérité toujours croissante."

M. G. LIPPMANN, Professor of Physics in the Faculty of Sciences of Paris, said :—

"In the name of the Faculty of Science of the University of Paris, I thank you, gentlemen, for your kind invitation and reception. I am fortunate in finding this opportunity of greeting the University of London, and witnessing its bold and rapid growth.

You are newly-born, and we are old—a secondary feature as regards institutions, although of much account to mere mortal men. Another interesting point is that you have developed under the rule of unwritten law, as other English institutions have done ; whereas our French Universities have stood for the last century under the strict supervision of the State, with a precise and detailed legislation. In social life, and for everyday purposes, written laws are by much the lighter burden ; but I do not think the same holds for Universities. This difference, however, is likely to fade away in time.

Our Universities have changed much during the last twenty years ; the Sorbonne especially has grown out of knowledge, which is the proper way of growing for a University ; and has thereby gained in independence.

Our differences are rather of form ; whereas the resemblance between us lies deep. We have one common object—science ; and that is not bounded by the Channel, nor has science a local habitation. There is but one geometry throughout the world : the laws of nature reach beyond the stars. Therefore we feel at home in any land amongst the brotherhood of scientific searchers ; but much more so, indeed, when we meet with such a cordial welcome and splendid hospitality as you have awarded us here.

I consider it a happy dispensation that a University should have been erected within the precincts of this huge city. It is a most wholesome neighbourhood : I mean



that the neighbourhood of the University is most wholesome for London. London is gigantic in size and wealth; its fleet, docks, and warehouses, amazing, its commercial activity unrivalled. But the stronger the pressure of business, the heavier the load of precious goods accumulating in the docks, the more needful it is, I think, to increase the power of the unweighable and priceless element that is the soul of Universities. Moreover, the work done in your laboratories, disinterested experimental investigation, pure research of every kind, is the primary source of industrial progress, as well as an antidote to fortune. I doubt not but that London will appreciate more fully with every year the privilege and honour of possessing a University worthy of its might.

In the name of the Faculty of Science at the Sorbonne, I raise my glass to the prosperity and future greatness of the University of London."

M. E. BOUTROUX, Professor of Philosophy in the Faculty of Letters of Paris, said :—

"Au nom de la Faculté des Lettres de l'Université de Paris j'ai l'honneur de remercier l'Université de Londres de sa cordiale invitation, et je remercie ses éminents représentants des termes si gracieux dont ils se sont servis pour nous souhaiter la bienvenue. Dirai-je que, comme une antique aïeule, notre Université aime à saluer votre gloire naissante? L'antiquité, de nos jours, n'est pas, à elle seule, un titre que le monde admire; et j'ai lu chez plus d'un de vos auteurs que les meilleures choses ont besoin de mourir et de renaître, pour posséder cette force de développement et d'expansion sans laquelle la vie n'est qu'une apparence. *The best things have to die and be reborn.* C'est d'ailleurs précisément ce que nous avons fait nous-mêmes. Nos Universités sont mortes en 1794, pour pouvoir ressusciter en 1896. Ainsi, c'est bien comme une sœur, et non comme une aïeule, que notre Faculté des Arts salue la vôtre, ainsi que votre Université tout entière.

La jeunesse, c'est non seulement la fleur de la vie, mais la vie elle-même. La jeunesse, c'est l'ardeur, c'est



la force, c'est l'ambition, c'est l'espoir lointain et les vastes pensées. C'est la liberté, que n'enchaîne aucune routine, aucun parti pris, aucune servitude ; c'est la joie de pouvoir régler ses actions exclusivement sur la vue de l'avenir et sur l'idéal. Quelle vitalité jeune et féconde distingue ce grand corps qui s'appelle l'Université de Londres, c'est ce que j'ai observé avec admiration en lisant entre autres choses le récit de la visite du Chancelier, Lord Rosebery, et du Vice-Chancelier, au laboratoire de physiologie, en novembre 1902. Le Chancelier prononça ces paroles : *Here we have, so to speak, a Temple of Silence dedicated to research.* Et le D<sup>r</sup> Waller de répondre : Nous nous sentons placés à un poste d'honneur ; et, dans l'espace de dix années, nous espérons que l'Université de Londres deviendra la principale Université de l'Empire, *the capital University of the Empire.*

Noble émulation, dont les effets sont chaque jour plus éclatants ! Dans toutes les directions, sans parti pris, sans gêne imposée par des cadres rigides, des centaines de travailleurs poussent leurs recherches, cultivant, avec une égale ardeur, et les sciences faites : histoire naturelle, médecine, mathématiques, mécanique, et les sciences naissantes, telles que la sociologie, la pédagogie, la philologie orientale ; ou encore développant, de toutes parts, l'extension de l'enseignement universitaire. Votre méthode, selon les paroles du D<sup>r</sup> Waller, est d'imiter ces dévoués artisans du Moyen-Age qui donnaient toutes leurs forces et toutes leurs pensées à la tâche, si restreinte fût-elle, qui leur était confiée, et qui, par la perfection de toutes les parties, assuraient la magnificence de l'ensemble.

Dans ce vaste et riche domaine, les lettres, au nom desquelles je dois plus spécialement parler, ne courent pas risque d'être négligées. Nulle part plus pertinemment que sur ce sol britannique on ne sait que, pour produire de grandes choses, il faut, outre des connaissances et des outils, des hommes capables d'en faire un bon usage. Et, pour former l'esprit, l'âme et le caractère de l'homme, les humanités, expression directe de la vie, sont une

école nécessaire, à côté des sciences de la nature. Aussi voyons-nous que, dans vos cours et vos examens, les matières ressortissant à la Faculté des Arts sont largement et fortement représentées. En lisant les discours auxquels je faisais allusion tout à l'heure, prononcés par votre Chancelier et votre Vice-Chancelier en novembre 1902, j'ai vu comment de fervents élèves d'Oxford, ce merveilleux foyer d'humanisme, se sentent chez eux dans cette Université moderne.

C'est de tout cœur que nous applaudissons à une prospérité qui est un bienfait, non seulement pour l'Angleterre, mais pour le monde, et en particulier pour nous. Si vos progrès intéressent tous les peuples cultivés, nous sommes appelés, nous, à en jouir excellemment, grâce aux liens d'amitié noués entre nos deux nations, liens que nos relations universitaires rendront plus étroits encore et plus intimes. Très honorés et chers collègues, nous vous demandons la permission de boire, dans un sentiment de cordiale solidarité, au brillant avenir de l'Université de Londres, et, spécialement, à l'heureuse et féconde alliance, dans ses travaux, de la culture scientifique et de la culture littéraire."

M. CHAVANNES, Professor of Chinese and Tartar-Mandchu Languages and Literature at the Collège de France, said :—

"Ce n'est pas sans quelque appréhension que je réponds de la part du Collège de France au souhait de bienvenue qui nous est adressé par M. le Vice-Chancelier de l'Université de Londres. J'ai, en effet, le sentiment profond de la grandeur de l'institution dont j'ai l'insigne honneur d'être ici l'un des délégués. Le nom du Collège de France est évocateur de tout un passé de gloire : depuis François I<sup>er</sup>, qui le construisit non pas en pierres mais en hommes, il est resté pendant près de quatre cents ans le laboratoire fécond où ont été mises à l'épreuve de l'enseignement public les idées nouvelles par lesquelles la science procède à ses incessantes conquêtes ; dans son histoire s'affirme incessamment le génie de la France. En vous parlant, je

me sens entouré de cette légion de morts illustres qui furent des porte-lumière sur la terre et qui éclairent aujourd'hui encore de leur rayonnement les plus hautes régions de la pensée : les Cuvier, les Ampère, les Regnault, les Claude Bernard, les Champollion, les Silvestre de Sacy, les Eugène Burnouf, les James Darmesteter, les Michelet, les Renan, les Gaston Paris et tant d'autres ; ce sont eux qui constituent, aussi bien que les professeurs d'aujourd'hui, le Collège de France. Ils vous remercient, avec nous, pour le cordial accueil que vous faites en ce moment, Messieurs de l'Université de Londres, à ceux qui s'efforcent d'être les continuateurs de leur noble tradition ; ils s'associent à l'hommage que nous apportons à la puissante nation anglaise, héritière elle aussi d'un patrimoine intellectuel dont la richesse émerveille le monde."

M. THAMIN, Rector of the University of Bordeaux, speaking on behalf of the French Provincial Universities, said :—

" L'Université de Londres, en invitant celle de Paris, a eu la courtoisie de se souvenir qu'il y a d'autres villes en France, et d'autres Universités pour lesquelles l'hospitalité britannique était assez large, cette hospitalité dont nous avons, cette après-midi, dès notre arrivée en gare, goûté les prémices. Elle n'a pas eu de dédain pour ce qu'on appelle chez nous la province ; mais elle a désiré avoir à côté d'elle, autour de ces tables composées et servies avec tant d'art, une représentation de toute cette harmonie qu'est la France et le haut enseignement français. . . . La province française, qui a, entre autres qualités, celle de la fidélité, en gardera à la capitale anglaise une durable reconnaissance. Et elle s'excuse de la lui exprimer, pour cette fois, en une langue qui n'est pas la sienne. A la prochaine visite, nous parlerons tous anglais.

J'ai un autre devoir, de cordiale réciprocité, à remplir, qui est, en portant la santé de l'Université de Londres, de ne pas oublier à mon tour les Universités sœurs, les aînées, les voisines augustes d'Oxford et de Cambridge, près desquelles nous irons vendredi prochain recevoir des leçons

d'une vertu dans la pratique de laquelle on nous reproche parfois de ne pas exceller, le respect des traditions, et aussi toutes les autres Universités, jeunes ou vieilles, du Royaume-Uni. Si bien que, pour cette réunion à laquelle quelques-uns d'entre nous sont venus de loin, attirés non seulement par le charme qui s'en dégageait à l'avance, mais encore par le sens élevé qu'ils lui attribuaient, il me semble que ce sont, en nos personnes, tous les savants de deux nobles pays qui se sont donné rendez-vous, de deux pays dont les destinées se sont souvent rencontrées dans l'histoire, mais dont les couleurs sont ici confondues, et qui ne veulent se souvenir pour le présent que d'avoir été, durant des siècles, la commune avant-garde de l'humanité libérale, et qui ne veulent plus connaître que les raisons qu'ils ont de s'estimer et de s'unir. Si bien enfin que ce sont deux pensées nationales qui, reprenant et multipliant ce geste d'étreinte de deux illustres, Pasteur et Lister, dont notre Sorbonne fut autrefois le témoin ému, viennent en ce moment sceller une fraternité—une entente cordiale universitaire, comme disait Sir Walter Palmer—une fraternité qui soit à l'abri de ces retours offensifs qui menacent ce que l'intérêt seul a créé, une fraternité fondée sur la communauté d'idéal, sur une passion commune pour la science et la liberté ! ”

M. ANGELLIER, Professor of English Literature in the University of Lille, also speaking on behalf of the French Provincial Universities, said :—

“ I feel unable to add anything to what has been said by the friends who spoke before me. I can only ask you—in the name of the provincial Universities of France—to receive our heartfelt thanks for this cordial and magnificent reception, to which we came through the sweetest smiles and the welcome of your English spring. Yet these words express but a small part of our gratitude. Allow me, Sir, to say that we owe you a debt of longer standing and greater magnitude, which it is my duty and my pleasure here to acknowledge.

Ever since the first chairs of English literature were



founded in our provincial Universities—and that was more than five-and-twenty years ago—we have been sending to England, year after year, generations of students. Year after year, they have found here every welcome that could make their sojourn pleasant, and every help that could make their studies fruitful. Your Universities, your libraries, have been opened to them; your grand old British Museum has become to them a kind of intellectual home; your scholars have encouraged and guided them with ever-ready kindness and advice; everybody seems to have befriended them.

Thus they have gained access to the thoughts and glories of your great writers, and, also, they have learnt, not to know, but to feel, that spirit of public liberty with which it is England's high title to have quickened the world. They are, indeed, your pupils as much as ours. Many of them have here begun precious and lasting friendships, the ornament of life.

They have come back to us to be the exponents of your language and literature. You may rest satisfied that they are fulfilling their task in a spirit of earnest sympathy and admiration. I firmly believe they have been no inactive or inefficient workers for the good-will which has grown between our two countries.

I therefore beg you, Sir, to receive, with our personal thanks, the thanks of many who are not here to-night, who, in our *lycées* and *collèges*, all over France, are keeping the memory of having, too, been your guests. I am happy that this deep-rooted and long-silent gratitude can at last disclose itself, and come to flower on such a brilliant and congenial occasion."

M. MOREL, Vice-President of the Société des Professeurs de Langues vivantes, said :—

"Les professeurs de langues étrangères en France sont grandement honorés de l'invitation adressée à leur Société par l'Université de Londres. J'ai l'agréable mission d'exprimer ici leurs très vifs remerciements. Le hasard, nous le savons, n'est pas étranger aux circonstances qui

se trouvent réunir à Londres, au même moment, les invités de l'Université et ceux de la "Modern Language Association." Permettez-moi d'y voir une preuve de ce fait que le hasard, à qui l'on a fait la réputation d'être aveugle, sait apporter, aux choses dont il se mêle, raison, convenance et à propos. Ces réunions, que vous inaugurez par un banquet si brillant et si cordial, sont significatives de deux choses. Elles affirment l'étroite union et la solidarité des sciences et des lettres dans nos deux pays, puisque dans ce domaine qui est le vôtre, Messieurs, les efforts rivaux sont producteurs, non pas de jalousie, d'amertume ou de haine, mais d'estime, d'admiration et de mutuel profit. Elles sont en outre une éclatante manifestation de ce désir de franche et confiante amitié, qui est dans le cœur des deux pays, et qui ne saurait trouver de meilleurs promoteurs que les représentants de la haute culture.

Dans ce double rôle des Universités, nous élevons la prétention d'être vos collaborateurs modestes. En formant des générations de jeunes hommes et de jeunes femmes armés d'une connaissance solide de votre langue, nous apportons un concours appréciable à cette union des efforts chez les savants et les littérateurs, chez les chercheurs et chez les critiques d'où tous doivent tirer profit. Mais, en même temps que nous enseignons votre langue à nos élèves, nous leur parlons aussi des grandes choses que votre pays a faites pour le bien de l'humanité tout entière ; nous leur apprenons à admirer les œuvres de vos penseurs et de vos poètes, nous leur communiquons notre respect pour ces fortes et saines vertus qui ont construit l'Empire britannique. N'est-ce pas là, en harmonie avec votre propre action, travailler au rapprochement et à l'amitié des deux peuples ?

Permettez-moi, donc, Messieurs, en buvant à la prospérité de l'Université de Londres, d'y ajouter un souhait que vous ne serez pas surpris d'entendre de ma bouche : Puisse le jour être prochain où tous les Français sauront l'anglais, et tous les Anglais le français ! Car alors l'union sera trop forte entre les deux nations, pour que les aventures



de la politique la puissent compromettre ; et ce jour-là verra réalisée pleinement la prédiction de Victor Hugo :

Le passé s'appelait la Haine,  
L'avenir se nomme l'Amour."

M. PAUL GAUTIER, Professor at the Guilde Internationale, said :—

"Je remercie l'Université de Londres de l'honneur qu'elle a fait à la Guilde internationale en l'invitant à la réception si cordiale, dont nous sommes témoins aujourd'hui.

Sans doute, ce qui vaut à notre Guilde cet honneur, c'est que la raison d'être de notre association est justement cette entente cordiale, qui réunit de chaque côté du détroit les esprits et les cœurs. Dans sa modeste sphère, c'est ce que la Guilde se propose de réaliser. Les admirables jeunes filles, que vous nous envoyez chaque année, qui viennent non seulement d'Angleterre, mais des colonies les plus lointaines de l'Angleterre, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, emportent de chez nous la connaissance de notre langue, de notre littérature, de notre histoire ; mais elles y apprennent aussi, permettez-moi de le croire, à estimer, à aimer la France. Et, de leur côté, elles nous font connaître, aimer l'Angleterre, non pas la plus grande Angleterre, mais une petite Angleterre aimable, studieuse, réfléchie, qui donne à nos jeunes Françaises l'exemple réconfortant de l'énergie, de la ténacité, de toutes les vertus, qui ont porté l'Angleterre à un si haut rang dans le monde.

Voilà, je pense, une des raisons pour lesquelles vous nous avez invités. Et vous nous avez invités aussi à cause des liens qui nous unissent à cette Université de Paris, toujours prête à s'associer à toute noble tâche. Elle a compris tout l'intérêt que présente notre Guilde. Elle sait que nous n'avons pas la ridicule prétention d'usurper sa place, mais que nous servons de trait d'union entre elle et les étrangers que nous initions aux éléments de notre langue et de notre littérature. Elle consent même à nous prêter quelques-uns de ses maîtres les plus éminents, qui ne dédaignent pas de venir apporter à la Guilde même

le précieux concours de leur enseignement, de leurs conseils ; de notre côté, nous mettons nos étudiantes en état de suivre utilement les leçons de la Sorbonne, de préparer ses examens. C'est ainsi que se resserrent chaque jour, par l'œuvre commune, des liens dont nous sentons tout le prix.

L'Université de Londres ne pouvait donc faire à la Guilde un plus grand honneur et un plus grand plaisir qu'en l'associant à l'invitation qu'elle a adressée à l'Université de Paris, et je lui en exprime encore une fois notre profonde reconnaissance."

Mr. HARTOG, Academic Registrar of the University of London, after explaining to the guests the programme which had been prepared for them, continued as follows :—

"Je ne puis terminer ce que j'ai à dire sans exprimer la joie que j'éprouve en prenant part à cette réception. C'est à la Sorbonne et au Collège de France que j'ai reçu la majeure partie de ces impressions de jeune homme qui façonnent la vie intellectuelle. Je garde un souvenir inoubliable des leçons si originales, si pleines de suggestions, de mon cher maître et ami, M. Lippmann, sur l'électricité et sur la thermodynamique, qui n'étaient pas seulement des leçons de physique, mais des leçons dans la philosophie des sciences tout entière ; des leçons de M. Bouty sur l'optique physique, données avec cette clarté et cette chaleur du Midi que nous ne connaissons point sous le ciel du nord ; puis, plus tard, les leçons de mécanique rationnelle de M. Appell, où mes collègues français considéraient l'excès de clarté comme un véritable défaut. M. Appell, avec sa parole magique, faisait croire aux étudiants en effet que cette science était une science facile ; et ils enrageaient, quand l'examen de la licence s'approchait, de découvrir qu'il fallait 'potasser le cours d'Appell,' comme ils disaient, tout comme un autre.

A la Sorbonne, je me rappelle aussi avec gratitude les noms de M. Wurtz, de M. Troost, de M. Riban et bien d'autres encore.

Après la Sorbonne, j'ai eu pendant longtemps dans les

laboratoires du Collège de France l'hospitalité du doyen vénéré de la science française, du chimiste peut-être le plus fertile de ce siècle, M. Berthelot, auquel le monde entier a rendu hommage.

A tous ces souvenirs s'attache le tendre souvenir des deux frères Darmesteter, avec lesquels j'ai été allié si étroitement, et qui en dehors des classes me faisaient entrer dans la vie et dans les traditions de l'Université de Paris.

Mesdames, Messieurs, ceux qui ont joui pendant des années de cette splendide hospitalité de Paris ne pourront jamais l'oublier. Il y a encore une chose qu'ils ne pourront jamais — c'est la rendre."

TUESDAY, JUNE 5TH

RECEPTION AT THE FOREIGN OFFICE

THE French guests of the University and of the Modern Language Association were received at the Foreign Office by Lord Fitzmaurice, Under-Secretary of State for Foreign Affairs, and Mr. Thomas Lough, M.P., Parliamentary Secretary to the Board of Education.

The guests were introduced by SIR EDWARD BUSK, Vice-Chancellor of the University of London, and PROF. M. E. SADLER, speaking on behalf of the Modern Language Association.

The VICE-CHANCELLOR said:—

“LORD FITZMAURICE, MR. LOUGH,

It is my pleasing duty to introduce to you to-day the representatives of several of the Universities of France and of the ‘Collège de France,’ who, at the invitation of the University of London, are doing us the honour of visiting our Metropolis.

These great corporations are, as you are aware, under the ægis of the French State, and the delegates are accompanied by two of the highest officials in the French Ministry of Public Instruction—M. Rabier, the Director of Secondary Education for the last twenty years, and M. Bayet, Director first of Primary, and now of Higher Education and head of all the Universities in France—and also by MM. Hémon, Firmery, and Hovelague, Inspectors-General of the teaching of French and Letters and of the German and English languages. It is therefore appropriate that, besides the welcome which we as

members of a sister University gladly and warmly extend to our French colleagues, the British Government should, through you, add its welcome to the civil servants of a nation bound to us by the closest ties of thought and friendship.

This visit, that brings together for the first time the ancient University of Paris, and one of the most modern of her offspring, is, I believe, without precedent in the history of Universities ; and Paris, in selecting representatives of her Faculties of Letters and Sciences, has done her best to make the occasion noteworthy. At the head of her delegation she sends M. Liard, Member of the Institute of France, Vice-Rector of the University, and President of the Academic Council in Paris, who, by his writings and successively as Professor at Bordeaux, Rector at Caen, and Director of Higher Education, has exercised a commanding and beneficial influence on higher education in France ; M. Alfred Croiset, Member of the Institute, Dean of the Faculty of Letters and Professor of Greek, and M. Appell, Member of the Institute, Dean of the Faculty of Sciences and a distinguished mathematician. The deputation contains so large a number of other well-known professors and lecturers that I dare not detain you by recalling all their names and high qualifications, and must limit myself to a bare mention of those who are Members of the Institute of France, viz. Professors Boutroux, Dastre, Delage, Lippmann, and Painlevé.

The 'Collège de France,' an institution founded by Francis I. at the time of the Renaissance, nearly five hundred years ago, for the encouragement of higher learning and research apart from all questions of examinations and degrees, sends representatives no less distinguished than those of the University of Paris. Among them I may name Professor Leger, Member of the Institute and Professor of Slavonic languages and literatures, who is Secretary of the Assembly of Professors, and as such heads the deputation in the absence of M. Levasseur, the Administrator of the College, who is, unfortunately, detained in Paris through ill-health. To mention each individual name on this occasion would be impossible ;



but I cannot help naming M. Longnon, the great veteran in historical and geographical research, and M. Chavannes, Professor of Chinese and Tartar-Mandchu languages and literatures, both of whom are Members of the Institute of France.

If Paris still remains the supreme intellectual centre of France, it has been the consistent and wise policy of that country, as manifested by the compromise of 1875 and by the material modifications introduced by the law of 1880, to revive the glories of her old provincial Universities, some of which, like Montpellier, almost rival the University of Paris itself in antiquity, and to make each of them an integral and living part of the district in which it is placed. The constitution of these Universities was remodelled and the development of their teaching functions was finally assured by a law of 1896 and three supplemental decrees of 1897.

Among our guests from these provincial Universities are the Rectors of the Universities of Bordeaux, Dijon, Lille, and Montpellier; and the Universities of Caen, Lyon, Nancy, and Rennes also send representatives.

The invitations of the University of London to the French Universities and the 'Collège de France' were coincident with invitations sent by the Modern Language Association to representatives of the teachers of modern languages in French secondary schools, and Professor Sadler, speaking on behalf of the Modern Language Association, will introduce to you these guests, a number of whom are also guests of the University. In this connection I will only point out as one of the best features in the organisation of French education that close union of higher and secondary studies which is, unfortunately, still lacking in England."

PROF. M. E. SADLER said :—

"LORD FITZMAURICE AND MR. LOUGH,

I have the honour to present to you the representatives of the 'Guilde Internationale' and the 'Société des Professeurs de Langues vivantes.'



The 'Guilde Internationale' is an educational organisation of great public utility which has its seat in Paris. Founded in 1891 and at first bearing the name of the Franco-English Guild, it provides for the benefit of English-speaking and other students an admirably-arranged course of instruction in the French language, literature, and history. It also offers classes in English for students whose native tongue is French. It thus renders a double service and meets reciprocal needs. Its staff of teachers are of high academic standing. It provides instruction both for men and women. The classes are graduated to meet the requirements alike of beginners and of advanced students. The full course of instruction leads up to an examination, conducted by Professors of the Sorbonne and by an Inspector-General of Public Instruction. Those candidates who are judged capable of teaching French in English-speaking countries receive a certificate.

From its establishment to the present time, the Guild has owed a great debt to the untiring energy, the educational insight, and the public spirit of its Foundress and President, Miss Williams. It has enjoyed the generous support and encouragement of the French Ministry of Public Instruction. Its labours have been recognised by the award of a gold medal by the International Jury of the Educational Section at the Paris Exhibition of 1900, and by a similar distinction at the St. Louis Exhibition in 1903. From the first, the Guild has given a hospitable welcome and valuable help to British students visiting Paris. The latter have found the instruction provided by it excellently adapted to their needs, and have derived great advantage from the opportunities which it offers for gaining an insight into French social life. The hostel for women students, which was opened by the Guild in 1905, has much increased the usefulness of the Institution to ladies from this country. The diploma of the Guild is recognised by the Teachers' Registration Council as furnishing part of the qualification for the profession of teaching in secondary schools in England and Wales.

## 22 RECEPTION AT THE FOREIGN OFFICE

And I may be permitted to add that the officers of the Guild have at all times rendered valuable service to the Board of Education in matters affecting the reception of English students in the French training colleges.

The 'Société des Professeurs de Langues vivantes' is an important and influential association of teachers of modern languages in the French public schools. Its aims are to study the problem of modern-language teaching in all its aspects; to investigate the best methods of instruction in conformity with the programmes of study laid down by the Government; and to keep the teachers of modern languages fully in touch with all developments of educational practice in France and elsewhere. The place of modern-language teaching in education is one of rapidly-growing importance. The teachers of modern languages have no small influence in producing in the minds of their pupils an intelligent sympathy with the thought and social ideals of other nations. The members of the Modern Language Association in this country greatly value the friendly ties which link their work to that of their French colleagues."

LORD FITZMAURICE, Under-Secretary of State for Foreign Affairs, said :—

"MESDAMES ET MESSIEURS,

Au nom du Premier Ministre, Sir Henry Campbell-Bannerman, et du Ministre des Affaires étrangères, j'ai l'honneur de vous souhaiter la bienvenue. Sir Edward Grey m'a chargé de vous dire qu'il aurait été heureux de saluer en vous les représentants des différents corps académiques de France. Je salue aussi ces dignes représentants des sociétés vouées à l'étude des langues vivantes, de ces langues modernes dont la connaissance constitue un des liens les plus précieux entre les civilisations des nations de l'Europe, et qui forme en elle-même une des meilleures garanties de la paix. Ici, au Foreign Office, nous serons toujours redevables aux travaux de la Société des Professeurs de Langues vivantes et de la Guilde Internationale. Mon collègue, M. Lough, secrétaire parlementaire du Ministère de l'Instruction

publique, vous dira également combien M. Birrell, Ministre de l'Instruction publique, regrette d'être absent aujourd'hui. C'est la nécessité absolue de prendre quelques jours de repos avant la rentrée des Chambres qui seule retient loin de nous ces ministres. Vous n'ignorez pas que la Chambre des Communes discute actuellement un projet de loi sur l'enseignement primaire. Les ministres chargés de défendre cette loi dans la Chambre et de soutenir les idées du Gouvernement sur cette question si importante, auront à fournir une somme de travail qui leur impose à l'heure actuelle le devoir de prendre des vacances. Je crois répondre aux sentiments de l'assistance en exprimant le souhait que Sir Henry Campbell-Bannerman, Sir Edward Grey et M. Birrell reviennent prêts à continuer leurs œuvres avec la vigueur et la force nécessaires à leur accomplissement.

Je viens de dire que le Parlement s'occupe actuellement de la question de l'enseignement primaire. Je pourrais ajouter que vous arrivez chez nous au moment où la question de l'enseignement sous toutes ses formes prend une très grande importance, je pourrais même dire un nouvel essor. Nous savons que, dans ce domaine, nous avons ici de grandes réformes à réaliser ; réorganisation de l'enseignement primaire ; réforme de l'enseignement secondaire ; amélioration du système universitaire : autant de questions qui sont devenues d'une actualité brûlante ; et c'est ainsi que vous nous trouvez, pour ainsi dire, à la besogne. On vient récemment d'ajouter par la loi de 1899, au seul droit d'examen que possédait l'Université de Londres, le droit plus important de l'enseignement. Cette Université deviendra également dans le courant de l'année propriétaire des bâtiments du ' University College,' le plus ancien siège de l'enseignement supérieur à Londres. Quant à nos écoles normales, nous avons devant nous le bel exemple de l'École normale supérieure, c'est elle que nous voulons prendre pour modèle, nous désirerions calquer sur son exemple un institut supérieur pour l'instruction de ceux qui doivent eux-mêmes devenir les maîtres et les instituteurs des générations futures, et, si nous sommes

encore loin de réaliser notre idéal, c'est que nous n'en sommes encore qu'au commencement.

La présence dans cette réunion de M. Liard, vice-recteur de l'Université de Paris, ainsi que de M. Bayet et M. Rabier, les directeurs de l'enseignement supérieur et de l'enseignement secondaire, nous encourage à espérer que quelque jour peut-être nous pourrions réaliser les rêves qu'en France ils ont su traduire en action. Nous reconnaissons dans M. Liard le savant auteur d'un livre sur la théorie et l'organisation de l'instruction supérieure, qui jouit d'une réputation acquise. C'est lui qui a remanié l'enseignement supérieur en France, et qui a greffé sur les Universités des instituts techniques étroitement liés à la contrée et répondant à ses besoins. C'est lui aussi qui par son livre sur les *Logiciens anglais contemporains*, a bien voulu montrer qu'il appréciait les œuvres des écrivains d'Outre-Manche.

Tandis que vous, Mesdames et Messieurs, constatant des lacunes dans votre système très centralisé, avez cherché le remède dans une certaine mesure de décentralisation universitaire, nous, dans cette grande ville de Londres, avons été obligés, au contraire, de reconnaître que ce qui manquait surtout chez nous était l'esprit d'ordre et de système, et nous avons érigé l'Université de Londres en Université enseignante par la loi de 1898, parce que nous avons pensé qu'une certaine mesure de centralisation était nécessaire dans notre métropole.

D'autre part, la question des Universités de province a été résolue dernièrement dans les deux pays d'après le même ordre d'idées. La loi en date du 10 juillet 1896 a constitué en Universités les quinze groupes de facultés qui existaient sur le territoire de la République française : Paris, Aix-en-Provence, Bordeaux, Caen, Lille, Lyon, Montpellier, Nancy, Toulouse, Dijon, Grenoble, Poitiers, Rennes, Besançon et Clermont. Ici, il y a quelques années, il n'existait encore en fait d'Universités de province que les deux anciennes corporations d'Oxford et de Cambridge, anciennes républiques des lettres et des sciences, autonomes et richement dotées, et l'Université moderne de Durham,



qui ne jouissait que d'une santé assez précaire. A l'heure actuelle le nombre des Universités se monte jusqu'à neuf sans compter dans ce nombre les Universités de l'Irlande et de l'Écosse. Et ici je pourrais pour un instant rappeler à votre souvenir combien étroits étaient autrefois les liens qui unissaient les collèges de l'Écosse et de la France. M. Lough pourra vous dire que dans les cinq dernières années non moins de cinq collèges ont été érigés en Universités, et que le jour est proche où chaque province de l'Angleterre aura son Université à elle.

Le Collège de France, si dignement représenté aujourd'hui par M. Leger et d'autres éminents professeurs, est pour nous en Angleterre un objet d'admiration et d'envie ; rien d'exactly pareil n'existe chez nous. Nous en voyons un commencement dans le projet mis en avant par le Chancelier de l'Université de Londres, Lord Rosebery, ayant pour but de fonder une institution dans le genre de celle qui existe à Charlottenbourg, mais nous sommes encore loin d'avoir chez nous ce que nous désirons, un collège entièrement et uniquement dévoué aux études et recherches scientifiques et littéraires. Mesdames et Messieurs, je crois que c'est Boileau qui a dit :

‘ Étudiez la cour et connaissez la ville,  
L'une et l'autre est toujours en modèles fertile.’

C'est vrai ; mais nous espérons aussi que dans nos Universités et dans nos collèges vous trouverez un système digne de votre attention et même de vos éloges. Nous savons pourtant que vous êtes nos maîtres et précurseurs dans l'enseignement, et que nous sommes vos élèves et vos émules : pour s'en convaincre il suffit de constater que l'Université de Paris a été fondée en 1200 de l'ère chrétienne, tandis que l'Université de Londres ne date que de 1828. Pour nous consoler on a raconté que quand l'Université de Paris fut constituée par Philippe Auguste, ses statuts furent rédigés par Robert de Courçon, Anglais. Toutefois, nous avons le ferme espoir que votre visite ne sera dépourvue ni d'agrément ni d'intérêt. En venant ici vous aurez ainsi contribué à asseoir sur des bases solides cette entente

cordiale des lettres et des sciences qui, j'en suis convaincu, ne sera pas moins durable que l'amitié fraternelle qui unit si heureusement nos deux nations."

MR. THOMAS LOUGH, Parliamentary Secretary to the Board of Education, said :—

"In the absence of Mr. Birrell, the President of the Board of Education, I have been asked to say a few words of welcome to the distinguished representatives of learning in France who are our visitors to-day.

This visit is one of the most striking developments of the *entente cordiale*, and it is not uninteresting to recall, in connection with it, the interchange of visits which took place quite forty years ago between workmen in London and Paris, in connection with a Society which was known as the International. Those early visits were eyed suspiciously by the police, but, nevertheless, they laid foundations on which a great structure has been raised. After this Society died out, its place in cementing friendships was taken some twenty years ago by the Interparliamentary Peace Union, the first meeting of which was held in Paris. In connection with this, Parliamentarians not only from England, but from every other country in Europe and America, visited France, were received in your Senate, and partook of your hospitality.

Great events began to be seen from these exchanges of international courtesy. The attention of the Tsar of Russia was attracted, and they led him to summon the Peace Congress at the Hague. The King of England and your President encouraged in every way the growth of friendly feelings, and under these happy influences treaties have been signed and old sores healed. French Parliamentarians have visited our House of Commons and entertained the British Members in France ; leading members of the municipality of Paris came to London, and there was a return visit by our County Council ; men of business came, and there were exchanges of friendliness between the Chambers of Commerce of London and Paris.



Now students and men of learning and science feel that they can tread the path that has been made.

Thus the *entente cordiale* has developed like civilisation from a beginning in which the revolutionaries took the leading part, through Parliamentarians, social workers, merchants, men of learning, until society realises that conditions have been created which may fairly be looked upon as permanent. It is no exaggeration to say that your visit more fully realises than any that have preceded it the object of the *entente*, which is simply to raise the standard of knowledge in England and in France, so that the one country may be able to learn all the other has to teach.

From the days of the Norman Conquest, the relations between England and France have always been full of interest and romance. The side of the connection least clearly seen was the help which each country gave to the other in building up its language, literature, commerce, arts and science. The grounds of quarrel as we look backwards are generally found to be trifling, vague, and shadowy, whereas the contribution which one country has made to the spiritual and material progress of the other is vast, substantial—almost immeasurable. The *entente cordiale* frankly expresses the hope that the old epoch of suspicion and strife has given place for ever to a new era of peace and fraternal help. To further it, you have come from your seats of learning to see what may be worthy of notice in ours. In what direction shall I turn your thoughts? While Lord Fitzmaurice was speaking of your Universities, I could not help thinking how different was the genius of one country from that of the other: your methods and ideals present the sharpest contrast to ours.

You have two systems of Public Schools supported by the State, absolutely distinct from one another. On the one hand the Primary Schools, the Higher Primary and the Normal, a system complete in itself and quite cut off from your higher institutions—the Municipal College, the *Lycée*, or the University. In England we are trying to unite the two systems, and to set up what we are calling

the ladder of education, so that every scholar of talent in the humblest school may be able to take advantage of every institution the State can furnish, including the University.

In France the grants given towards the support of schools take the form of paying the teachers' salaries. Thus the primary school-teacher occupies a very different position from what he does here ; he is a Civil Servant, and treated as such, not only paid but also pensioned, and sometimes decorated by the State. Your system of training the teacher is also very different from what we are trying to develop. Your training colleges are not stepping-stones to the University. Its degrees are no part of the primary teacher's qualifications, and it is hardly possible for him to attain one. Your ideal is to make the education of the public elementary school practical, and not to raise the ambition of either the scholar or the teacher above the sphere which you expect them to occupy. Nothing but advantage to both countries can arise from watching and discussing the merits of two methods so diverse.

I must fully acknowledge the opportunities your Government is affording to our teachers to understand your system, and at the same time to perfect themselves in your language. Under these arrangements, English teachers are admitted to the training colleges in almost every department of France. They need only spend a small sum—about £16 a year—and in return they receive the opportunity of studying your system and completing their own education. Their only duty is to give some two hours' instruction in English during the day. On somewhat similar terms men and women who are, or mean to be, teachers in our Secondary Schools are admitted to French *Lycées* and *Collèges*. The Board of Education is most anxious that similar vacancies should be found for all French teachers who offer themselves in England, but some difficulties arise owing to the less direct control we have in this country over schools, and to other causes. But we hope that these may be overcome, and a

system admirably calculated to promote good relations between the countries may receive its fullest development.

In this connection I must mention the International Guild in the Rue de la Sorbonne, Paris, which is doing excellent work in promoting the comfort of foreign students in France. Its President, Miss Williams, has been appointed both by the French Ministry of Public Instruction and by the Board of Education to assist in the selection of candidates for the posts that I have named. It is to the steady work of such institutions, zealously maintained, that we must look for the harvest of sounder information and more sympathetic judgment on which alone good relations can be permanently founded.

There are, I understand, some among you who think that intercourse between different countries would be facilitated by the use of Esperanto, the new language invented by a Russian, which is now spreading so rapidly. I hear it has teachers and journals in every land, and that at least 300,000 people are now able to converse in it. I am told that it is the best artificial language ever invented, as it is based on the words and ideas which are most common in all lands, that its alphabet may be learned in an hour, and its grammar in a week. One can see how useful Esperanto would prove at those International Congresses which are now becoming common. This was tested at its own Congress recently held, when it was found that whatever country the delegates came from, all knew the same language. Thus Esperanto might take the place held by Latin in the Middle Ages. The proximity, however, of France to England and the long historic connection might make these two countries at least independent of its aid.

Nothing contributes so much to the growth of good relations as the sense of common advantage and the realization of the fact that the full happiness of one nation can never be secured by its own efforts nor without the good-will and cordial co-operation of the other. Let me give a simple illustration or two of this from our recent experience. The attention of your Chamber and our

Parliament was recently drawn to the greatest export which you send us, an article of common household use—sugar. But a short time since both countries looked on sugar as a product of the East which could not be grown in Europe. But your French science was directed to the problem. You found a vegetable familiar to our tables in which sugar existed in small quantities ; you increased this proportion by scientific culture ; you invented ingenious machines for manufacture ; you produced sugar in the most beautiful forms, until you shamed the sunny East and excited the admiration, if not the envy, of mankind. England remained quite indifferent to the struggle you carried on with Nature and climate and to the difficulties your mechanical genius enabled you to overcome, but when the sugar appeared in merchantable quantities her time had come. Then she found that she also had a secret of as much value to mankind as yours—the secret of free exchange. So as you produce we distribute, with such marvellous results that the average Englishman now consumes three times as much French sugar as the average Frenchman. Your own sugar is cheaper here than it is in Paris. This is no solitary example. The French build canals for English ships to sail through. In connection with the motor industry the names of Frenchmen are household words with us. Lenoir, who invented the gas explosion ; Pouchain, who first applied electricity to a motor car ; Panhard, De Dion, Serpollet—all are familiar here as in France. We regard none of them with envy ; we are their best customers, we utilize their genius and spread their fame.

Now let me give you a word of warning. There may be among you one with an idea,—some scientific plan to ease human labour, completely worked out, and yet the inventor may not be able to turn his idea to profitable account. He may, notwithstanding his genius, live in the narrow chambers and partake of the meagre fare which too often falls to the lot of a scholar. Well, as you travel in England you may meet a stolid person, on whose brow Nature may have marked no stamp of unusual



intelligence. You may tell him your scheme, and before you have told the tale he will turn your project to account. He may make such a fortune out of it that he may be able to spend the rest of his days in one of your finest Panhard motor-cars. I warn you not to envy him. You have your sphere, we have ours. Your gifts do not impoverish you, though they enrich us. If we could imagine anything so wild and remote as that one nation should disappear, the other would be for ever poorer for the loss.

I am glad that all the great scientific achievements are not on your side ; the English laid the first electric cable to France in 1850, and perhaps I should have been right in tracing the beginning of the *entente cordiale* to that mighty work. But let us not differ about who contributes most to the common good. It is more blessed to give than to receive. We rejoice in welcoming all visitors from France, and, most of all, you who represent her learning, her teachers, and her famous schools. We rejoice at every new phase of strength which the *entente cordiale* gains. The future belongs to it. England and France are the two nations first in wealth, first in artistic, scientific and industrial achievement. Each feels to the other the deepest affection, each owes to the other the highest duty, and so long as they stand together in this holy relationship they can face their destiny full of hope and courage."

M. RABIER, Director of Secondary Education in the French Ministry of Public Instruction, said:—

"C'est pour la Société des Professeurs qui enseignent les langues vivantes dans les établissements de garçons et de jeunes filles de l'Université de France un honneur, dont ils sont très fiers, de vous être présentés. Excusez-moi de ne pas vous exprimer, comme il conviendrait, les remerciements du Ministre de l'Instruction publique et les leurs dans votre langue. J'en suis d'autant plus confus que beaucoup de ceux dont je suis l'interprète sauraient, pour le faire, s'en servir presque comme de la leur.

Ils n'ont pas comme moi le tort d'être à Londres pour la première fois ; ils ont fait, pour la plupart, d'assez fréquents et assez longs séjours dans votre pays. Aussi l'invitation qui leur a été adressée par leurs confrères de la Société des Langues modernes a-t-elle été acceptée par eux avec d'autant plus d'empressement qu'elle leur fournissait l'occasion de renouveler connaissance avec des choses déjà vues et d'en connaître d'autres, de retrouver d'anciens amis et d'en faire, ils l'espèrent, de nouveaux.

Pour ceux même d'entre nous qui, comme moi, n'avaient pas reçu jusqu'à ce jour l'hospitalité de la terre anglaise, votre enseignement secondaire n'était point chose ignorée. Après MM. Demogeot et Montucci, dont l'ample et consciencieuse étude, faite en 1866 d'après les instructions du ministre Victor Duruy, est encore aujourd'hui pleine d'intérêt, il serait trop long de citer seulement les noms de ceux qui ont comme tenu cette étude à jour, nous remettant sans cesse sous les yeux les traits de votre institution secondaire, à titre de document et de stimulant pour les réformes que la nôtre leur paraissait réclamer. Qu'il me suffise de rappeler ici, parmi ceux qui nous ont rendu ce signalé service, Taine, Henri Marion, qui le premier en France enseigna officiellement la science de l'éducation dans une chaire magistrale, Édouard Maneuvrier, son ami, Félix Pécaut, André Laurie, Pierre de Coubertin, Dreyfus-Brisac, Max Leclerc, le regretté Boutmy. On dirait qu'ils se soient donné le mot pour nous rendre plus insupportables certaines imperfections de nos écoles secondaires, par la vive et sympathique peinture des mérites opposés qu'ils rencontraient dans les vôtres. Eton, Rugby, Harrow..., ces noms et bien d'autres que vous honorez, qui vous sont chers, sont aussi chez nous des noms prestigieux. Ils ont hanté l'imagination de tous ceux qui, en ces derniers quarante ans, ont eu à cœur de promouvoir l'enseignement secondaire français, entretenant surtout chez eux le vif sentiment que, dans un genre de culture qui prend l'élève depuis sa sortie de l'enfance jusqu'à son entrée dans l'âge viril, l'instruction proprement dite n'est ni le tout ni peut-être le principal devoir de l'éducation.



Et, sans doute, nous savons bien que tout n'était pas à condamner dans nos établissements, non plus que tout, dans les vôtres, ne pouvait être approuvé sans réserve. Et nous n'avons pas méconnu que rien de ce qui était ici le plus digne d'admiration ne pouvait être purement et simplement transplanté sur notre sol, en dépit de tant de différences du terrain et du milieu. Mais, en somme, dans beaucoup des réformes que nous avons réalisées, dans celle notamment de 1890, qui eut pour promoteur M. Léon Bourgeois, aujourd'hui notre Ministre des Affaires étrangères, alors Ministre de l'Instruction publique, réforme à laquelle j'ai eu, comme plusieurs de ceux qui sont ici, l'honneur de collaborer, vous nous avez fourni—j'en trouverais aisément la preuve dans le rapport de Marion sur la discipline, qui en constitue peut-être la partie la plus originale, et dans l'instruction générale de M. Léon Bourgeois, qui la commente en toutes ses parties—vous nous avez fourni des inspirations et des modèles. Et donc, si aujourd'hui, dans nos lycées et collèges, le souci de l'éducation générale de l'élève est plus pressant, si l'enfant moins surmené a plus de temps à lui, s'il a été arraché à l'oisiveté corporelle et mis en goût d'exercices physiques et de jeux, s'il a aussi plus de liberté, s'il en use mieux, s'il n'est plus que rarement en conflit avec une règle dont la rigidité s'est heureusement assouplie, s'il entretient avec ses maîtres des rapports plus confiants, s'il est plus heureux, s'il est meilleur, incontestablement, pour une bonne part, c'est à vos éducateurs qu'il est redevable de ces bienfaits. Pour n'en citer qu'un dont le nom, il m'en souvient, fut souvent invoqué dans les travaux préparatoires de ces réformes, l'énergique principal de Rugby, Thomas Arnold, fut alors comme un allié inappréciable pour notre jeunesse dont le sort était en jeu, et dans nos collèges il mène encore avec nos maîtres, pour l'honneur de nos maisons, le bon combat contre le mensonge qu'il avait si bien réussi à exterminer de celle qu'il dirigeait.

Les représentants ici présents de notre enseignement secondaire sont à peu près tous des professeurs de langues modernes. Ceux-là ont la charge spéciale de mettre leurs

élèves en possession effective de votre langue et de faire en sorte autant que possible, que rien de ce qui se fait et s'écrit en cette langue ne leur demeure tout à fait étranger. C'est donc tout un monde qu'il s'agit de leur ouvrir.

Grande tâche ! Elle ne les effraie pas. Pour la mener à bien ont-ils trouvé beaucoup de lumière dans vos méthodes ? je l'ignore et je crois plutôt qu'ils ont cherché les bonnes méthodes de concert avec vos maîtres. Mais, dans la grandeur même de cette tâche, que de motifs puissants d'encouragement !

Ils savent à quelle bonne cause ils travaillent et que l'inintelligence des langues, par toutes les ignorances qu'elle comporte, par tous les préjugés qu'elle entretient, a sa bonne part de responsabilité dans la mésintelligence des cœurs.

Ils savent aussi que la réciproque n'est pas moins vraie, c'est-à-dire que les dispositions bienveillantes des esprits et des cœurs sont d'un singulier secours pour la pleine intelligence des langues et de tout ce que les langues révèlent de la vie, des mœurs, de l'histoire, des œuvres de l'étranger. Ils savent que, dans l'effort que les peuples font pour se comprendre, la défiance préventive constitue un contresens primordial qui fausse d'avance toute interprétation, tandis que la sympathie éclaire nos jugements d'une lumière de vérité et de justice. Une prévention qui disparaît, c'est un brouillard qui se dissipe ! Une défiance qui meurt, c'est un voile qui tombe ! Voilà pourquoi l'on dirait qu'une clarté nouvelle, douce aux yeux, douce au cœur, illumine les salles de classes où nos maîtres de langue anglaise donnent leurs leçons.

On n'en conclura pas, je m'assure, qu'avant que leur fût venu du dehors ce jour meilleur, aide et joie de leur travail, des dispositions hostiles fussent présentes chez nos maîtres et cultivées par eux au cœur de leurs élèves. En fait de contresens sur l'interprétation des caractères, celui-là serait complet : un trait pareil n'est pas du caractère français.

Il me revient en ce moment à l'esprit un passage de Michelet, lointain souvenir de mes lectures d'écolier.

Articulant les griefs que son patriotisme toujours frémissant croit avoir contre votre nation, tout à coup l'impartial historien s'arrête et laisse échapper ce cri : 'Elle est pourtant bien grande cette Angleterre !' Et sa colère tombe vaincue par le respect et l'admiration.

Tel est bien le maître vraiment français. Ce n'est pas lui qui cultive l'art de raviver, de peur qu'il cicatrise jamais, le souvenir cuisant des anciennes blessures. Il s'entend mal à amasser dans les âmes de la génération qu'il élève une solide provision de patientes rancunes, trésor de guerre éventuel de futures revanches. Avec un de nos poètes les plus humains, les plus aimés, il estime, il enseigne au contraire que

'L'aveugle hérédité des haines humilie !'

C'est pourquoi, même aux jours troublés d'alarmes, vous auriez pu entrer dans nos classes, fouiller livres et cahiers, assister aux leçons de nos professeurs, interroger leurs élèves, vous n'auriez rien surpris, j'ose le dire, qui ressemblât de loin à une injure, rien qui fût une offense à l'adversaire d'autrefois, même au moment où il apparaissait comme l'adversaire possible du lendemain. Pas un mot ne leur est échappé, dont le souvenir, à cette heure-ci, serait comme une brûlure sur leurs lèvres, et c'est sans aucune inquiétude rétrospective de conscience qu'ils peuvent goûter la douceur d'une hospitalité si loyalement offerte.

De ces sentiments de justice et d'équité, s'appliquant à une nation comme la vôtre, devait naître nécessairement une haute et sympathique estime, et de là à l'amitié il n'y avait qu'un pas. C'est pourquoi, empressée, cordiale, chaleureuse fut l'adhésion donnée par eux aux accords officiels de nos Gouvernements. — Et qui serait mieux à même d'apporter à cette entente le concours de motifs puissants et persuasifs ? D'autres feront justement valoir les intérêts économiques et politiques. Eux, par privilège professionnel, ils mettront en évidence des raisons d'un autre ordre, encore plus sensibles à la généreuse jeunesse. Ils les lui feront saisir ces raisons, comme on l'indiquait

hier soir, dans les analogies des âmes, réelles en dépit de toutes les différences ; dans des traits communs de l'idéal national ; dans la collaboration, inconsciente ou voulue, des philosophes, des savants, des poètes et des artistes ; dans la parenté éminente des génies ; dans l'indivise et indiscernable paternité de tant de vérités découvertes ; dans l'orientation parallèle de siècles d'histoire vers l'affranchissement du citoyen et la reconnaissance du droit ; dans l'égal attachement à la liberté définitivement conquise ; dans les services rendus et les services à rendre à l'humanité ; dans le devoir commun d'aider tous les progrès à naître ; dans l'appel impérieux à nous adressé par toutes les causes éternelles ! Dégager par leur enseignement toutes ces raisons, les assembler, en former aux mains de la jeunesse qui s'élève comme un faisceau qui résiste à tout effort contraire, voilà leur tâche. Ils mettront, n'en doutez pas, leur honneur à la remplir.

Heureuse jeunesse de nos deux pays ! Ce sont vraiment des temps nouveaux que leur a ouverts le geste auguste de votre Roi, offrant une main amie à l'antique adversaire. Le grain qui fut alors semé si à propos, dans un sol heureusement préparé, ne périra pas. Les jours passeront : il jettera de profondes racines par des hivers durs en épreuves comme le dernier, des pousses vigoureuses par des jours de printemps sereins et doux comme ceux qui nous font fête. C'est notre joie de voir déjà la bonne semence grandir et verdoyer sous le ciel. C'est notre rêve et notre espoir que ceux qui reçoivent nos leçons en recueilleront les fruits en des messidors radieux, dont l'abondance leur permettra de convier toute la terre."

M. BAYET, Director of Higher Education in the French Ministry of Public Instruction, said :—

"MILORD, MONSIEUR LE SECRÉTAIRE,

J'ai l'honneur de vous présenter les hommages respectueux des Universités françaises et du Collège de France.

Nos collègues, et, ils me permettront de le dire, nos



amis de l'Université de Londres nous ont adressé une invitation dont nous avons été touchés au fond du cœur ; d'heure en heure, nous goûtons mieux tout le charme de leur hospitalité. Mais la joie que nous en éprouvons est doublée puisque vous nous faites l'honneur de nous recevoir ce matin et que, dans la bienveillance de votre accueil, nous avons la preuve que le Gouvernement anglais s'intéresse à ce rapprochement affectueux entre l'Université de Londres et les Universités françaises.

Vous venez de rappeler, Milord, que les problèmes de l'éducation sont une des préoccupations constantes de l'Angleterre contemporaine. Nous savons aussi que vous voulez que cette éducation soit nationale, que, dans vos Universités comme dans vos écoles, les maîtres s'attachent à former de bons et loyaux Anglais, pénétrés du sentiment de la grandeur de l'Angleterre, conscients des responsabilités que cette grandeur leur impose. Nous aussi, de l'autre côté du Déroit, nous voulons que notre éducation soit nationale, nous avons le droit de nous souvenir que la France, comme l'Angleterre, a derrière elle un passé souvent glorieux, nous estimons que nos enfants doivent le connaître et l'aimer et, par là, se préparer à continuer l'œuvre des ancêtres. Mais nous sommes, d'autre part, profondément convaincus que, tout en respectant et en fortifiant ces traditions nationales il est des idées, il est des sentiments qui ne connaissent ni les frontières, ni les détroits, et qui forment le patrimoine commun des peuples civilisés. Vous parliez, il y a un instant, de l'esperanto, Monsieur le Secrétaire ; c'est là le véritable esperanto que parlent et que comprennent sans peine nos intelligences et nos cœurs.

Dans la formation de ce patrimoine commun la part de l'Angleterre a été grande. Bien des idées politiques et philosophiques circulent à travers le vaste monde qui portent, en caractères indélébiles, la marque d'origine anglaise. Permettez-moi de rappeler, avec quelque fierté, qu'il s'en trouve aussi qui portent la marque d'origine française. Nos deux civilisations sont ainsi comme deux grands fleuves qui, grossis sans cesse de nouveaux



affluents, s'écoulent vers un même océan et peuvent y mêler fraternellement et pacifiquement leurs flots.

Il appartient aux Universités, dans la société moderne, d'enrichir ce patrimoine commun de nobles idées et de généreux sentiments amassés au cours des siècles. A cette tâche les Universités françaises seront heureuses de collaborer avec les Universités anglaises; en ce faisant, les unes et les autres auront conscience de travailler pour l'humanité tout entière. Et ce sera une des formes féconde de l'entente cordiale.

Messieurs, en terminant comme en commençant, je tiens à vous remercier de votre bienveillant accueil dans ce Foreign Office auquel se rattachent tant de glorieux souvenirs."

M. PAUL GAUTIER, Professor at the "Guilde Internationale," said:—

"La Guilde Internationale vous est profondément reconnaissante de la consécration officielle que vous lui donnez en l'admettant à votre réception. C'est pour nous le plus précieux des encouragements, puisqu'il est la preuve que le Gouvernement anglais apprécie les efforts que, depuis dix ans, nous ne cessons de faire pour faciliter aux jeunes filles anglaises qui viennent en France les moyens d'apprendre le français et de l'enseigner à leur tour en Angleterre.

Elles ont, à leur arrivée à la Guilde, un foyer et une protection. Elles n'ont pas à souffrir de cet isolement si pénible pour de jeunes étrangères. Sous la direction intelligente de la femme d'élite qui est notre Fondatrice et notre Présidente, elles trouvent à la Guilde, d'abord le 'home,' cher à tout Anglais, un véritable club féminin, où elles peuvent à toute heure s'assembler, lire, causer entre elles, prendre le thé, bref une petite Angleterre au cœur de Paris, et elles y trouvent aussi tous les moyens de mener à bonne fin leur tâche, un enseignement très actif, des cours, des conférences, qui ne font pas double emploi avec les cours de la Sorbonne, mais qui les préparent à les mieux écouter, à les mieux comprendre.

Le Gouvernement anglais sait tout cela.

Le 'Board of Education,' en particulier, nous a donné une marque bien précieuse de sa sollicitude par la reconnaissance officielle de l'examen très sérieux et du diplôme de fin d'études que délivre la Guilde. Il nous a donné une autre preuve sensible de l'intérêt qu'il nous porte en chargeant notre Directrice de lui désigner les jeunes filles françaises qu'il accepte, en qualité d'assistantes pour l'enseignement du français dans les collèges de jeunes filles en Angleterre, comme d'ailleurs le Ministère de l'Instruction publique de France reçoit également des mains de Miss Williams les jeunes Anglaises qui sont admises au même titre dans nos collèges français.

Le 'Foreign Office' et le 'Board of Education' ont pensé que, pour toutes ces raisons, la Guilde Internationale, qui était à l'origine, et qui est restée, malgré le changement de nom, une Guilde franco-anglaise, était un puissant moyen d'action pour établir entre le public universitaire des deux pays des relations cordiales et devait être représentée dans cette grande fête universitaire, qui marque une ère nouvelle dans l'entente déjà si étroite des deux nations.

Au nom de la Guilde Internationale, j'exprime de nouveau au 'Foreign Office' toute notre gratitude."

## LUNCHEON AT THE UNIVERSITY

At the conclusion of the reception at the Foreign Office the French guests were driven to the University, where luncheon was served in the East Gallery. Academic costume was worn, and the scene at the luncheon was extremely brilliant, the yellow, red, and violet robes of the visitors, and their toques of various colours contrasting with the gowns and hoods worn by the members of London and other British Universities. The flags of the two countries were conspicuously displayed, and the floral decorations were of the French national colours. The Vice-Chancellor, who was accompanied by Lady Busk, presided. In addition to the French University guests, his Excellency the French Ambassador (M. Paul

Cambon), M. Geoffray, Ministre Plénipotentiaire, and Mme. Geoffray, Lord Fitzmaurice and Mr. Lough, M.P., were present, and the following also accepted the invitation of the University :—

Professor and Mrs. Adams, Mr. H. E. Allen, Mr. and Mrs. Allpress, Mr. Armitage-Smith, Mrs. Bailey, Sir Thomas and Lady Barclay, Sir Thomas and Lady Barlow, Dr. and Mrs. Benson, Mr. and Mrs. Blair, Professor and Mrs. Rose Bradford, Mr. and Mrs. Cloudesley Brereton, Dr. Karl Breul, Mr. G. F. Bridge, Mr. and Mrs. Brigstocke, Mrs. Bryant, Mr. and Mrs. Butlin, Dr. and Miss Buzzard, Professor and Mrs. Caldecott, Professor Capper, Dr. and Mrs. Chattaway, Miss Coleridge, Professor and Mrs. Cormack, Mr. and Mrs. Edgar, Dr. E. R. Edwards, Mr. and Mrs. Eve, Miss Faithfull, Dr. and Miss Baxter Forman, Dr. and Mrs. Gregory Foster, Mr. and Miss Fowke, Mr. Francis Galton, Professor and Mrs. Gardner, Mr. and Mrs. Gomme, Rev. Dr. Gow, Professor and Mrs. Gowland, Mr. and Mrs. Granville-Smith, Mrs. J. R. Green, Miss Guinness, Mr. and Mrs. A. D. Hall, Mr. and Miss Hartog, Professor and Mrs. M. J. M. Hill, Mr. and Mrs. W. K. Hill, Miss Hurlbatt, Dr. Kimmins, Mr. F. B. Kirkman, Professor and Mrs. Laughton, Mr. and Mrs. Leon, Mr. W. G. Lipscomb, Professor and Mrs. Loney, Mr. Loring, Mr. and Mrs. Belloc Lowndes, Sir John and Lady Macdonell, Mr. Mackinder, Miss Mactaggart, Miss Maynard, Dr. and Mrs. Mears, Mr. and Mrs. Alfred Milnes, Mr. and Miss Minssen, Mr. Moriarty, Mr. and Miss Mullins, Sir Walter and Lady Palmer, Miss V. Partington, Mr. de V. Payen-Payne, Dr. and Mrs. Payne, Miss Péchinet, Miss Penrose, Dr. and Mrs. Pye-Smith, Sir William and Lady Ramsay, Professor Rippmann, Dr. and Mrs. Roberts, Sir Albert Rollit, Sir Henry Roscoe, Sir Arthur and Lady Rücker, Mr. and Mrs. E. Ruf, Professor and Mrs. M. E. Sadler, Mr. D. L. Savory, Dr. and Mrs. Seaton, Mr. Shapiro, Dr. and Mrs. Lauriston Shaw, Mr. and Miss Shephard, Mr. Siepmann, Mr. and Mrs. Evan Spicer, Professor and Mrs. Spiers, Mr. Stopford, Mr. and Mrs. F. Storr, Professor Tilden, Professor Trouton, Mr. and

Mrs. A. E. Twentyman, Mr. and Mrs. P. M. Wallace, Mr. and Mrs. Graham Wallas, Dr. Waller, Dr. and Mrs. Walmsley, Mr. Arthur Watson, Dr. and Mrs. Russell Wells, Mr. and Mrs. Martin White, Sir William and Lady White.

After luncheon, the VICE-CHANCELLOR, speaking in French, proposed the toasts of "The King" and "The President of the French Republic."

The FRENCH AMBASSADOR, replying on behalf of the President of the French Republic,<sup>1</sup> said that he thanked the Vice-Chancellor of the University of London for the toast which he had just proposed in honour of the President of the French Republic, and he was sure that he was the interpreter of all the French guests present at that banquet in expressing to him their gratitude for the cordiality of his welcome, for the feelings of sympathy for their country to which he had given expression, and for the kindness with which in all circumstances he spoke of the French. It was the first occasion on which the University of London received the University of Paris, the "Collège de France," and the heads of the French Public Instruction, and that visit marked a new step in the path of *rapprochement* between the two countries which had been pursued for several years past. It would be the starting-point of relations still more cordial than those in the past. It would create new and perhaps more solid bonds than those which had already existed, because the men whom it brought together were at the head of the two countries: they were the representatives of the highest culture of the two countries, the representatives of science and of letters, men who were rendered most illustrious by works which were an honour to human intelligence. Their University of Paris was very old—it was, he believed, even the oldest in Europe—and although it had been rejuvenated by all sorts of modifications, it was none the less very old. As to the "Collège de France," it was

<sup>1</sup> M. Cambon spoke in French. The version quoted is taken, by permission, from *The Times* of June 6th.



very much younger, counting only a few hundreds of years of existence. But the two institutions were venerable persons, and what had decided them to leave Paris was a lively desire to respond to the amiable and charming invitation which had been sent to them, and to give proof of their feelings of friendship for this country. As for him, he was an old pupil of the University of Paris, and it was with profound satisfaction that he saw the masters of French education associating themselves with the movement of *rapprochement* which existed between the two great Liberal nations of Europe, and taking part in that *entente cordiale* which was more and more cemented every day, in the desire of the two countries, and in the aspirations of the two peoples.

The VICE-CHANCELLOR proposed "Our Guests," for whom M. CROISSET (Dean of the Faculty of Letters of Paris) responded.

MR. EVAN SPICER, Chairman of the London County Council, offered a "Welcome to London," and in doing so referred to the interchange of municipal visits between England and France, and said that the two things which kept the two countries apart were the Channel and the constant need of an interpreter. He hoped that in a short time French and English would agree to the making of the Channel tunnel, and he suggested to the Vice-Chancellor to consider the question whether, in all the future examinations which they offered to the people of London, they should not make conversational French compulsory. He believed that if that were done it would not be long before we should have French taught in all our schools, from the primary schools right up to the Universities.

M. HOVELAQUE, Inspector-General for Modern Languages, responding to the toast proposed by Mr. Spicer, said:—

"I feel deep pleasure in rising to thank Mr. Evan Spicer for the exceedingly graceful and cordial terms



in which he has welcomed us to this great city. His words have gone straight to our hearts: their import far exceeds our persons, these precincts, or this moment; they appeal not only to us who have the privilege of being your guests to-day, but to those we represent; they will find an echo in our country, and the memory of these expressions of good-will is one which we shall not willingly let die. In the name of our Universities, of the "Société des Professeurs," of the "Guilde Internationale," in the name of my countrymen, I beg to tender to you my most hearty thanks.

May I say that we are not surprised at the warmth of your welcome? The kindly English hospitality of which we are the recipients has long been known to many of us. We have a proverb in our country about *l'hospitalité écossaise*—the frankest and most cordial in the world, we used to think—but now we might change the adjective *écossaise* for *anglaise* with no offence to our hereditary friends over the border, so touching and so courteous has been the reception we have met with. May I add that I think we deserve it? And pray do not see in this frank expression of opinion a mark of that modesty which is supposed to be a characteristic of my country. Nor do I mean that the exceptional distinction of so many of your guests would make your welcome natural. No; it is not to us personally that your welcome is extended, but to what we have the honour of representing here for one short moment, the long effort of France towards more light, surer knowledge, a wider humanism, greater liberty of thought. You greet us as the guardians, the perpetuators of the literary and scientific culture of our nation, the inheritors of a great intellectual tradition, the artisans, however humble, of a future which we would fain hope may be not unworthy of our past. In your greeting I see the recognition of the spiritual life of my country, and in these expressions of good-will a better understanding of its ideals, sometimes mistaken in application, sometimes disastrous or startling in act, always noble in the impulses from which those

acts arise. And our gratitude is not less, but greater, if you honour in our persons, in us the teachers of the generations which will succeed us, in the interpreters between France and England, between France and the world, not only us, but the spirit it is our duty as educators to cherish and maintain, and which we represent, however imperfectly, the ends we are labouring for, the motives of our life, which are the explanation of our presence here to-day.

But even personally our debt of gratitude is great. Our welcome did not begin here or last night: we found it when we set foot on English soil. Words of Thackeray's came to my mind as we steamed through the smiling fields. I think it is in "The Newcomes" he says of the brave old colonel back at last from the arid plains of India: "The kindly English landscape seemed to take him by the hand and greet him as he passed." We were all Colonel Newcomes yesterday and the day before. And it would not be fair to speak only of the pleasure we then felt. Everything and everybody have conspired to make our visit delightful. Special arrangements seem to have been made everywhere, not only with the customs, the trains, but with the clerk of the weather, since, in my long experience of England, I have rarely seen such a continuous succession of sunshine.

And now, in the person of the Chairman of the County Council, London bids us welcome. I hardly know how to express—indeed, I shall not attempt to express—all the feelings this enormous town, so familiar to many of us yet ever so strange, almost portentous, raises in the most unthinking. At every fresh visit I find it grown, and grown greatly, in every acceptance of the word. My sense increases with familiarity, not only of the material greatness of this imperial city, but of its moral greatness, of the vast spiritual forces that have gone to the building up, the binding together of this prodigious whole, the greatest of human realities. No such lesson can be found elsewhere as in the spectacle of this town, its mystery, its gloom, its splendour, its infinite possibilities for good

and evil, its memories, the threats and promises of its future. And to all the other lessons it gives us, a new one is added. We see by what co-ordinated efforts a new organ of life has been introduced into this tremendous organism—and to what issues? In the future of this town, who can say what part will be played by the University of London? Much has been said of its youth. It is but a child. But what are a few years, a few decades, a century in the life-history of a University, of this town, of your race? You can afford to wait, sure of the event. This University is not the university of a city alone, though the greatest of cities. It is destined to be a link not only between the different parts of the country, but of the Empire, and its future is an imperial one. Nay, its expansion promises to exceed even these limits. It will, I trust, be not only national and imperial, but international. We, the oldest of Universities, are proud to be the first guests of you, the youngest of the great English Universities, and happy that the initiative of the first meeting between a continental and an English University in so many centuries of separation should come from you. It is a promise of a new order of things in which all who labour for intellectual progress shall meet in friendship and good-will, shall learn to know each other by that contact of man with man, and not through books alone, which is the highest education.

To-day is perhaps the beginning, through the life of Universities, of a new penetration of one country by another. And, therefore, in thanking Mr. Evan Spicer for his welcome, I can no more separate London from its University than I separated our persons from my country or our past; and it is from a home of education that I will cull a motto to apply it to London: 'Floreat Etona,' say all Etonians; 'Floreat Londinium' shall be our greeting. May London flourish, may its University bear all good fruits of learning and kindly feeling. May this meeting to-day be the beginning of a wider life for you and for us; may we not only meet as formerly in our efforts towards more light, higher knowledge, but attain a finer

sense of each other's ideals, a better understanding of each other's life, a quicker sympathy between our two countries where we both work at a common task in a spirit I would hope not only national, but ever more widely human."

## ADDRESSES IN THE GREAT HALL OF THE UNIVERSITY

The following addresses were delivered in the Great Hall of the University before a large audience consisting mainly of members of the University :—

SIR EDWARD BUSK, Vice-Chancellor of the University, said :—

"In another room and before a smaller audience I have to-day had the pleasure, on behalf of the University of London, of welcoming most cordially the distinguished representatives of the French Ministry of Public Instruction, the University of Paris, the 'Collège de France,' the Provincial Universities of France, the 'Société des Professeurs de Langues vivantes' and the 'Guilde Internationale,' who have done us the great honour of accepting our invitation, and whom we now rejoice to see among us. But I cannot refrain from again expressing our high appreciation of their great kindness in coming here and our conviction that intercourse with the authorities of such ancient and illustrious institutions as the French Universities cannot fail to be of great benefit and assistance to us in our endeavour to make our young University worthy to be their sister.

I would add that, numerous and important as are the institutions of higher education represented, they do not exhaust the list of such institutions in Paris, including as it does famous bodies like the 'Muséum d'Histoire naturelle,' the 'Ecole des Hautes Études,' the 'École des Langues orientales vivantes' and others of almost equally high standing, which we have been unable to include in our invitation.



To do justice to the eminence of our French guests it would be necessary to read through the entire list and to dwell on the attainments of each. This would be a pleasure, but time is so short that we must be content with mentioning only a few. The representatives of the Ministry of Public Instruction are M. Rabier and M. Bayet, Directors of Secondary and Higher Education, and Inspectors-General Firmery, Hémon, and Hovelaque. Of the thirty-six delegates from the Faculties of Letters and Sciences in the University of Paris, eight are Members of the Institute of France, that great body founded in 1795, which, by its combination of all the Royal Academies, brought together the studies of all the Arts and Sciences, at a time when the tendency was to isolate and specialise educational institutions. Among these delegates we are gratified to find M. Liard, the Vice-Rector of the University and President of the Academic Council, and formerly Director of Higher Education, M. Alfred Croiset, Dean of the Faculty of Letters, and M. Appell, Dean of the Faculty of Sciences.

A short time ago we might have hoped to find in the list of delegates the name of Dr. Pierre Curie, Professor of Physics, whose visit to this country a few years ago is still fresh in our memory. There is, I feel sure, no one here present who does not grieve to think of the sudden and fatal accident in the streets of Paris which, by cutting short his life at the early age of forty-six, deprived the University of Paris of one of its most distinguished Professors and the whole civilized world of a most devoted student of Science. Our warmest sympathy is due to his colleagues, and particularly to Madame Curie, on whom, as the successor to the Professorship he held, the task has devolved of continuing his work, besides that of pursuing alone the researches which were their joint labour and the merit of which was recognized by the award in 1903 to them, jointly with M. Henri Becquerel, of the Nobel Prize for Chemistry.

M. Levasseur, the Administrator of the 'Collège de France,' is unfortunately detained in Paris through ill-health,



and cannot be with us. In his absence Professor Leger, Secretary of the Assembly of Professors, heads the deputation from that college. He is himself a Member of the Institute, as are two of the other representatives of the College.

The Provincial Universities of France send, amongst other delegates, the Rectors of the Universities of Bordeaux, Dijon, Lille, and Montpellier and representatives of the Universities of Caen, Lyon, Nancy, and Rennes. Among our remaining guests I note M. Morel, the Vice-President of the 'Société des Professeurs de Langues vivantes,' and Miss Williams, the Directrice of the 'Guilde Internationale.'

We welcome our guests not only for themselves, but also because their visit gives us an opportunity of expressing to the University of Paris the gratitude we feel for the great share she has had in influencing for centuries past the development of university education in this country. With the exception of the University of Salerno (which was limited to medicine), the Universities of Paris and Bologna are the most ancient. Their growth was gradual, but they were certainly well established in the latter half of the twelfth century. From that time till now—a period of more than seven centuries—there has been no formal visit of the University of Paris or of any other foreign University to this country. The occasion is therefore unique, and I will recall in a few words the great debt that university education in England owes to the University of Paris.

In every University in Europe during the Middle Ages Professors and students from abroad found a home and the bond of a common language and a common religion, and the interchange of teachers and students between England and the Continent was frequent. But the University of Paris exceeded all others in influence, and was the ordinary seat of higher education for English ecclesiastics, until the quarrel of our Henry II. with Thomas Becket, Archbishop of Canterbury, caused a migration from Paris. In a letter written in 1167 by John

of Salisbury (who was himself a student in Paris for several years) to Peter the Writer we read :—

‘France, the gentlest and most civil of all nations, has expelled the foreign students from her borders.’

If this was a measure of hostility taken by the French King against the oppressor of the Church and the English ecclesiastics who then sided with him, our King Henry II. took similar measures against the partisans of Becket. By ordinances promulgated between 1165 and 1169 all clerks were forbidden to go to or from the Continent without leave of the King or his Justiciar in England, and all clerks who possessed revenues in England were summoned to return to England, ‘as they love their revenues.’ The scholars who, in consequence of these measures, left Paris went to Oxford, where a University already probably existed and where the King resided at his Palace of Beaumont. From this date the reputation of the University of Oxford rapidly increased.

Again, at the Carnival of 1228 several scholars of the University were killed by the Provost of Paris and his archers. Our Henry III. took advantage of the quarrel and invited ‘the Masters and the University of Scholars at Paris’ to come and study in England, where they should receive ample liberty and privileges. This invitation was highly appreciated not only by English students at Paris but also by many foreigners, as the masters and students had failed to obtain redress ; and there was in consequence a large migration from Paris to Oxford and Cambridge. Both these English Universities have developed on lines different from those of the University of Paris, but the example of Paris was followed in the collegiate system, in the power residing with the masters instead of with the guild of students as at Bologna and in the mode of graduation.

The privileges and customs of Paris were the type of those of all the Universities which were being founded in Europe during the thirteenth century, and they were confirmed by bulls and charters. In 1246 Pope Innocent IV. enjoined Grossetête to see that in Oxford nobody exercised

the office of teaching, 'except after he shall have been examined and approved according to the Parisian custom by you or by those to whom you may commit the matter in your place.'

There can be no doubt, therefore, of the great debt which our old English Universities owe to the University of Paris. We, too, follow up the tradition, and in some respects more closely represent the archetype. For, like her, we are placed in a great capital where other interests predominate over those of the University, instead of the University absorbing the town in which it is situate. Further, we have an imperial function corresponding to the international character which Paris possessed.

After the French Revolution and in the beginning of the nineteenth century there was a great growth in this country of new and liberal ideas. The slave-trade in our colonies was abolished in 1807 and slavery itself in 1833; an important change had been made in our Constitution by the passing of the Reform Act of 1832, and as regards religion, it was recognized that the Church of England did not comprise the whole nation, and that consequently Oxford and Cambridge, which then refused to grant degrees to those who were not members of that Church, could not be considered to be 'Studia generalia,' as they were not open to all. It was on the crest of this wave of thought that our University arose, and it received its first charter of incorporation in the year 1836.

I will leave to other speakers the task of detailing its history and progress. You will, however, be interested to hear that since its reconstitution in 1900 the University is a teaching University for London and its neighbourhood, as well as an Imperial University granting degrees to students from all parts of Great Britain and Ireland, from the British dominions beyond the seas and from the Indian Empire. The London students who pursue courses of study approved by the University are called Internal Students, and are already nearly 3,000 in number. The other students are called External Students; and during the last five years over 10,000 persons have

matriculated as External Students. To both classes of Students degrees are awarded in Arts, Science, Laws, Medicine, Music, Theology, Engineering, and Economics.

The University recognises that one of its most important functions besides the dissemination of existing knowledge is to aid in its verification and to promote research and the advancement of science and learning, and it is making every effort to encourage post-graduate study and research.

We feel that efforts from within will fail to produce adequate results unless there is a demand for higher learning from the country at large ; and in many ways the University is endeavouring to create such a demand. By means of its inspection of secondary schools and its entrance examinations for their pupils, whether held at the University or in the schools themselves, the University exercises an important influence over secondary education ; and by means of its system of local University Extension Lectures it supplies in all parts of the Metropolitan area to those who, for various reasons, are unable to pursue a full University course, facilities for continuing their education in any particular direction, and it encourages serious study on their part by offering certificates to those who have successfully attended such lectures for various periods up to a systematic course extending over four years.

By these and other methods it is hoped that much progress will be made, and that the number of persons fitted and desirous to become University students will be largely increased, although this country may not reach the pitch of enthusiasm exhibited in the sixteenth century by the inhabitants of Leyden. It will be remembered that in 1575 the States, wishing to compensate them in some way for the rigours and horrors of the two sieges they had undergone in the years 1573 and 1574, offered them either perpetual immunity from taxation or the establishment of a University in their town. To their lasting honour, the inhabitants of Leyden elected to have a University and to remain saddled with taxation. Their famous University was accordingly founded."



M. LIARD, President of the Council and Vice-Rector of the University of Paris, said:—

“ Ma première parole ici doit être, et sera une parole de gratitude envers l'Université de Londres. Je l'adresse, d'un cœur sincère, à son Chancelier, dont le nom n'est pas moins illustre dans les lettres que dans la politique, à son Vice-Chancelier, qui a travaillé si longtemps pour donner un lien juridique à ses établissements, à son savant Principal, dont les travaux sont tenus en si haute estime par nos savants, à son Sénat, où se réunissent en une faisceau puissant, tant de forces diverses, à tous ses professeurs enfin, qui nous accueillent avec des sentiments où il nous semble sentir quelque chose de plus chaud que la pure confraternité scientifique.

Votre invitation, Messieurs, a été la bienvenue, et nous l'avons accueillie avec empressement. L'entente cordiale entre nos deux pays, proclamée d'abord par les chefs, acclamée ensuite par les peuples, consacrée tout récemment encore par les faits, n'est pas un simple mot, comme il en vole parfois dans l'atmosphère des nations, pour s'évanouir le lendemain. Elle résulte, nous l'espérons, de sentiments durables. Votre invitation, notre visite, sont une manifestation nouvelle de ces sentiments, une manifestation particulière, puisqu'elle se produit sur un terrain particulier, celui de l'éducation et de la science, où tous les peuples peuvent se rencontrer sans autre rivalité que celle de servir au mieux les intérêts permanents de l'humanité, où les conquêtes réalisées par chacun d'eux profitent immédiatement à tous les autres.

Nous l'avons acceptée, cette invitation, pour d'autres motifs encore. D'abord, parce que c'était pour nous une occasion de rendre, au cœur même de la Grande-Bretagne, dans un de ses plus lumineux foyers scientifiques, un hommage reconnaissant à la science britannique. Que ne lui doit-on pas depuis le jour où, sous le souffle de Bacon chez vous, de Descartes chez nous, se sont évanouies de l'esprit humain les idoles du Moyen-Age? Newton, Priestley, Cavendish, Davy, Faraday, Hamilton, Maxwell, Darwin, pour ne citer que les plus grands parmi les



morts, et combien d'autres je pourrais citer encore parmi les vivants dans cette assemblée même,—tous classés parmi les initiateurs de la pensée moderne, tous génies de première grandeur, dont les intuitions ont projeté la lumière, tantôt sur les étendues des infiniment grands, tantôt dans les profondeurs des infiniment petits.

Nous l'avons acceptée pour saluer aussi chez vous vos littérateurs, vos romanciers, vos historiens, vos philosophes, et surtout vos poètes. Car si vous êtes la nation positive et pratique, vous êtes aussi la nation poétique par excellence, et c'est de votre race que sont écloses les plus belles fleurs de poésie qu'ait respirées l'humanité depuis les temps de la Grèce ; et il a dit vrai, celui des nôtres qui a écrit de votre Shakespeare : 'le plus grand de tous les artistes qui avec des mots ont représenté des âmes.'

Nous l'avons acceptée encore, parce que nous savions que, chez vous et de vous, nous avons beaucoup à apprendre. Nous connaissons quelques-unes des supériorités de votre race, faite de la greffe normande sur le sauvageon saxon : la virilité de votre éducation, la vigueur de vos muscles et celle de vos caractères, la solidité de votre esprit public, sa façon calme et réfléchie de procéder par volontés patientes, inébranlables, à longues portées ; votre amour séculaire de la liberté, votre fécondité en initiatives particulières, naissant, poussant et fructifiant un peu au hasard, semble-t-il tout d'abord, comme des graines variées jetées sur le sol sans dessein préconçu, mais finissant toujours par se rencontrer et se coordonner, au mieux des intérêts publics ;—telle cette Université de Londres, si jeune et déjà si puissante, qui fut d'abord un corps d'examineurs, et que voilà devenue un corps enseignant, d'une forme si originale, qui réunit dans le vaste et souple réseau de ses huit facultés plus de vingt établissements divers, presque tous nés avant elle, et dans lesquels elle fait circuler tous les sucs des sciences modernes.

Enfin—pourquoi ne pas le dire ?—nous l'avons acceptée avec l'espoir de nous faire mieux connaître de vous. Depuis quarante ans, il s'est accompli chez nous un grand effort pour le progrès et pour la diffusion de la

science, pour un meilleur aménagement de l'enseignement national. Dans quelle mesure y avons-nous réussi? Ce n'est pas à nous de le dire. D'ailleurs nous en serions mauvais juges. Mais depuis quelque temps, il nous semble que, plus qu'autrefois, on vient chez nous voir ce que nous avons fait en ces matières. Sans présomption, nous pouvons y reconnaître un indice que tout n'est pas à dédaigner dans ce que nous avons fait.

Et me voici conduit au sujet que je dois vous exposer.

C'est la seconde fois que j'ai à le traiter à Londres, et je voudrais que la solennité de cette assemblée ne m'interdît pas de le traiter de la même façon que la première fois. Il y a vingt-cinq ans à deux pas d'ici, dans un congrès d'éducation présidé par Lord Reay, j'étais un des délégués du Gouvernement français. Nous venions d'opérer une refonte de notre enseignement secondaire. Elle excitait quelque curiosité. Pour y satisfaire, je fus mis sur la sellette — je ne dis pas au supplice — et, plus de deux heures durant, je fus questionné, feuilleté comme un livre de renseignements, par le Président. Qui le voulait posait des questions. Le Président me les transmettait en français; j'y répondais en français; il traduisait mes réponses. Aujourd'hui cette façon pratique de se renseigner ne serait pas de mise. Il me faut donc procéder d'autre manière, au risque de laisser sans réponses, dans vos esprits, des questions qui vous intéressent, mais que je ne puis y lire.

On m'a demandé de vous dire quelles étaient à l'heure présente les 'idées directrices' et les 'tendances générales' de l'enseignement français, secondaire et supérieur. 'Idées directrices,' 'tendances générales,' je crains bien que ces mots ne vous paraissent sentir l'idéologue. Nous avons, de ce chef, mauvaise réputation chez vous. Nous y passons pour être des métaphysiciens, des philosophes, des systématiques. Alors que, dans l'ordre de la pensée, vous dérivez de Bacon, le doctrinaire de l'observation et de l'expérience, nous, nous sommes censés relever de Descartes, l'idéaliste, le mathématicien, le constructeur. C'est entendu; mais ne l'entendez pas, je vous prie, sans correctifs.

Idéalistes, certes nous le sommes et le serons probablement toujours. C'est un trait de race. Mais nous ne cherchons plus à construire le monde *a priori*. Nous avons même eu au XIX<sup>e</sup> siècle un philosophe que Stuart Mill connaissait bien, Auguste Comte, qui a proclamé la déchéance définitive de la métaphysique et le règne universel de la science positive. Ce que nous conservons d'idéalisme, c'est la dose nécessaire au mouvement de l'esprit en avant, vers le mieux. Désormais, nous nous efforçons d'y joindre la large dose de réalisme qui empêche de perdre pied et d'être dupe, qui facilite et assure le progrès, en écartant de la tentative humaine ce qui échappe à la prise de l'homme. C'est à ce dosage et à cette combinaison que nous tendons, d'un effort soutenu, dans notre éducation nationale.

De l'enseignement primaire qui chez nous est universel et obligatoire, comme il convient dans une démocratie moderne, je n'ai pas à parler ici, mais seulement de ce que nous appelons l'enseignement secondaire, et de l'enseignement supérieur ; — et encore, sur ce dernier serai-je fort bref, puisque jeudi MM. Appell et Croiset vous en parleront davantage.

En France, l'enseignement secondaire se donne dans les lycées et collèges de l'État, et dans des établissements privés ; l'enseignement supérieur se donne dans les Universités, et en outre à Paris, dans quelques grands établissements scientifiques, comme le Collège de France.

Les écoles secondaires gardent l'enfant de dix ou onze ans à dix-huit ou dix-neuf. L'enseignement supérieur le reçoit au sortir de ces écoles, avec le grade de bachelier.

Pays de vieille centralisation, nous avons des programmes communs pour tous nos établissements publics d'enseignement secondaire. Les écoles privées peuvent en avoir d'autres. Mais comme leurs élèves veulent, eux aussi, obtenir le baccalauréat qui est un grade d'État, et que les programmes du baccalauréat sont les programmes mêmes de l'enseignement secondaire public, les écoles privées sont conduites, par la force des choses, à les

adopter elles aussi. De fait, il y a donc, en France, dans toutes les écoles secondaires, identité de programmes.

Mais cette identité n'est pas l'unité. Au cours du XIX<sup>e</sup> siècle, aux matières classiques inscrites primitivement dans ses programmes par l'Université de Napoléon I<sup>er</sup>, le grec, le latin, le français, les mathématiques et la philosophie, s'étaient ajoutées, successivement, sous la poussée des besoins sociaux, et par suite du développement des diverses branches du savoir humain, d'autres matières : l'histoire, la géographie, les langues vivantes, les sciences physiques et les sciences naturelles, chacune réclamant légitimement sa place dans le système de l'éducation nationale. Et fatalement, sous la pression irrésistible de ces choses nouvelles, les choses anciennes, surtout le grec et le latin, avaient reculé. Mais comme, fortes de leur passé et de leurs services, tout en reconnaissant aux autres droits de cité, elles n'entendaient pas abandonner la place, il en était résulté, aux programmes, des additions continues, sans suppressions corrélatives, et la masse allait s'accroissant démesurément, menaçant d'effacer les intelligences.

Plus d'une fois, au cours du XIX<sup>e</sup> siècle, on avait essayé d'accomplir, des disciplines anciennes et des disciplines modernes, des mélanges divers adaptés à la capacité moyenne et à la variété des intelligences. On avait même constitué de toutes pièces, en dehors de l'enseignement *classique*, un enseignement *moderne*. A l'usage, ces tentatives avaient paru insuffisantes. La rivalité entre l'enseignement moderne et l'enseignement classique avait tourné au conflit, et cette querelle des *anciens* et des *modernes*, que vous aussi vous connaissez, m'assure-t-on, avait quelque chose de plus aigu qu'une querelle littéraire.

Il y a quatre ans, après une longue enquête parlementaire, on a pris un parti décisif : supprimer les différentielles *classique* et *moderne* et n'avoir qu'un enseignement secondaire, sans autre épithète.

Mais dans ce *genre* unique on a constitué des *espèces*, formant ensemble un système complet, entre lesquelles on peut choisir suivant les aptitudes, les goûts et la destination des élèves,



Dès le début, de la classe de sixième à celle de troisième, deux types : le premier, avec latin ; le second, sans latin ; tous deux avec des langues vivantes, enseignées, en vue de la pratique, par les méthodes directes.

Plus haut, de la troisième à la première inclusivement — j'ai dit la première et non pas, comme autrefois, la *rhétorique*, car nous avons supprimé ce vocable vieilli, pour bien marquer que la fin de nos études secondaires n'était pas, comme ce mot pouvait induire à le penser, l'art de bien parler — la variété s'accroît. Les deux types antérieurs donnent naissance à quatre types, caractérisés par les dominantes suivantes : grec-latin, latin-sciences, latin-langues vivantes, sciences-langues vivantes, qui, au sommet, se rapprochent et se fondent en deux classes d'un ordre plus élevé, entre lesquelles les élèves peuvent choisir, par quelque canal qu'ils y parviennent : notre vieille classe de philosophie à laquelle nous tenons, parce qu'elle invite le grand élève de dix-sept à dix-huit ans à mettre quelque ordre et quelque coordination dans ses connaissances, à se rendre compte des méthodes par lesquelles s'acquiert et se prouve la vérité, à réfléchir enfin sur ses devoirs et sur sa destinée d'homme et de citoyen, chose indispensable dans un pays où les religions sont d'ordre privé ; en face et au même niveau, une classe de *mathématiques*, d'où la philosophie n'est pas absente, mais où dominant les études scientifiques.

Voilà en quelques traits l'aspect extérieur de notre plan d'études. Je ne puis vous en faire parcourir les différents canaux, ni vous montrer les anastomoses qui permettent de passer de l'un à l'autre. Il me faut pourtant, sous peine de ne vous en donner qu'une idée par trop incomplète, et de nature à prêter aux malentendus, vous faire pénétrer au dedans, et vous en présenter, s'il se peut, sans détails inutiles, par grandes masses, le contenu et l'esprit.

Vu du dedans, notre plan d'études peut être défini : un enseignement secondaire à forme classique sur une matière moderne.

Toute éducation nous semble être à la fois culture et provision. Il s'agit à la fois de former les esprits et de les munir. Il faut donc traiter en elles-mêmes les



facultés de l'enfant et de l'adolescent, et les traiter aussi en fonction d'un milieu donné, car ce n'est pas dans le vide, dans un pays d'idéaux et de chimères, c'est dans un milieu réel, dans un milieu donné, que nos enfants auront à vivre et à agir.

Pour y réussir, nous recourons à trois groupes principaux de disciplines : des études grammaticales, des études littéraires, et des études scientifiques.

Les études grammaticales durent longtemps chez nous, et sont poussées très loin, trop longtemps et trop loin peut-être. Il y a là certainement une survivance du Moyen-Age et un résidu de scolastique. Mais il y a autre chose. Nous sommes le peuple des idées *distinctes* et *claires*, et notre Descartes a fait de la *clarté* et de la *distinction* le critérium de la vérité. Nous ne connaissons guère la fermentation et le trouble des idées confuses. Nous concevons les choses plus que nous ne les imaginons. Nous procédons par analyses, beaucoup plus que par synthèses. Les claires ordonnances nous agréent davantage que les végétations touffues et désordonnées. Voilà pourquoi, ce me semble, d'instinct comme de réflexion, nous tenons pour nos enfants aux études grammaticales, jusqu'à en abuser. Nous y tenons, parce qu'elles sont des méthodes d'analyse, c'est-à-dire de clarté ; parce qu'elles permettent de pousser la distinction entre les idées jusqu'aux différentielles les plus subtiles. Les mots sont des sons. Ils ont une valeur propre. Ils sonnent bien ou mal, rudement ou doucement. Ils forment des mélodies, ils se succèdent selon des rythmes. Ils ont une autre valeur, une valeur de fonction, autrement grande. Ils sont des signes. Dans les nébuleuses diffusées des pensées naissantes, ils fixent les idées et leurs nuances. Aussi les études grammaticales nous semblent-elles de bonnes initiatrices à l'étude des idées, et de bonnes institutrices des facultés de raisonnement.

Les études littéraires ; en cela, nos écoles ont toujours excellé, depuis les jours lointains de la Renaissance, où, en face de la scolastique et de la théologie, l'antiquité retrouvée n'excitait pas moins d'enthousiasme par la liberté de ses

idées que par la beauté de sa forme, et nous ne renonçons pas à y exceller encore, parce que nous ne voulons renoncer à rien de ce qui a été un des honneurs de notre génie national, ni au goût, ni à la clarté, ni aux logiques et belles ordonnances, ni comme l'a dit le ministre qui a fait aboutir cette réforme,<sup>1</sup> "au culte de la raison libre et claire, ni à la recherche de la beauté harmonieuse et simple dans toutes les manifestations de la pensée." Mais nous convenons que de la Renaissance à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle notre humanisme s'était appauvri, refroidi, desséché. Nous n'y renonçons pas parce qu'il nous semble toujours qu'une des fins de l'éducation est la connaissance de l'homme et que les œuvres littéraires nous apparaissent comme l'expression la plus parfaite de l'homme intérieur, de ses idées, de ses passions, de ses sentiments, en toutes leurs combinaisons, en toutes leurs nuances. Mais, à cause de cela précisément, nous nous efforçons de renouveler, de revivifier notre humanisme, en l'appuyant sur une connaissance exacte et scientifique de ce que fut l'homme de l'antiquité ; nous nous efforçons de l'élargir en ouvrant nos écoles aux littératures modernes, à la littérature anglaise, à la littérature allemande, aussi bien qu'à notre littérature nationale. Car l'homme que nous cherchons à enseigner, ce n'est plus l'homme abstrait, l'homme en général des Jésuites du XVII<sup>e</sup> siècle. C'est vraiment l'homme réel, celui qui vécut, et qui a laissé l'expression durable de sa vie, de ses passions, de ses joies, de ses douleurs, de tout son être enfin, dans les œuvres littéraires, lesquelles ne naissent pas seulement pour le charme des hommes, mais pour transmettre aux générations de demain l'image exacte et toujours chaude des générations d'hier.

Les études littéraires de nos lycéens ne sont donc pas une pure esthétique, un apprentissage de l'art d'arranger les mots, et d'en faire des constructions lucides et élégantes. Outre cette valeur, elles ont une valeur positive. Elles sont une initiation à la connaissance réelle de l'homme, telle qu'elle apparaît, en une forme immortelle, dans les chefs-d'œuvre des littératures.

<sup>1</sup> M. Georges Leygues.

La nature est, avec l'homme, le grand objet de la connaissance humaine. La connaissance de la nature nous est fournie par les sciences. Pendant tout le XIX<sup>e</sup> siècle, les sciences n'eurent pas, dans nos études secondaires, une place, une fonction et une dignité en rapport avec leur importance. Non pas qu'elles en fussent bannies. Elles s'y trouvaient, souvent même à larges doses. Mais elles s'y trouvaient un peu comme des étrangères ou des servantes. On les y admettait, parce qu'il le fallait bien, pour certaines carrières et certaines écoles spéciales à l'entrée desquelles elles étaient requises. On ne consentait pas à voir en elles des instruments de culture. Tout cela est changé. Avec l'étude pratique des langues vivantes, notre façon actuelle d'entendre l'enseignement des sciences est le trait saillant de la nouvelle direction de nos études secondaires. Aujourd'hui, nous enseignons les sciences pour elles-mêmes et pour leur utilité pratique, parce que désormais elles sont indispensables à la vie des hommes et à la vie des peuples, parce que, chaque jour, de leurs découvertes sortent des conséquences et des applications qui modifient les conditions de l'existence humaine, parce que de ce qu'elles ont donné déjà, on peut concevoir l'espérance qu'à bref délai peut-être, et sans secousses sociales, elles diminueront le labeur de l'homme et accroîtront son bien-être, parce que dans les luttes de la vie moderne les nations les mieux armées de science seront les mieux nanties. Nous les enseignons aussi, parce qu'elles sont à un autre titre, mais non moins efficacement que les littératures des instruments de culture des esprits. Au degré secondaire, les adaptant à l'âge des intelligences à former, nous les débarrassons de toute subtilité, de toute dialectique inutile. Nous leur demandons d'apprendre aux enfants et aux adolescents à observer les choses, à les voir telles qu'elles sont, à les mesurer et à les décrire, à comprendre comment se produisent les phénomènes naturels, à en saisir l'enchaînement, et nous pensons que ces méthodes sont bonnes pour former des esprits judicieux et justes, soumis aux choses, et ne rêvant pas de les modifier là

où, par nature, elles ne peuvent être modifiées, mais pénétrés de cette conviction que, partout où l'homme peut forcer la nature à lui livrer ses secrets et à mettre ses forces à son service, il doit le faire. Après notre idéalisme, voilà notre réalisme.

Nous sommes donc fidèles à notre passé, même le plus lointain, et nous en gardons ce qui mérite d'être conservé, tout ce qui peut s'accorder avec les exigences impérieuses, inéluctables de la vie moderne.

J'arrive à notre enseignement supérieur. Je n'en dirai que quelques mots, laissant à M. Croiset et à M. Appell le soin de vous en entretenir spécialement jeudi.

A la Révolution, nos vieilles Universités disparurent. C'étaient vraiment des corps agonisants. Elles avaient dépéri, faute de s'ouvrir à l'afflux du jeune sang de la science. Le Collège de France survécut. Le Muséum d'Histoire naturelle naquit. Il surgit, sous la pression des besoins, des écoles spéciales, comme l'École Polytechnique et l'École Normale. Napoléon créa des Facultés, mais il les voulut isolées les unes des autres ; il ne consentit pas à en faire des Universités, c'est-à-dire des corps vivant d'une vie propre. Elles durèrent sous cette forme pendant près d'un siècle, avec des fortunes diverses. Les Facultés de droit et de médecine, qui ne furent jamais médiocres, formèrent avec succès des hommes de loi, des médecins, des chirurgiens, dont bon nombre furent grands. Les Facultés des Sciences eurent parfois pour maîtres des savants de génie ; les Facultés des Lettres eurent souvent des professeurs éloquents. Mais, durant cette période, elles furent surtout des écoles de vulgarisation. Ce qui leur manqua, ce furent l'esprit et les méthodes de la science.

Il y a une quarantaine d'années, les choses commencèrent à changer ; et, sans renier, là non plus, ce qui est une marque de l'esprit français, je veux dire la clarté, l'ordonnance lucide, et, quand il se peut, l'agrément des expositions orales, nos établissements d'enseignement supérieur se sont transformés. Nous les avons rebâtis et agrandis ; nous en avons renouvelé de fond en comble



l'outillage. Sauf illusion de notre part, ce sont maintenant des écoles de science : écoles de philologie, écoles d'historiens de l'antiquité, du Moyen-Age et des temps modernes, écoles de toutes les littératures, écoles de philosophes, écoles de physiciens, de chimistes, de physiologistes, de naturalistes, écoles médicales, écoles juridiques, écoles de mathématiques enfin, où toutes les parties de cet ordre de sciences sont cultivées, depuis les mathématiques pratiques, qui règlent le mouvement des machines, jusqu'à ces constructions transcendantes qui flottent, toujours logiques et rigoureuses, entre ciel et terre, si haut qu'elles perdent de vue la terre pour la mesure de laquelle fut inventée la géométrie. Et comme vous, dans tous ces compartiments de la recherche, nous nous efforçons d'unir la science pure et les applications.

Enfin, après un long effort, nous sommes parvenus, il y a quelques années, à reconstituer, sous la forme et avec le degré d'indépendance que permettaient nos lois, avec une pleine liberté scientifique, nos Universités disparues, rapprochant les unes des autres les Facultés diverses, pour que, des unes aux autres, se communiquât, par une circulation d'exosmose et d'endosmose, ce qui d'un ordre de sciences peut servir au progrès des autres, pour qu'elles fussent toutes, avec les différences nécessaires, les organes d'une fin commune : la recherche de la vérité dans tous les champs de la réalité."

Sir ARTHUR RÜCKER, Principal of the University, said :—

"The warmest admirers of English University education cannot contend that our Universities form parts of a simple and logical educational system. They were founded at different epochs. They differ in the conditions under which their degrees are given. Beneath a certain outward similarity of constitution (for they all have Chancellors, Vice-Chancellors, and a convocation or assembly of graduates) is concealed a puzzling variety of organisation, of administration, and even of educational ideal.

The Universities of Oxford and Cambridge, like their



elder sister of Paris, are children of the period of intellectual vitality which followed the Dark Ages. Unlike the University of Paris, they are situate not in the Metropolis, but in well-to-do country towns. Nearly three-quarters of a millennium elapsed from the date of their foundation to the establishment in 1900 of a teaching University in London.

It is impossible in this brief address to trace in detail the story of those great centres of learning. That tale is intertwined with the most critical events in the history of England, and associated with intellectual movements which have affected not England only, but Europe. It is, however, necessary for my purpose to draw attention to three points.

First, Oxford and Cambridge were in the earlier stages of their development ecclesiastical institutions. So long did they maintain their character that till 1871 membership of the Church of England was required for the attainment of the full degree of Master of Arts.

Secondly, the gathering of a great concourse of students in relatively small towns led to the establishment of hostels or halls for their accommodation. This was followed in the thirteenth and succeeding centuries by the foundation of colleges. They were endowed by Kings, Bishops, great nobles and wealthy commoners, with buildings which rank among the treasures of English architecture, and with funds for the support of poor scholars and their teachers. With some exceptions, on which it is unnecessary to dwell, undergraduates of Oxford and Cambridge must reside in the University, *i.e.*, for the most part in a college, for a minimum period of twenty-four weeks in each of three years. The refining influence of this residence, amid historic surroundings of surpassing beauty, is among the most valuable gifts which these venerable Universities confer upon their scholars; and till comparatively recently to dwell in a University town, under the instruction of University teachers, was regarded by most Englishmen as an essential condition for the attainment of a degree.

The third point to which I must call attention is that in the eighteenth century a sharp difference of opinion arose as to the best conditions of University education. At that date the Universities passed through a period of torpor. Adam Smith, the economist, inveighed very bitterly against them. 'In the Universities,' he said, 'the youth neither are taught, nor can always find any proper means of being taught, the sciences which it is the business of those incorporated bodies to teach.' He was thus led to the opinion that endowments are harmful rather than useful to education, and that the highest average of efficiency is attained by teachers whose emoluments are derived directly from the fees of their pupils. He also condemned the 'exclusive privileges' which were conferred on Universities and their colleges by compelling those who aimed at a degree to reside within them.

It is noteworthy that precisely opposite opinions were held by Dr. Samuel Johnson. Far from thinking that the Universities were too rich, he held that they were insufficiently endowed. 'They have nothing,' he said, 'good enough to keep a man of eminent learning with them for his life. . . . Our Universities are impoverished of learning by the penury of their provisions. I wish there were many places of a thousand a year at Oxford to keep first-rate men of learning from quitting the University.'

Nor did he think that the place where learning is acquired is a matter of indifference. He held that the 'great advantage of a University [is] that a person lives in a place where his reputation depends upon his learning.'

In the terminology of the Darwinian theory Johnson may be said to have insisted on the influence of the environment, Adam Smith on the bracing effect of the struggle for existence. The one would mitigate the struggle by placing the student amid favourable surroundings in which learning is valued and secure of a moderate financial reward; the other, 'careless of the single life,' would

intensify the struggle by throwing upon the teacher the task of obtaining a hearing, irrespective of any authority he might derive from membership of a great institution ; and on the student the responsibility of selecting a teacher, without any official guarantee for the quality of his teaching.

In the eighteenth century, then, two schools of thought on University education were already developed—the one laying stress on the absolute freedom of the scholar to get his knowledge how and where he would, and thereby depreciating the value of residence and exalting examinations as the means of testing proficiency ; the other insisting on the importance of the atmosphere in which knowledge is acquired, and, as a necessary result, advocating some form of residence. It may fairly be said that during the nineteenth century controversies as to University teaching in England have chiefly centred round the three problems I have thus briefly indicated, viz., the relations of the Universities to the Church, the nature and amount of the residence required, and the part assigned to examinations in the University curriculum.

Before proceeding to show what part these controversies have played in moulding English Universities into their present form, it is necessary, in the interests of historical accuracy, to point out that more than one attempt to increase the number of our Universities was made during the long period in which degrees were given by Oxford and Cambridge only.

In 1334 quarrels arose within the University of Oxford, and a number of the teachers and scholars removed to Stamford ; but the wanderers met with little success, and their attempt to form an independent centre of learning failed. Faint echoes of this far-off schism were heard only the other day. My own College—the King's Hall and College of Brasenose—was founded as a College in 1509, but, as its name implies, on the site of an earlier institution called Brasenose Hall. The members of that community were among those who emigrated to Stamford, in which town there is still a mansion called Brasenose. This has

recently been bought by the College. It was decorated with a grotesque brazen face with a monstrous nose, through the tip of which passed a ring to serve as a knocker. Antiquarians declare that this relic dates back to before the migration from Oxford. It has been restored to its old home with feasting and rejoicing, and is now suitably mounted and preserved in the hall of Brasenose.

Sir Thomas Gresham endowed an institution which he hoped would be the University of London and which persists to this day. Cromwell actually founded a University in Durham which did not survive the Restoration.

It was not till the first quarter of the 19th century had ended that an attempt to establish a third University in England met with success. The University of Durham was founded in 1832 in direct imitation of Oxford and Cambridge. Its connection with the Church of England was of the closest; and it was, in fact, endowed out of the revenues of the see of Durham. The Dean of the Cathedral chapter is the Warden of the University. Halls were founded to play the part of the Oxford Colleges. The physical and architectural surroundings are magnificent. The great Norman Cathedral and the Castle, standing on a picturesque cliff which overhangs the river Wear, present one of the most beautiful sights in Britain.

Durham was founded for the convenience of students in the North of England with homes relatively remote from Oxford and Cambridge; but, since the development of the railway system, the choice of a University is no longer determined by differences of distance represented by a few hours of time or a few shillings of fare. A new and more fundamental issue has been raised: it is whether residence in a University should necessarily involve departure from home to a town in which the University is the dominant feature, or whether it is to be replaced by some other system, so as to make it possible for a student to obtain a degree while dwelling in his father's house.

The ultimate test of the adequacy of a student's residence at Oxford and Cambridge is the question whether he has actually slept in the University town for the



prescribed period. A relic of residence still prevails in the Inns of Court, students of which are required to eat so many dinners in the hall of their Inn. In our modern Universities, residence has been divorced *a mensâ et thoro*, and has either been dispensed with altogether or replaced by the condition that candidates for degrees shall carry on their studies for three years under the University teachers. The student may live where he pleases, but residence by 'attendance' on University courses of study implies that he must live within a convenient distance of the lecture-rooms and laboratories.

An important step to give effect to this scheme of residence by attendance was taken a few years before the University of Durham was founded by the opening of University College in London in 1828.

This Institution was intended to be the University of London, and was at first called by that name. It was established by a group of remarkable men. Their College was undenominational, as in practice all our Universities now are. They brought University teaching to a great centre of population, and the fact that all our modern Universities are in large towns justifies them. From this step, as a necessary consequence, the conditions imposed on the undergraduates as to actual residence in a University institution or College have, in most cases, been replaced by conditions as to attendance on the teaching.

The foundation of University College thus marks an epoch in the history of education in this country, though the road by which the ultimate recognition of the above principles has been attained was long and devious. As a counterpoise to the establishment of the undenominational University College, King's College was almost immediately founded in close connection with the Church of England, and, finally, it was arranged that these two institutions, together with others which the University might affiliate, should be established as Teaching Colleges in a University of London which should itself be only an examining and degree-giving body. The Charter establishing the University on these conditions was granted in 1836.



But apart from all other difficulties, the University of London was then the only undenominational University, and it was impossible to restrict the right of access to its degrees to students of metropolitan Colleges. The number of affiliated institutions became so numerous and their positions so widely distributed that, as the University had no control over them, it was held to be better to throw the examinations open to all comers, and to give up the system of affiliating Colleges. A Charter legalising this decision was granted in 1858, and for forty-two years—from 1858 to 1900—the University of London was an examining body with no special connection with any teaching institutions. The standard of the degrees was very high; that of the pass-degrees and that of the Doctorate were the highest of their kind in the country. The Matriculation Examination was taken by many who did not intend to pursue a University course further, and to pass it was regarded as an honourable termination of a school career.

Of the gradual development of the University during those forty-two years there is much to tell, but I can only state that it was the first English University to confer degrees upon women; the first to establish a separate Faculty of Science; and the first to insist on a test of proficiency in the mother-tongue, as one of the conditions of entrance to the status of undergraduate. The University grew rapidly. The annual entry for the Matriculation increased from 299 in 1858 to 4341 in 1900, and, in the same period, the number of candidates for degrees grew from 72 to 890.

But during this period the development of University life in England was not confined to London. Other great cities desired that opportunities of listening to the highest teaching should be given to their sons and daughters. A number of institutions, of which the Owens College, Manchester, founded in 1851, was the prototype, and which came to be known as University Colleges, were established in the provinces. The history of these Colleges is full of interest, but I can only find time for the bare statement

that from small beginnings they grew rapidly into very powerful and efficient institutions; and numbered among their Professors such names as Roscoe, Adolphus Ward, James Bryce, Oliver Lodge, Glazebrook, and Thorpe. The examinations of the University of London were the only avenue to a degree open to their students, until in 1880 a University of a new type, the Victoria University, was founded.

Within a few years of its foundation, it consisted of a federation of three Colleges, situate in three different towns—the Owens College, Manchester, University College, Liverpool, and the Yorkshire College, Leeds. The supreme body was, in part, nominated by the Crown and various high authorities, and, in part, consisted of representatives of the colleges and the graduates. Some of these representatives were teachers; the majority were persons who, either by large benefactions, by taking an active part in the management of the College, or as former Professors, were regarded by the governing body of one or other of the Colleges as suitable representatives of its interests.

This was a necessary consequence of the recent establishment of the Colleges. Their founders and benefactors were not sleeping beneath sculptured monuments in those cathedrals and abbey churches, which are so like, and yet so different from, the loftier fanes of France. They were men of the day, living and active, able and willing to supervise the expenditure of the funds they had so lavishly provided. Their presence on the Court of the University was a sign that a new era of educational expansion had come; and that citizens of no mean cities were determined that the learning their children and neighbours desired should be brought, if necessary, from a distance, but brought certainly to their very doors.

It was from the first probable that a Federal University would be only a transitional form, but the type was reproduced when the University of Wales was established as a combination of the Colleges of Aberystwyth, Bangor, and Cardiff.

When, however, another new University, that of Birmingham, was founded without any provision for the inclusion of Colleges in neighbouring towns, it became clear that the ties between the federated Colleges of the Victoria University would snap at the first strain. University College, Liverpool, took the initiative, and, though the Yorkshire College opposed the rupture as premature, the result of the controversy was that three independent Universities were established: one in Manchester, which retained the name Victoria University; the others in Liverpool and Leeds, to which the University of Sheffield has since been added as a new creation.

But I must return from the Provinces to London. At the end of the forty-two years under consideration, the teaching appliances of the capital had been largely increased. University and King's Colleges were still the only institutions which aimed at providing for men and women instruction in all the subjects of a University curriculum. Three excellent Colleges—Bedford, Holloway, and Westfield—had been established for women only. The Royal College of Science, united with the Royal School of Mines, after various changes of name and situation, had become an important centre for the teaching of science, mining, and metallurgy. The ancient Corporation and Guilds of the City of London had combined to establish a Central Technical College, in which instruction of an advanced type was given in civil, mechanical, and electrical engineering. In other words, all the elements of a great teaching University existed without any interconnection, or common policy.

Independent of all these, another great scheme had been carried out, in pursuance of a logical and far-seeing plan. A number of institutions called polytechnics were established in a ring round London. Two were supported by the Goldsmiths' and the Drapers' Company, respectively; the others were largely helped by the County Council. They were chiefly intended for evening students, and the teaching was, and still is, mainly on scientific and technical subjects. Many of the classes were devoted to trade and

manual details, which hardly come within the purview of a University; but the more advanced students of science and engineering were capable of grappling with the degree examinations.

It was unlikely that, with this large increase in the number of teachers, and in opportunities for learning, London would remain content without a teaching University of its own; and, after a quarter of a century of discussion, after two Royal Commissions had taken voluminous evidence and reported, an agreement was at last arrived at, which was embodied in an Act of Parliament in 1898, and put into force by the first meeting of the Senate of the reorganised University in October, 1900.

The task set to the new University is unique, and I think that all who have taken part in it will agree that it is difficult. It has to 'organise, improve, and extend higher education' within a district comprising about seven million inhabitants, and extending to a distance of thirty miles from the spot at which we are now standing, and yet 'to hold forth to all classes and denominations both in the United Kingdom and elsewhere . . . an encouragement for pursuing a regular and liberal course of education.' It has to carry out two University systems devised more or less closely in accordance with the ideals of Adam Smith and Samuel Johnson respectively; to unite as far as possible the energies of Colleges and Institutions which, if providing for the same studies, had hitherto been rivals, or, if devoted to different objects, had hitherto had no common interests; to frame degree-courses for undergraduates who give their whole time for three years to preparing for a University degree, and to decide how these courses should also be available for students who can only spare from the primary task of earning a living a few evening hours to the higher education. The method to be adopted was in part laid down in the Act of Parliament which legalized the agreement already referred to, and was in part the result of the labours of the Commissioners. It has been extended and worked out in detail by the Senate. It may be



divided into two great heads defining the relations of the University to students and to teachers respectively. As to the way in which we are solving these problems, I can only say the undergraduates are separated into two classes, called External and Internal Students. The former carry on their studies where and how they please, and obtain degrees if they pass the necessary examinations; Internal Students must, for a period of not less than three years, pass through a course of study approved by the University, under teachers recognised by the University. They must pass examinations of the same standard as, though not necessarily identical with, those to which the External Students are subjected. The teachers of the University are associated in the examination of the Internal Students with the External Examiners, to whom the testing of the External Students is exclusively confined. Thus, alone as I suppose among the Universities of the world, we in London conduct two parallel but different sets of examinations for the degree.

The relations of the great teaching bodies of London to the University are based partly on the recognition of institutions and partly on the recognition of individual teachers.

The principal Colleges providing teaching in Arts, Science, Technology, and Economics, six Theological Colleges, and ten of the Medical Schools attached to our great hospitals are called Schools of the University. They are subject to visitation by the University, and possess certain privileges with regard to the conduct of the examinations. In other public educational institutions the Senate can recognise individual teachers and approve courses of study conducted by them. All these 'schools' and 'institutions' admit students who are not matriculated and are, therefore, not members of the University. There are in all twenty-seven schools and thirty-one institutions, and seven hundred and fifty of their teachers are recognised. Eleven thousand matriculated and non-matriculated students attend courses held by these teachers and approved by the University. Of these, 3,000 are matriculated, and



are thus Internal Students within the legal definition. In addition to the Internal Students, about 1400 External Students enter in each year for the intermediate examination, thus giving proof of their intention to study for a degree. In round numbers, one thousand candidates enter annually for the first-degree examinations, of whom six hundred are successful.

It was, however, felt even before the recent reorganisation that the true ideal of a teaching University would not be attained if the University of London merely supervised a number of teaching institutions and had no direct connection with the work of teaching itself. This end is now being attained in various ways. The annual sum of £10,000 a year is allotted by the London County Council to the University, and has been spent in founding a number of Professorships and Lectureships. The tenants of these offices are under the direct control of the University. Some of them have been, so to speak, planted out in the various schools ; some are giving teaching in different institutions, as they may be directed. A Physiological Laboratory has been established within the University Buildings under the direction of Dr. Waller, F.R.S. Funds are being raised for providing instruction in the scientific subjects ancillary to medicine in a Central Institution. But, perhaps most important of all, University College has offered to place itself and its property under the direct control of the University. An Act of Parliament to legalise this great self-surrender, which transfers to the University the control of property estimated at £500,000, was passed in 1905, and the date fixed for the actual union is September 1st, 1906. Negotiations with other institutions with the same object in view are proceeding satisfactorily. The Worshipful Company of Goldsmiths have given to the University a building and grounds on which £110,000 had been spent, and with the co-operation of the County Councils of London, Middlesex, Kent, Surrey, and Croydon, this has been opened as a Training College for teachers with five hundred students.

It is thus evident that the University not only

controls teaching institutions, but itself teaches on a large scale.

I cannot discuss in detail its many other activities. English Universities have taken up the task of examining and inspecting schools, and of providing lectures by the University extension system for those who are not pursuing a University career. In both these tasks the University of London has made new and successful modifications of the older practice. A great combination of some or all of the principal Engineering Colleges, aided by a gift of £100,000 from Messrs. Wernher & Beit, is about to be carried out.

It is unlikely that a University and Colleges which, to give names of the dead only, look back to the influences of such men as Frankland, Williamson, Tyndall, Huxley, Hofmann, De Morgan, Jevons, and Grote, would neglect the advancement of knowledge. Four years ago I took a preliminary census of the number of memoirs, great and small, published in the course of a single year by recognised teachers of the University and their students. They amounted to six hundred.

But I must now conclude this brief account of the task of the reorganised University and of the efforts we are making to accomplish it. The facts that the Colleges are of their own accord seeking to draw closer the ties between the University and themselves, that the muster-roll of our Internal Students is increasing at the rate of about ten per cent. per annum, and that our income has increased in five years from £29,000 to £94,000 a year are proofs that we have attained a measure of success.

But if something has been done, we are well aware that much remains to do. There have been crises in the history of the University in the past, and few would be prepared to predict that others may not await us in the future; but, whatever that future may bring, we shall never forget that in these our early days as a teaching University, while we are making our experience, laying our foundations, gathering our forces, the Universities of a great sister-nation came to hold out the hand of

fellowship, to cheer us in our task, and to bid us God-speed.

Whatever our distinguished guests may find either to applaud or to condemn, I would ask them to remember that they are visiting this country in the midst of a creative educational era. No less than six Universities have been founded or reorganised in the last six years. In London we are still engaged in what the future will regard as the work of preliminary organisation. Amid all this change I have no fear that our guests will report that they have seen :

Custom starving Truth ;  
And blind Authority beating with his Staff  
The child that might have led him.

But I trust that they will trace in the variety of our University systems and in the novelty of some of them, not the caprice of disorder, but an intelligent attempt to meet needs which are not exactly the same in town and country, in north and south, in the Provinces and in London."

PROF. M. E. SADLER (Past-President of the Modern Language Association) gave the following address on "French Influences on English Education":—

"England, whose geographical position makes her accessible and yet keeps her separate, has always lain open to a stream of intellectual and social influences from other lands. It is characteristic of her that she has remained throughout intensely national in spirit, but in many of her changing moods she has shown herself very susceptible to ideas from abroad. Thus, English thought and institutions have gained at different times fresh vigour from Italy, from Germany, from the Netherlands, and from America. But no other foreign influence has been so persistent and long-sustained, so clarifying and at times so full of challenge to our many-mindedness as the influence of France. And the task with which I am charged this afternoon is that of reminding this distinguished assembly of the debt which English education owes to French thinkers and to French example.

To France, the English Universities of the Middle Ages were indebted for much of their constitutional form and for much of their intellectual tradition. The Vice-Chancellor has reminded us that the rise of the older Oxford schools to the position of a *studium generale* may have been due to a migration of students from the University of Paris about 1167, and that the great dispersion of the masters and scholars from Paris in 1229 may have been the chief factor in the early development of the University of Cambridge. However this may be, the University of Paris drew to itself for many generations the thoughts of every aspiring young scholar in England. As Ramus said of it in later years, it was the University not of one city only, but of the entire world. Side by side with the Papacy and the Empire, it stood as one of the three great institutions of mediæval Christendom. One of the four nations into which its Faculty of Arts was divided, bore the name of the English, and, though the latter shared their membership with Germans and other students from northern Europe, the fact that they gave their name to it shows their numerical importance in this great division of University life.

We have some Latin elegiacs, written about 1170, which describe the first arrival of an English student in Paris. He dresses and washes himself, and then walks through the streets ; enters a church and says his prayers ; then, coming to the schools, he considers which of them he should choose. Observing the nice look of the English students, he attaches himself to their society. Many reasons influence his choice. He finds that they have a good tone, that they are winning in their talk and expression, that they are clever fellows with good heads on their shoulders, that they 'tip' freely and detest stingy people, that they have many dishes for dinner and drink without restraint.

Moribus egregii, verbo vultuque venusti,  
 Ingenio pollent, consilioque vigent.  
 Dona pluunt populis et detestantur avaros,  
 Fercula multiplicant, et sine lege bibunt.



It should in candour be added that the writer of these lines had the bias of patriotism. He was himself an Englishman.

The great English scholars and thinkers of the twelfth, thirteenth, and fourteenth centuries were proud to claim membership of the University of Paris. John of Salisbury, the Humanist before Humanism, studied there for several years, and for part of that time under Abelard himself. Edmund Rich of Abingdon, Saint Edmund, who was the first to teach the new Logic of Aristotle in the Oxford schools, was a student at Paris. So was Roger Bacon, the father of experimental science in England. Duns Scotus, the 'subtle doctor,' taught in Paris as well as in Oxford, and the 'Doctor invincibilis,' William of Ockham, in whom scholastic thought culminated, was also associated with both Universities. Between no Universities have the intellectual and personal ties been so close as they were between Oxford and Paris in the thirteenth century. Both were guilds of masters. In constitution, in customs, and in the technical phrases of academic life, Oxford recalled Paris. The later history of the Colleges at Paris and Oxford was, indeed, very different, but Dr. Rashdall has shown that it was a master of Paris, William of Durham, who, in 1249, left to the University of Oxford the endowment for a little community which proved to be the germ of University College, Oxford. And about 1266 Sir John de Balliol, after being scourged by the Bishop of Durham for some injury to the Church, established at Oxford a hall which, in its first constitution, was an imitation of the halls at Paris.

France, we may say, gave England much of the form of its ancient University institutions, and inspired Englishmen with the love of scholastic philosophy in which they excelled.

French influence was strong in the English grammar schools down to the middle of the fourteenth century. Higden, who wrote his *Polychronicon* about 1327, says that in his time, and ever since the Normans first came into England, school children were compelled 'to leave



their own language and to construe their lessons in French.' But John de Trevisa, who in 1385 translated and edited Higden's work, added a note that this custom was prevalent down to the first appearance of the Black Death in 1349, after which there was a great change, so that when he was writing, nearly forty years after the First Death, 'in all the grammar schools in England, children leave French and construe and learn in English.' This great change was probably due to the death or departure of the French priests in consequence of the Black Death. The break in educational tradition thus caused by the plague cleared the way for the common use of the mother-tongue in the English grammar schools. Two famous schoolmasters did much to encourage the use of English in the grammar schools, and the movement strengthened the growth of national feeling which was one of the distinctive marks of the time. But in methods of teaching Latin the old influences held their own. One of the two Latin grammars most used in the schools was written by a Frenchman, Alexander of Ville Dieu, in Normandy, who kept a school in Paris and wrote in 1209 his *Doctrinale Puerorum*, a grammar in Latin verse.

The next great wave of French influence in English education affected, for the most part, the teaching of boys in the wealthier classes of society. It culminated in Locke's *Thoughts concerning Education*, published in 1693. In Locke we see the influence of Montaigne, of Descartes, and of the Gentlemen of Port Royal, not less clearly than, later on, we see in Rousseau the influence of Locke. The point of view of Montaigne is singularly congenial to many English writers on education. They like his tilts at pedantry; his admiration for physical exercises which harden the body and train it to endure; his care for many accomplishments like riding and shooting; his belief in the educational value of travel; his scorn for mere book-learning; his grumbling at the great public schools; and, above all, his belief that the chief business of a liberal education is to form the judgment. All this comes out in Locke, as well as the advice that an English parent,

like Montaigne's father, should get as tutor for his son a man who could himself speak good Latin and would allow the lad for a time to speak nothing else.

But in Locke we trace an even stronger influence than Montaigne—that of Descartes. This shows itself plainly in Locke's other great book on education, the *Conduct of the Understanding*, written in 1697. Descartes begins the *Discours de la Méthode* with the declaration that 'good sense is better distributed than anything else in the world,' and that "the power of judging well and of distinguishing the true from the false, which is properly that which we call good sense or reason, is naturally equal in all men.' Locke puts the same view into the forefront of his chapter on reasoning. 'Every man carries about with him a touchstone if he will make use of it, to distinguish substantial gold from superficial glitterings, truth from appearances. The use and benefit of this touchstone, which is natural reason, are spoiled and lost only by assumed prejudices, overweening presumption and narrowing our minds.' Descartes' four precepts of thought underlie the rules given in Locke's *Conduct of the Understanding*. In the spirit of Descartes, Locke insists that the learner must not accept anything as true which he does not clearly recognise to be so; 'that in all sorts of reasoning, the connection and dependence of ideas should be followed till the mind is brought to the source on which it bottoms and observes the coherence all along'; and that 'the mind should be given a fair and equal view of the whole intellectual world wherein it may see the order, rank, and beauty of the whole, and give a just allowance to the distinct provinces of the several sciences in the due order and usefulness of all of them.'

But there is also in Locke the strong influence of the Port Royalists. When he was in Paris, in 1677, he bought for 'young Mr. Anthony,' Lord Shaftesbury's grandson, the best French and Latin schoolbooks. These, almost certainly, were the Port Royal Grammars. He girds at our English lack of care for the teaching of our mother-

tongue and, with reference to the foundation of the French Academy, dryly remarks that 'we see the polity of some of our neighbours hath not thought it beneath the public care to promote and reward the improvement of their own language. Polishing and enriching their tongue is no small business among them, and there is raised among them a just ambition and emulation of writing correctly.'

Locke, however, was an advocate of private home tuition for the sons of gentlemen. Himself educated at Westminster School under one of the greatest of headmasters, he disliked the system of the public schools. But his views were at variance with the strongest current of the public opinion of his time. After the Restoration, the upper classes in England seem to have felt the unsuitability of many homes for the private education of boys and also the need for fusing together the younger elements in the higher ranks of society by means of the social intercourse which comes through sharing a common school life. In England as in Germany, plans were formed for the establishment of academies in which should be taught the accomplishments so admirably displayed by the French aristocracy. But in this country the strong character and long-continued labours of one schoolmaster turned the tide in favour of the older type of public schools. Dr. Richard Busby, headmaster of Westminster from 1638 to 1695, made his school the training-ground of the most intellectual boys of the upper classes, and began the movement for reform in the spirit and discipline of the English public schools, which secured for generations their educational leadership. Busby's work shows signs of the influence of Port Royal. He wrote new Latin and Greek grammars for the use of his school, and laid great stress upon the teaching of the mother-tongue in his plan of education. He himself wrote an English accidence for the use of the younger boys in the school, and allowed those of his pupils who showed a special bent for one line of study to devote to it under skilful guidance a great proportion of their time. In fact, he readjusted the older public-school system to meet the chief needs of the new

educational ideal which had come from France. He did this by means of a conservative reform of an old institution from within—a difficult task for which he was fitted by his strong personality, by his educational skill and by his love for the school which he served. It is characteristic of English educational history that the impulse which came from new social needs and from the admired example of France, instead of causing the decay and downfall of the old schools, ended in regenerating them through the labours of a far-seeing and masterful teacher who was conservative in his loyalty to what was sound in the old traditions.

But though Locke did not succeed in persuading the great majority of Englishmen to withdraw their support from the old public-school training, his writings had a profound influence upon the ideals of education for English boys of the upper classes. We see this in Lord Chesterfield's training of his son. The boy has a French tutor. And Lord Chesterfield gives his son in 1747 the model at which he is to aim. 'A Frenchman who, with a fund of virtue, learning, and good sense, has the manners and good breeding of his country, is the perfection of human nature. This perfection you may arrive at, if you please, and I hope you will do so.' On the intellectual side of the young man's education, Lord Chesterfield is fond of urging the value of the best French school-books of his time. He recommends the French Grammar of Port Royal, and sends in 1747 a copy of 'the Greek roots, lately translated into English from the French of the Port Royal,' with a message, 'Inform yourself what the Port Royal is. To conclude with a quibble; I hope you will not only feed upon these Greek roots, but likewise digest them perfectly.' The ideals of the highest French culture were always in Lord Chesterfield's thoughts. To attain to the best French models of address and manners was *avoir du monde*, and thus to know how to behave in all companies as a cultivated French gentleman would behave was the social knowledge to which he most desired that his son should attain.



In England, as in Germany, during the later years of the seventeenth century and the greater part of the eighteenth, French models were admired as the pattern of polite behaviour. This yearning after French elegance was felt in circles very remote from those in which Lord Chesterfield shone, and we find amusing traces of its influence in books which attempted to teach English children how they ought to behave. In 1672 there was published in London the eleventh edition of a book called *Youth's Behaviour; or, Decency in Conversation amongst Men*, 'composed in French for the use and benefit of their youth and now newly turned into English by Francis Hawkins.' It was so much valued, the author tells us, that a learned scholar from Oxford came to him and laid down ready-money for two hundred and fifty copies of a new edition, saying that he was going to keep a great school in the city of Norwich, and wished to use the book for the benefit of his pupils. Another doctor 'of great learning and eminent place' sought out the publisher in his shop in Fleet Street and, giving him great thanks for the printing of the book, bought all he had that were bound in leather, adding that the work was too good to be stitched in paper. Here are some of the precepts given in this valued book: 'In yawning, howl not. And thou shouldst abstain, as much as thou canst, to yawn, especially when thou speakest, for that showeth one to be weary. But if thou beest constrained to yawn, by all means for the time being speak not, nor gape openmouthed, but shut thy mouth with thy hand, or with thy handkerchief, if it be needful turning thy face to another side.' Another page gives maxims for behaviour at table. 'Take not thy repast like a glutton. Break not thy bread with thy hands, but cut it with a knife, if it be not very little or very new. Taking salt, beware that thy knife be not greasy when it ought to be wiped, or the fork. One may do it neatly with a piece of bread, or, as in certain places, with a napkin, but never with the whole loaf.'

It was, however, through the writings of Rollin, inheritor of the traditions of Port Royal, that the educational



influence of France percolated most widely through English teaching in the middle of the eighteenth century. Rollin's *Traité des Études* was published in two instalments in 1726 and 1728. An English translation went through many editions. In 1748 Robert Dodsley, a bookseller in Pall Mall, obtained leave from King George II. (through Lord Chesterfield) to publish 'a practical book in two volumes, illustrated with maps and useful cuts, entitled *The Preceptor*, containing a general course of education, wherein the first principles of polite learning are laid down in a way most suitable for trying the genius and advancing the instruction of youth.' This book, which follows the lines of Rollin's treatise, went through many editions for the guidance of English pupils and their teachers.

And a few years afterwards the wider curriculum which French influence had brought into secondary education found a still more powerful advocate in Joseph Priestley, whose *Essay on a Course of Liberal Education for Civil and Active Life*, published in 1765, marks the entrance of the new ideal of liberal culture into the secondary schools of the English middle class, then rapidly rising in social influence and political power.

In English writings on education throughout the eighteenth century we find traces of the influence of Fénelon. In *Télémaque* (1698) France gave to England almost as popular a young person's story-book as twenty years later England gave to France in *Robinson Crusoe*. Jeremy Bentham, for example, who was at first forbidden by his parents access to any book of amusement, was given Telemachus by his French tutor about 1755, and said of it afterwards that 'the romance might be regarded as the foundation-stone of his whole character, and the starting-point whence his career of life commenced.' The writings of Fénelon and of Madame de Lambert (1647-1733) greatly influenced English ideas about the education of girls. They fortified the better form of the old tradition, itself an outcome of the Renaissance, and helped to ward off the baser kinds of reaction which were lowering the ideals of the training of girls. William Law, a careful

reader of Fénelon, made the bad education of girls the subject of a challenging chapter in his *Serious Call* (1728), which was one of the most widely read of English books in the eighteenth century and reached thousands of homes where no work on the theory of education was ever heard of. Of the influence of Madame de Maintenon there is much less trace. And it was in the homes of the more serious of the gentry and upper middle class that the better ideas about girls' education prevailed. The girls' schools were patronised for the most part by families of lower station, and seem to have been as a rule vapid and silly. At least, nearly all the English books on girls' education which were published in the eighteenth century lament the bad influence of the schools. But it must be admitted that writers on education are apt to be severe censors of what is being done in their own day. The state of things may have been better than they believed or thought well to admit. At any rate, so shrewd an observer as Adam Smith expressed himself in the *Wealth of Nations* in 1776 as well satisfied with the education of girls in his own day. 'There are no public institutions for the education of women,' he wrote, 'and there is accordingly nothing useless, absurd, or fantastical in the common course of their education. They are taught what their parents or guardians judge it necessary or useful for them to learn; and they are taught nothing else. Every part of their education tends evidently to some useful purpose, either to improve the natural attraction of their person, or to form their mind to reserve, to modesty, and to economy; to render them likely to become the mistress of a family, and to behave properly when they become such. In every part of her life a woman feels some conveniency or advantage from every part of her education. It seldom happens that a man, in any part of his life, derives any conveniency or advantage from some of the most laborious and troublesome parts of his education.' But this testimony of Adam Smith would be stronger if he were not making by contrast a rhetorical point against the endowed schools

for boys and the old Universities which he so heartily disliked.

Rousseau's *Émile*, which appeared at the moment when the Jesuits were being expelled from France, was translated into English at once. In England, as elsewhere, it profoundly changed the point of view from which people approached the question of education. It made them think afresh about the fundamental principles. The greater part of them, indeed, were far from accepting Rousseau's conclusions. But they were forced by the book to reconsider many things which they had accepted as customary and sufficient. John Wesley read *Émile* as he rode along the country lanes, and wrote in his diary that 'the author was a coxcomb. The heat of the expression shows that the book had left a mark on his mind. Thomas Day, on the other hand, a friend of the Edgeworths and afterwards the author of *Sandford and Merton*, hailed Rousseau as the first of mankind. Richard Lovell Edgeworth brought up his own eldest son on the principles of *Émile*, and the two volumes called *Practical Education*, which he published with his daughter Maria in 1798, show many traces of Rousseau's influence. Day went further in his admiration for the new ideas, and chose two young girls, one from an orphan asylum at Shrewsbury and the other from the Foundling Hospital in London, in order to educate them on philosophical principles with a view to marrying the one in whose case the experiment should turn out most successfully. One of the girls, however, proved invincibly stupid, and the other Day judged to be wanting in strength of mind.

The great wave of reform in popular education which began with Rousseau's writings reached England eventually not from France, but from Switzerland and Germany, when Rousseau's ideas had been reshaped by Pestalozzi. But, before that happened, the spirit of English education had been touched by Rousseau's influence through the change which it brought about in books written for children. Madame de Genlis, however, his critic and imitator, was

more to the English taste than Rousseau himself. In *Adèle et Théodore*, the young mother of a family tells an improving story nightly, in a series to be called the 'Castle Evenings.' This probably gave the model for Mrs. Barbauld's *Evenings at Home* (1792), and for Miss Edgeworth's *Harry and Lucy*. It was for insertion as a short story in the latter book that Thomas Day began to write *Sandford and Merton*.

The great group of French philosophers and statesmen who, before the Revolution, probed the question of national education in France had such an effect on English opinion that it looked for a time as though England was about to set its hand to the task of building up a system of elementary schools for the needs of the people. But the outbreak of the Revolution frightened the English friends of social reform, and put off the accomplishment of educational plans on any considerable scale for nearly a generation. The conservative classes regarded with alarm any proposals to establish a system of universal education as likely to diffuse revolutionary ideas and to promote seditious propaganda. Their fears found expression in speeches like that made by Mr. Davies Giddy (afterwards Gilbert) in the House of Commons in a debate in 1807 on Mr. Whitbread's Bill for establishing a plan for the education of the poor. He argued that, 'however specious in theory might be the project of giving education to the labouring classes of the poor, it would in effect be found to be prejudicial to their morals and happiness; it would teach them to despise their lot in life instead of making them good servants in agriculture and other laborious employments to which their rank in society had destined them; instead of teaching them subordination, it would render them factious and refractory; it would enable them to read seditious pamphlets, vicious books, and publications against Christianity; it would render them insolent to their superiors; and in a few years the result would be that the Legislature would find it necessary to direct the strong arm of power against them and to furnish the executive magistrate with much more vigorous laws than



were now in force.' It is significant that this was the speech of no pig-headed country squire, but of a man who was President of the Royal Society, who encouraged Sir Humphry Davy and supported in Parliament the claims of science and art. Through a sharp division in political and religious opinion, the views of thoughtful English people on the question of elementary education for the masses of the nation had become polarised. Extreme views became prevalent on both sides, and the hope for the establishment of elementary schools on a common plan, in the districts which had become populous through the Industrial Revolution, had for a time faded away. Two social ideals were in sharp conflict in England ; each involved an educational system, but under very different influences. In this conflict, reformers of a moderate spirit found little foothold for their plans. The terror of seeing the French Revolution re-enacted in England held back many who in quieter times would have furthered schemes for educational improvement. And the result was that, during a number of most critical years when a generation was growing up amid the squalor of the new factory towns, England did little to grapple with its most pressing social need.

In this period of social alarm, French influence was strong in two ways. To the majority it was a bugbear, standing for all that was dangerous and destructive. But to small groups of active-minded reformers it was an inspiration. Though at the time, so far as the public organisation of education was concerned, the practical outcome of French influence was small, French thought was incessantly at work in England, slowly shaping the ideas which were destined to bear fruit in every department of English administration. One great idea which took root in English thought during the French Revolutionary period was that the education of the people must be a national work. This idea we owed to France. Adam Smith, himself under the influence of the Physiocrats, had urged its acceptance in England, so far at least as elementary education was concerned. But it was the enthusiasm



caught from the early days of the French Revolution that gave fire to the idea and made it appeal to the conscience. Thus it was that Wordsworth welcomed the thought as much as Bentham. To both of them the idea came through French channels. But when Englishmen had to decide how this plan of national education should be realized, they found themselves angrily divided into two opposing camps, in each of which prejudices and antagonisms were deepened by the very fact of their social division. One group aimed at a system of secular schools under the authority of the State. The other looked to the Church of England as the body to which should be entrusted the chief part of the gigantic task of covering the country with schools permeated with the influence of religion and faithful to the old ideas of social classification. The long delay which took place in England before the power of the State was brought to bear upon the problem of national education was due to this deep division of opinion. Men were divided in their convictions as to what the State should aim at in the work and which of the two groups of conflicting ideas it should favour and promote. The delay was in many ways socially disastrous, but—the forces being what they were—inevitable. It ended in compromise. The State became the supervisor and financial guardian of a dual system of schools, though neither half of the system was in full accordance with the first principles of its most logical supporters. The Church of England took its place alongside of other religious bodies as one of the representatives of the denominational idea in educational organisation. The advocates of secular education found themselves obliged to modify their plans in deference to the strong local feeling in favour of retaining religious teaching in the vast majority of schools.

It is hard to say which of these two opposing influences did most to win the long and hard-fought battle for the organisation of elementary schools in England on national lines. To arrive at a true judgment, we have to get behind many perverse and prejudiced expressions of heated opinion. Great numbers of the clergy and of lay

members of the different Churches worked with devoted energy and single-minded purpose for the establishment of schools. It would be a great error to ascribe their work purely to zeal for denominational propaganda. A much wider and more generous purpose inspired what was most fruitful in their labours. On the other hand, they enjoyed special advantages in their efforts. Established interests were on their side, and the action of Government, though niggardly when compared with the needs of the case, favoured the Church rather than its rivals. It is probably true to say that the bulk of the work of building up a national system of education was done in the name of the great religious bodies, and especially in that of the Church of England. On the other hand, the most persistent advocacy of a higher standard of intellectual efficiency in the English elementary schools came from the group which had at heart no love for denominational teaching, and felt close affinity with the French idea of national education organised by the State upon a secular basis. In the long-drawn struggle between these two groups of opinion, there was immense, but inevitable, waste of force. Yet the educational movement slowly advanced, and each group of workers learnt much from the criticisms and outlook of the other. But it is undeniable that when we trace back to their first source the intellectual principles which inspired the more radical of English educational reformers during this period of confused struggle, we find that source in France. Influence and ideas from Switzerland, from Germany, from Holland, and from America coloured the aims of English educational reformers as the nineteenth century advanced. Many of the principles which were at first regarded as indisputable weakened under criticism. But it remained true that for two generations the strongest intellectual influence on the radical side of the English educational movement was that derived from French sources, and especially that which was derived directly or indirectly from the writings of *Helvétius*. It was the reading of *Helvétius* that first convinced Bentham of his own genius

for legislation, and set him, more than any other agency, upon the principle of measuring social utilities by the test of the greatest happiness of the greatest number. It was Helvétius who helped to inspire William Godwin, and, through Godwin, Robert Owen. It was Helvétius who, through Spurzheim, gave the intellectual foundations to the thought of George Combe. These four names, Bentham, Godwin, Owen, and Combe, stand out as those of great pioneers of radical ideas in English education. Their belief in the potency of education through its effect on character was the belief of Helvétius. But Robert Owen, the most thoroughgoing of the four, realized that educational reform in the larger sense must involve complete social reconstruction. Thus he became the forerunner of a school of educational thought which is likely to play a great part in England in future. The belief that national education involves something much greater than a mere system of schools ; that it must be the outcome of a social order, and not simply that of an intellectual discipline imparted in the schoolroom, characterises all the most powerful English writing on educational subjects. It underlies the most opposite views as to the form which educational administration should take. It is the key to English thought upon educational problems. For the masses of the people, the best of education must come through social discipline and through social relationships. Thus the root of the educational difficulty lies in the social question. This is the thought which has worked like leaven in the educational opinion of England. It has never been satisfied by any programme of merely intellectual training, and it is significant that that which did most to free John Stuart Mill from the narrower intellectualism of the older English radicals, and to turn his thoughts towards some new social synthesis as the true remedy for many of the evils wrought by individualism, was the social doctrine of St. Simon.

Since the Revolution, every great stir in the social and political thought of France has affected English educational ideas. French venturesomeness and political fearlessness

have been to England a beacon or a challenge. They have inspired Englishmen to new efforts of social improvement, or have forced them to examine the grounds of their loyalty to their own institutions, and to reform those parts of them which most urgently called for amendment. Thus, the sweeping away of the old French Universities in 1793 was one of the causes which set far-seeing men at Oxford on the work of University reform. The University of Cambridge had led the way half a century before, but it needed the spectacle of the French Revolution to produce at Oxford the spirit of conservative reform which, by means of the new Examination Statutes of 1800 and 1807, gave a fresh intellectual life to the University, and resulted, through the work of Dr. Arnold at Rugby and through the Tractarian movement, in renewing the vigour of the public schools and of the Church of England. The stir of political thought in France in 1830 and 1848 had its effect upon the movement for educational reform in England. It was in 1833 that the English Government made its first grant in aid of elementary education, and from the enthusiasm of 1848 date the strongest efforts which have ever been made in England to use educational agencies as a factor in social reform by organising them, as F. D. Maurice and the Christian Socialists urged, upon a social basis and in organic connection with the social activities of the nation. In many other respects English education owes a large debt to France. The very words 'Normal School,' which at first were always applied to the Training Colleges, show that in England the idea of training teachers for their professional duties owed much to French example. The idea of the English higher elementary school was borrowed from the French *écoles primaires supérieures*. And Professor Mackay and other workers in the movement for establishing new independent Universities in the great English cities drew encouragement and arguments from the labours of M. Liard, of M. Lavisse, and of the other distinguished writers and teachers who have borne part in the brilliant academic renaissance in France.



The visit of the representatives of French education whom we welcome to-day comes at a critical time. Profound changes have taken place in English social life, and have brought with them the need for readjustment and great improvements in our system of education. Never has the mind of the nation been more open to new suggestions, never more willing to consider new educational ideas. But we cannot merely copy what has been done elsewhere. No other nation has a more complex problem to solve than we have. We shall have to work out our own system in our own way. But now, as in former years, no influence which reaches us from abroad has a more stimulating power than the influence of France. It challenges us by its appeal to the fundamental issues; it insists that education must be a social work, touching all the needs and aspirations of the community, and not simply a utilitarian device for the increase of material well-being. French educational thought delights us by the lucidity of its reasoning; it forces us to clear our minds; it appeals to us with the grave and measured dignity of a high tradition, the most unbroken tradition of literary culture in Europe, a tradition which links the modern world with the civilization of Rome."

## VISIT TO THE LABORATORIES OF THE ROYAL COLLEGE OF SCIENCE

After the conclusion of the addresses at the University, tea was served in the new Physical and Chemical Laboratories of the Royal College of Science, and the guests inspected the buildings, under the guidance of the Professors and other Members of the Staff of the College.

## EVENING RECEPTIONS

The following receptions were given in the evening: By Sir Edward Busk to the Professors of Literature and Philology at 11, Sussex Place, Regent's Park; by Sir



William Ramsay and Lady Ramsay to the Professors of Mathematics, Physics, and Chemistry, and the ladies accompanying them, at 19, Chester Terrace, Regent's Park ; by Professor Gardner, Dean of the Faculty of Arts, and Mrs. Gardner to the Professors of Philosophy, Classics, Archæology, and Oriental Studies, at 28, Grosvenor Road, Westminster ; by Dr. Waller, Dean of the Faculty of Science, and Professors Farmer, Halliburton, and Starling, to the Professors of Botany, Zoology, Geology, and Physiology, and the ladies accompanying them, in the Physiological Laboratory of the University ; and by Mr. Mackinder, Director of the London School of Economics, to the Professors of History and Geography, at the School of Economics. The Lyceum Club entertained a number of French ladies at dinner.

## WEDNESDAY, JUNE 6TH

### VISIT TO WESTMINSTER ABBEY AND WESTMINSTER SCHOOL AND LONDON COUNTY COUNCIL SCHOOLS

THE visitors were conveyed, in carriages provided by the London County Council, from the Royal Palace Hotel to the County-hall in Spring-gardens, where they were received by Mr. Evan Spicer, Chairman of the Council. After a brief stay they proceeded to Westminster Abbey, through which they were conducted by Canon Hensley Henson. Thence they went to Westminster School, where Dr. Gow, the headmaster, and some of the assistant masters welcomed them and did the honours of the school. After this, the party was conducted through the Camberwell School of Arts and Crafts, and some of them visited the neighbouring Oliver Goldsmith School, both of which institutions are under the control and management of the London County Council. They were received at these schools by the Chairman of the County Council, the Chairman of the Education Committee (Mr. Shephard), and the Executive Officer (Mr. Blair). At the Oliver Goldsmith School the boys and girls sang old English songs.

### LUNCHEON AT "BELAIR," DULWICH, BY INVITATION OF MR. EVAN SPICER, CHAIRMAN OF THE LONDON COUNTY COUNCIL

Subsequently the guests were conveyed to Dulwich, where luncheon was served in a marquee erected in the grounds of "Belair." Among those present, in addition

to the French guests, were the Vice-Chancellor of the University of London, the Principal of the University and other members of the Executive Committee, Dr. J. B. Benson, Mr. R. Blair, Canon Duckworth (Sub-Dean of Westminster Abbey), Mr. G. L. Gomme (Clerk of the London County Council), Professor M. J. M. Hill, Dr. C. W. Kimmins, Sir Philip Magnus, M.P., the Master of Dulwich College, Mr. A. J. Shepherd, Mr. and Mrs. Albert Spicer, Mrs. Ernest Spicer, and Dr. John Spicer. During luncheon the "A" section of the Parks Band of the London County Council played on the lawn.

MR. EVAN SPICER, having proposed the toasts of "The King," "The President of the French Republic," "Queen Alexandra, the Prince and Princess of Wales, and the other Members of the Royal Family," next gave the toast of "Our Guests." He believed it was Richard Cobden who said that it would be much better if the French and English Governments knew each other less and the peoples of the two countries knew each other more. He believed they could never understand an Englishman or any man till they had seen him in his own home, and he would like, if they would allow him, on behalf of his wife and family, to give them a very sincere and hearty welcome to their home that afternoon. They appreciated exceedingly the compliment their guests had paid them in their visit, and they were thankful that they came into their midst with such a bright sun shining over them. There was a point concerning the *entente cordiale* upon which he ventured to touch. It was this—What were the two peoples going to do to draw closer to each other? Were our Universities recognising one another's examinations as possibly they might? Were they recognising one another's diplomas as they might to the full extent? Could we encourage our Governments to bring about greater freedom of trade than in the past; were we prepared to open our Colonies more to one another than we had done formerly? He believed we were both practical peoples, and the *entente cordiale* must not rest where it was. He was very glad

to have the opportunity as an Englishman to say that he was confident that we, as Englishmen, were ready to increase the *entente cordiale*, and he believed their guests on that occasion were prepared to return the compliment. They wished to draw the bonds of friendship closer together, and that day he was very glad to be able to ask them to drink to the health of their guests, and to couple the toast with the name of M. Liard, Vice-Rector of the University of Paris.

M. LIARD responded in French.<sup>1</sup> He said that each of their days was a fête-day and almost a day of fairyland. He really did not know which was the best, but that day was perfectly delightful. It was a feast of air and sky. The sun was beautiful; it smiled upon them and it welcomed them. Their hosts had taken them that day to see admirable things in which they really found the synthesis of what the English nation was. They had shown them first ancient things. At Westminster Abbey they had seen the tombs of great men, of great Kings, of poets, of artists, and of all the great Englishmen who shed lustre on the nation. They had shown them that consecrated seat, the august throne on which the King sat on the day of his coronation. It was very old, that venerable seat, but it was still very solid, and it would endure for many centuries yet, since every King sat upon it only once. Besides Westminster Abbey they had shown them Westminster School, which was an example of how they excelled in utilizing ancient remains and adapting them to modern needs. They had shown them things that did not exist among the French—Latin verses, which they had given up in France, and Greek verses, which French boys had never known. They had shown them the rods of justice with which offending pupils were chastised. He remembered that formerly, in a college of the University of Paris of the 14th or the 15th century, there was a whipper who was called

<sup>1</sup> The version quoted is taken, by permission, from *The Times* of June 7th.



Tempête—probably because he fell upon the shoulders of the boys with the fury of a thunderstorm. At that college everything was *aigu* ; its name was the College of Montaigu, the teeth of the boys were *aiguës* because they had little to eat, and their minds were *aigus* because they were kept hard at work. At Westminster School they had seen not only Tempête, but the rods that he used ; and had learnt that his rods were only used in exceedingly grave cases, such as lying and cruelty to smaller boys. Besides that old school they had seen others : the charming primary school, where they had been delighted by the aptitude of the little boys and girls, by their appearance of health, by the zest with which they had sung and danced before them. In addition to that, they had been shown the technical schools on which the pupils would in after-life reflect credit by their skill in their work. They had seen a symbol of what England was in the union of the force of conservatism with the force of progress. Our future was made of the forces of the past and of the present. He could not conclude without rendering homage to the great assembly of which their host was the Chairman. They had seen what the County Council was doing in primary education, and they had seen, on the other hand, the services which the Council was rendering to the University of London. If they had the happiness of finding themselves there that day, they owed it to the Municipal Council of Paris, which led their English friends to the Sorbonne ; and they hoped that the County Council would have a large part in the development of the University of London.

M. LOUIS LEGER, Secretary of the Assembly of Professors of the " Collège de France," said :—

" Si j'avais su que j'aurais l'honneur de prendre aujourd'hui la parole je vous aurais préparé un toast dans votre langue que j'aime tant et dont l'étude a été une des joies de ma jeunesse. Vous avez tout à l'heure entendu jouer *la Marseillaise* par l'excellent orchestre que nous devons à l'inépuisable amabilité de notre cher hôte. Un

autre chant français me revient à l'esprit et c'est celui-là que nous devrions vous chanter si nous avions eu la précaution de le répéter avant de venir ici :

Quand on est si bien ensemble,  
Devrait-on jamais se quitter ?

Hélas, il faudra se quitter, mais nous espérons bien avoir prochainement l'occasion de vous revoir dans notre pays. En attendant cette occasion désirée je lève mon verre en l'honneur de notre cher hôte, M. Spicer, de sa compagne, Mme. Spicer, de toute sa famille et des dames anglaises dont la présence ajoute encore au charme et à l'agrément de cette fête."

MR. EVAN SPICER replied, and the guests then adjourned to the lawn in front of the house, where they were photographed in a group. They subsequently paid a brief visit to Dulwich College, whence they were driven through Dulwich Park, belonging to the London County Council, in which there was a fine show of rhododendrons, to the Dulwich picture gallery. They afterwards returned to the Royal Palace Hotel at Kensington.

## PRIVATE DINNERS

Private dinner parties were given by the following hosts and hostesses :—The Vice-Chancellor of the University and Lady Busk, at 11, Sussex Place, Regent's Park ; the Principal of the University and Lady Rücker, at 19, Gledhow Gardens ; Professor Bradford, F.R.S., and Mrs. Bradford, at 8, Manchester Square ; Sir William Collins, M.P., at the Reform Club ; Mrs. J. R. Green, at 36, Grosvenor Road, Westminster ; the Rev. Dr. Headlam, Principal of King's College, at King's College ; Sir Philip Magnus, M.P., and Lady Magnus, at 16, Gloucester Terrace, Hyde Park ; Dr. T. L. Mears and Mrs. Mears, at 1, St. Andrew's Place, Regent's Park ; Sir Walter Palmer and Lady Palmer, at 50, Grosvenor Square ; Dr. Pye-Smith, F.R.S., and Mrs. Pye-Smith, at 48, Brook

Street ; and the Principal, Professors, and Lecturers of University College, at University College.

## RECEPTION AT THE FRENCH EMBASSY

The French visitors proceeded from the private dinner parties with their hosts to a reception at the French Embassy, which was largely attended. His Excellency the French Ambassador received his guests at the entrance to the Grand Salon, and was assisted by the *personnel* of the Embassy. The Orchestre Chochoix performed a selection of music during the evening. There were present to meet the distinguished visitors Lord Rayleigh, Lord Fitzmaurice, members of the British Academy, the President and members of the Royal Academy, and many other learned Societies, Mr. Lough, M.P., Mr. R. L. Morant, the Acting Lord Mayor and Lady Mayoress and the Sheriffs, Mr. Sidney Colvin, Mr. Claude Phillips, Mr. and Mrs. Humphry Ward, Mr. and Mrs. Spender, Mr. and Mrs. Moberly Bell, Mr. Chirol, Sir Rowland Blennerhassett, Baroness d'Erlanger, and many others.

THURSDAY, JUNE 7TH

ADDRESSES IN THE GREAT HALL

The following addresses were delivered in the Great Hall of the University :—

PROFESSOR GARDNER, Dean of the Faculty of Arts of the University of London, said :—

“ Veniam vix mihi petendam puto, si latine Universitatis Parisiensis professores hospitesque alios nomine facultatis artium nostratis salutem. Linguæ enim eruditorum hominum communis si usus nostro tempore aliquantulum obsoleverit, præcipue tamen convenire videtur hospitibus e vetere universitate profectis, et nos decere humanioribus literis in recenti universitate addictos. Cum autem mihi tam fausta occasio contigerit, id quoque valde opportunum videtur, hospites nostros ex ea natione esse et ex ea academia quæ plurimum novæ atque universæ iam humanorum studiorum disciplinæ contribuerunt. Mitto enim, ut rem consentaneam et ab aliis iam disserte tractatam, quantum universitates nostrates antiquiores, quarum plerique nostrum inter alumnos numeramur, universitati Parisiensi debeant. Illis enim vita contigit umbratilis, qualem, quamvis et iucunda sit et nostris studiis idonea, vix in urbe frequentissima et summæ rei publicæ dedita assequi possumus. Sed nobis qui studia artium liberalium Londini profitemur, semper et exemplo erunt et adiumento quæ collegæ nostri Galli, universitati urbis potentissimæ atque præclarissimæ ascripti, tam feliciter effecerunt.

Nova enim humanorum studiorum ratione et præsertim antiquitatis Græcæ atque Latinæ disciplina viginti fere

abhinc lustris inaugurata, inter primos Galli institutum eruditibus cuiusvis nationis commune Romæ statuendum, annalesque edendos et monumenta publicanda curaverunt; primi autem Galli scholam Athenis quoque condiderunt, cuius socii studia artium atque monumentorum antiquitatis Græcæ a fontibus potius haurirent quam rivulos consecarentur qui in alias regiones atque in nostra sæcula defluerunt. Exemplum tam utile tamque honestum aliæ quoque nationes secutæ effecerunt ut scholæ externæ Athenis constitutæ universitatem ut ita dicam toti terrarum orbi communem illi urbi redderent, qualem antea florente adhuc Græcorum philosophia possederat.

Gallicam illam apud Athenienses scholam nuper decimum lustrum celebrantem universi salutavimus. Priore autem anno, Gallicæ scholæ auguriis, congressi sunt Athenis qui Græcarum literarum, artium, humanitatis studio incitantur, ut faces quasi a communi harum disciplinarum foco adepti, ignem ex antiquis Athenis ortum, a Gallis denuo præcipue inflatum, novo impetu in diversas regiones traderent atque foverent. In opere tam insigni tamque liberali Gallos Britannis maxime aut consociari expedit aut alterum alteri æmulari, ex quo tempore communis doctorum virorum Spon atque Wheeler peregrinatio prima Græcæ antiquitatis monumenta adhuc in propria terra conservata populis versus orientem habitantibus aperuit. Nam si Britanno apud Turcos legato contigit pleraque artis Phidiacæ monumenta in Britannicum Museum transferre, eadem neque recte comprehendere neque in ordinem revocare possemus, nisi olim Gallus apud Turcos legatus notanda atque lineis designanda curavisset. Cum vero contemplamur quantum nostra memoria, immo sub oculis nostris Gallica apud Athenienses schola scientiæ contulerit, tum demum apparet quantum expediat illis qui in Græcis studiis versantur Academiæ subiungi quæ tantum in civitate valeat, cui tot tantaque subsidia publice tribuantur. Testis est Delos, vetusto honori reddita; testes sunt Delphi, ubi Apollo, Gallis olim templum suum aggredientibus infestus, eosdem pia manu vestigia delubri explorantes laurea sua coronavit. Equidem cum Athenis



degerem, nihil memini mihi iucundius evenisse quam directoris atque sociorum Gallicæ scholæ amicitiam. Juvat inter hospites nostros hodie complures numerari qui in hac memoria consociantur, qui partes in tanto scientiæ liberalis progressu obtinuerunt. Juvat et concordēs con-tiones Athenis habitas recordari, et societatem illam academicam, e multis nationibus ortam, sed eodem scientiæ atque literarum amore concitatam, cuius, quasi unius universitatis alumni, memoriam domi iam non sine desiderio quodam fovemus. Coelum enim credo, non animum mutavimus. Jam vero vobis literarum, nobis artium liberalium—quod idem apud nos valet—facultati addictis, officium proponitur ut et ipsi plura investigemus et aliis huius disciplinæ vias aperiāmus. Sed in hoc opere nobis omnia inexplorata; vos longæ experientiæ atque multorum sæculorum felici eventui potestis inniti. Quare nos maxime delectat atque adhortatur humanitas vestra, cum nascentem adhuc universitatem salutare sitis dignati. Si brevi tantum memoria frui possumus, hæc tamen exemplum iam vestræ benevolentiae amplectitur cui nullum universitatum antiquarum decus anteponendum existimamus.”

M. ALFRED CROISSET, Dean of the Faculty of Letters of the University of Paris, said :—

“ Dans le peu d’instants où la discrétion m’oblige à me renfermer, je ne saurais ni vous donner une idée même sommaire des cent cinquante leçons qui sont faites chaque semaine à la Faculté des Lettres, ni traiter à fond un des sujets particuliers de nos études. J’aime mieux, si vous le permettez, vous présenter quelques réflexions générales sur une question de méthode qui intéresse la plupart de nos disciplines.

Les études relatives aux monuments de la littérature ont pris, vous le savez, un caractère de plus en plus philologique, c’est-à-dire scientifique. Aux impressions spontanées et aux jugements décisifs, suggérés par le goût, ont succédé les enquêtes minutieuses et patientes, conduites par une érudition méthodique. Quelques personnes ne

sont pas sans en éprouver des regrets ou de l'inquiétude. Elles se demandent si les inconvénients de cet esprit nouveau n'en surpassent pas les avantages, et si l'acquisition d'un savoir précis ne s'achète pas parfois trop cher, par la perte de cette émotion du beau, de cette sensibilité délicate à l'égard des chefs-d'œuvre qui était jadis considérée comme le fruit le plus exquis de l'humanisme.

Je conviens volontiers que certains excès particuliers paraissent justifier cette crainte et que l'intempérance de quelques philologues a pu sembler dangereuse, non sans raison. Je ne saurais croire, par exemple, avec tels d'entre eux (et non des moins autorisés), que le texte le plus plat, le plus insignifiant littérairement, ait, aux yeux du vrai philologue, le même intérêt qu'un chef-d'œuvre, s'il nous apporte un renseignement utile sur la vie du passé. Il me semble que le chef-d'œuvre, tout aussi instructif, a, malgré tout, l'avantage d'être plus beau, et que cette beauté même, outre qu'elle nous apprend sur les âmes de ceux qui l'ont créée beaucoup plus qu'une plate compilation, possède une valeur propre qu'on ne saurait considérer comme négligeable.

Mais laissons de côté ces exagérations. Il n'en est pas moins vrai que la philologie, avec son érudition, avec ses méthodes rigoureuses, avec son sens historique, s'impose désormais aux études littéraires. Il est vain de récriminer contre un mouvement qui a son origine dans les instincts les plus profonds et les plus légitimes de l'esprit moderne. Nous ne reviendrons plus à l'humanisme d'autrefois. La philologie scientifique d'aujourd'hui est une partie de cet esprit scientifique général qui domine dorénavant la pensée contemporaine. Le besoin de l'observation attentive des faits, de la critique incessante, du contrôle exercé par la raison sur l'imagination, la méfiance à l'égard des jugements *a priori*, les efforts pour substituer de plus en plus la connaissance objective et solide à l'impression subjective et changeante, sont des tendances aujourd'hui universelles parmi ceux qui sont vraiment de leur temps, et rien ne saurait prévaloir contre une évolution intellectuelle à laquelle la civilisation moderne doit ses conquêtes les plus précieuses.

Est-ce à dire que l'esprit littéraire n'ait plus d'objet et que le goût, pour l'appeler par son nom, soit désormais hors d'usage ? En aucune façon. Je crois que le goût a un rôle aussi considérable que par le passé à jouer dans nos études, mais un rôle différent. Je crois qu'il doit se transformer, mais que, bien loin d'y perdre, il ne peut qu'y gagner.

Notez d'abord, messieurs, combien il serait paradoxal que le sentiment du beau fût exilé de l'étude historique des littératures au moment où l'histoire de l'art, sous toutes ses formes, est en train de prendre une place de plus en plus grande dans l'histoire générale de la civilisation. Pendant longtemps, presque jusqu'à nos jours, les œuvres d'architecture, de sculpture, de peinture, de musique, semblaient n'avoir d'autre objet que la jouissance immédiate et le plaisir des connaisseurs. On les étudiait par dilettantisme, et les beaux-arts s'appelaient quelquefois les arts d'agrément. Il n'en est plus ainsi. Nous avons fini par nous apercevoir qu'une partie notable de l'âme du passé vivait dans ces œuvres d'art ; qu'un temple, une statue, un tableau, un opéra ou une sonate avaient beaucoup à nous apprendre sur les générations disparues. On s'est mis alors à les interroger sur leur secret. On les a étudiées historiquement, dans un esprit fort analogue à celui de la philologie. L'érudition et la critique se sont appliquées à ces matières comme aux œuvres de la littérature. Mais ni l'érudition ni la critique n'y pouvaient évidemment suffire si elles n'étaient accompagnées de cette aptitude spéciale qui permet de saisir avec finesse le caractère esthétique des œuvres, leurs qualités techniques et spécifiques. Or, cette aptitude s'appelle le goût. Il ne s'agit pas ici de ce goût dogmatique et tranchant qui ne songe qu'à condamner ou à absoudre en confrontant les œuvres avec un idéal immuable et qui remplit son office comme un juge sans appel ; il s'agit d'un goût élargi, assoupli, pénétré de sens historique, éclairé par de nombreuses observations, amené progressivement à l'intelligence du relatif. Ce goût plus fin, qui est le goût moderne, est évidemment indispensable

au critique d'art. Le meilleur historien de l'art est celui qui joint aux qualités indispensables d'érudition et de critique le goût le plus sûr et le plus délicat.

Or, toutes ces réflexions s'appliquent exactement à l'étude des œuvres littéraires, et ce qui est vrai d'une statue ou d'un tableau l'est aussi d'une tragédie ou d'un discours. Quand les hommes du XVII<sup>e</sup> et du XVIII<sup>e</sup> siècle lisaient un chef-d'œuvre de la littérature, ils y cherchaient avant tout ce qui était conforme à leur propre idéal esthétique ou moral. Et ils le jugeaient en conséquence : selon que cette conformité était plus ou moins parfaite, ils exaltaient l'œuvre ou la blâmaient. Dans les deux cas, ils prononçaient d'une manière absolue, au nom de leurs préférences érigées en principes, et ne se rendaient pas compte que leur plaisir était, en somme, la règle suprême de leur appréciation. On condamnait Eschyle au nom de Sophocle, Corneille au nom de Racine, Shakespeare au nom des règles classiques, et tout était dit. L'intérêt de l'œuvre était épuisé quand on l'avait classée à son rang, ou à ce qu'on croyait être son rang. Cette préoccupation de donner des rangs aux grands écrivains n'est plus la nôtre. D'abord, nous ne croyons plus qu'il soit aussi facile d'en décider. Ensuite, il nous paraît beaucoup moins intéressant de savoir si Corneille est supérieur à Racine ou Racine à Corneille que d'essayer de comprendre, dans chacun d'eux, un type supérieur d'humanité, un type à la fois original et représentatif, et de déterminer avec toute la précision possible ce qu'il doit à son pays ou à son temps et ce qu'il ne doit qu'à lui-même, ce qu'il nous apprend sur ses contemporains et ce qu'il nous apprend sur sa nature personnelle, sur les origines et sur la qualité propre de son génie. De là, pour l'historien moderne de la littérature, la nécessité des recherches érudites et philologiques. La moindre étude littéraire exige beaucoup de labeur et beaucoup de méthode, et par là elle se rattache aux conditions générales du travail scientifique moderne. Mais elle exige encore autre chose, tout comme l'histoire de l'art. Le labeur et la méthode ne vont pas loin si l'historien de



la littérature n'est capable de saisir dans leurs nuances les plus fines les particularités de l'art littéraire, qui est un art comme la peinture ou la musique. En d'autres termes, il faut qu'il ait du goût, ce mot étant pris dans le sens que j'indiquais tout à l'heure, celui d'un tact très délicat, sensible aux plus légères variations de l'expression littéraire. Ce n'est pas là le goût de Voltaire ou de La Harpe, mais c'est toujours le goût, sous sa forme moderne et assouplie.

L'érudition, qui effraie ou rebute certaines personnes, est indispensable à l'éducation de ce goût, et, à son tour, elle peut lui devoir beaucoup. Le goût, sans érudition philologique, n'est qu'un caprice individuel. Mais, en revanche, l'érudition sans goût risque de commettre de graves erreurs, même dans les matières où il peut sembler qu'elle soit tout à fait chez elle. La critique verbale, par exemple, a des règles parfaitement précises et très justes en principe. Mais qui ne sait que l'application de ces règles aboutit toujours, en dernière analyse, à une appréciation qui relève du tact littéraire, c'est-à-dire du goût ? La leçon la mieux autorisée paléographiquement n'est acceptable que si elle est conforme au génie de la langue et aux habitudes de l'écrivain. Or, sur ce point, qui prononcera, sinon le goût du critique, formé par une étude profonde de la langue et par la familiarité la plus intime avec la manière de penser et de dire de chaque écrivain ?

Je conclurai, messieurs, ces observations trop longues peut-être, et cependant insuffisantes, en disant que la philologie n'est l'ennemie de l'esprit littéraire que si elle est incomplète et volontairement étroite. Si elle remplit toute sa tâche, bien loin d'affaiblir l'émotion esthétique, elle doit la fortifier et l'affiner. Le philologue qui étudie les textes scientifiquement, pour y trouver une image aussi vraie que possible de la pensée des âges disparus, me paraît avoir, sur le simple dilettante d'autrefois, deux avantages considérables : le premier, qu'on ne lui contestera guère, est de posséder une connaissance des choses plus exacte et plus solide ; le second, moins généralement



admis, mais tout aussi incontestable, est d'avoir singulièrement accru sa faculté de jouissance et d'admiration : car, tandis que le simple humaniste ne peut goûter véritablement que ce qui est conforme à son propre idéal, c'est-à-dire à une conception de la vie et de la beauté assez étroite et limitée, le philologue, plus heureux, se fait une âme assez large pour goûter à la fois ce qui répond à ses propres tendances ou à celles de son temps, et ce qui a fait la joie, le rêve idéal des hommes qui ne sont plus. 'Philologie' ne veut pas dire sécheresse de cœur et d'imagination. Donner à ses lectures l'appui d'une information précise, étendue, méthodique, ce n'est pas étouffer en soi l'aptitude à aimer la beauté : c'est plutôt, si l'on sait s'y prendre se rendre capable de la mieux sentir en sachant la mieux reconnaître sous ses formes éternellement changeantes."

DR. WALLER, Dean of the Faculty of Science of the University of London, said :—

"C'est en ma qualité de doyen de la Faculté des Sciences que je suis chargé de vous exprimer un peu du sentiment de satisfaction ou plutôt d'émulation que nous ressentons au contact de nos collègues de France.

Nous sommes en un temps d'évolution à l'Université de Londres, un temps qui contient beaucoup de possibilités pour l'avenir. Je parle au nom de la Faculté. Qu'est-ce que la Faculté ? De l'autre côté de la Manche, à Paris—Tout ; à Londres—Rien. Que devrait être la Faculté de l'Université de Londres lorsqu'elle prendra sous sa tutelle tous les collèges, si elle doit créer une organisation digne de la métropole de l'Angleterre. La Faculté devra être quelque chose—je ne dis pas tout—mais seulement quelque chose, puisque le collège devra continuer à fournir à l'Université l'élément principal de sa vie. Mais ce n'est pas là la thèse que je désire poursuivre aujourd'hui. Je désire plutôt vous exposer en très peu de mots un phénomène qui se produit actuellement dans la masse embryonnaire, presque amorphe, qui s'appelle 'Faculté des Sciences de l'Université de Londres.' Il s'est formé

au sein de cette masse une congrégation de cellules, une collection spontanée d'individus qui, au sens primitif du mot, est un véritable collège. Ce collège n'est pas un bâtiment, c'est un organe collectif formé par l'association de tous les physiologistes de Londres faisant œuvre commune. Nous divisons le travail—je dis 'nous' parce que j'ai l'honneur d'appartenir à ce collège—de façon à ce que chaque professeur fasse la partie d'enseignement à laquelle ses études personnelles l'ont spécialement préparé, et c'est là, je crois, le grand avantage de l'enseignement fait par le Collège de France et par l'école pratique des Hautes Études. Nous nous sommes réunis pour fonder à Londres une école de physiologie ayant pour but que chaque professeur soit plutôt étudiant que savant. Tous mes amis français me comprendront lorsque je parle non de professeurs qui enseignent mais de professeurs qui apprennent. Nous avons beaucoup de respect pour la Faculté des Lettres et pour le passé. Mais nous, professeurs de la Faculté des Sciences, qui regardons l'avenir, nous croyons que l'avenir et sa découverte doit être notre objectif principal. Nous pensons que notre devise doit être: 'Venez, voyez, jugez,' plutôt que 'le maître l'a dit.' Nous avons besoin de laboratoires dans lesquels nous pouvons dire: 'Venez, voyez, jugez,' et nous désirons que cette devise soit celle de toutes les sciences qui forment notre Faculté.

Nous avons formé une association, un collège primitif de professeurs—professeurs-étudiants—qui tous cherchent à découvrir de nouvelles parcelles de connaissances. Louis XIV se comparait au soleil, Magendie se comparait à un chiffonnier qui, son crochet à la main et sa hotte sur le dos, parcourait le domaine de la science et ramassait ce qu'il trouvait. Je ne désire pas médire de l'esprit d'imitation—que serions-nous si nous n'imitions pas nos ancêtres? Mais je crois qu'il est de notre devoir d'insister sur la qualité de l'initiation. Nous avons le devoir de faire notre portion de labeur d'initiation pour nos descendants, et c'est en travaillant dans un laboratoire de recherches que cet esprit d'initiation est le plus favorisé.

Je ne veux pas vous retenir longtemps ; je me suis éloigné tout à fait du sujet sur lequel c'était mon intention de vous parler, mais, en concluant, je veux vous dire encore deux mots. Quelle doit être la fonction d'un collège développé suivant l'idée que mon esprit conçoit ? Quel sera le sort de notre jeune école ? L'avenir ne me le laisse pas voir. Je ne sais pas si ce collège disparaîtra dès son origine ; je ne sais pas s'il languira ou aura une existence utile et forte. Je termine donc en disant que je nourris l'espoir que cette maison dans laquelle nous sommes réunis deviendra la demeure de la science, *That the Imperial Institute of Great Britain will become an Imperial Institute of Learning worthy of the Capital of the Empire.*

La situation à Londres de l'Institut Impérial au centre d'un groupe important d'édifices consacrés à l'enseignement — le Musée Britannique, le Collège Royal des Sciences, le Collège Technique Central, le Collège Royal de Musique — est celle que devrait occuper un Institut Impérial d'Enseignement. Un Institut Impérial d'Enseignement, dans lequel le premier devoir est l'acquisition du savoir, est d'une importance capitale pour la nation, et cette importance est d'autant plus grande que les résultats apparaissent d'une manière moins immédiate que dans le cas d'Instituts de science technique avec applications pratiques à l'industrie, où ils peuvent être vus, touchés et, dans une certaine mesure, compris.

Un premier pas vers cette culture de la science pure fut fait par le Sénat de l'Université de Londres en février 1902 ; il établit un laboratoire de physiologie dans le but : 1° de faciliter les travaux originaux en physiologie et en psychologie expérimentale ; 2° de faire connaître aux étudiants les plus avancés, par le moyen de leçons, les résultats des travaux récents. Ce laboratoire se trouve dans l'aile orientale de l'Institut Impérial : une trentaine de professeurs, au nombre desquels se trouvent tous les professeurs de physiologie et de psychologie expérimentale de Londres, sont attachés à ce laboratoire. Quelques-unes de leurs leçons sont publiées dans un recueil universitaire.

Les laboratoires sont toujours ouverts pour les travailleurs qui se livrent à des recherches, et tous les ans une douzaine de publications relatives aux travaux qui y sont effectués paraissent dans les journaux scientifiques. Le laboratoire de recherches physiologiques est un modèle qui sera, nous l'espérons, adopté un jour ou l'autre pour les autres matières enseignées à la Faculté des Sciences ; on formera ainsi un Institut Impérial d'Enseignement qui comprendra deux grandes divisions, les sciences mathématiques et physiques, et les sciences biologiques (y compris la médecine) avec leurs laboratoires et leurs professeurs, qui seront les principaux maîtres et savants de la métropole, du Royaume-Uni et de l'Empire Britannique."

SIR WILLIAM RAMSAY, Professor of Chemistry at University College, said :—

" Au nom des professeurs de l'Université de Londres, je vous souhaite la bienvenue !

Vous aurez sans doute déjà remarqué que notre organisation, que nos méthodes, qu'enfin, notre manière de voir présentent d'assez grandes différences avec les vôtres. Vous avez une histoire universitaire qui se déroule sur une durée de plusieurs siècles ; nous, au contraire, nous sommes encore jeunes. Il est vrai qu'au XVI<sup>e</sup> siècle, Sir Thomas Gresham fonda un embryon d'Université à Londres, le 'Gresham College' ; mais la fortune de cette institution, qui s'élèverait aujourd'hui à quatre millions de livres sterling, semble avoir profité davantage à ceux qui étaient chargés de la gérer qu'à l'œuvre même. Ce n'est que beaucoup plus tard, en 1826, que 'University College' fut fondé ; pendant plusieurs années il fut connu sous le nom 'University of London' ; à cette époque-là, il était impossible pour un jeune homme n'appartenant pas à l'église nationale d'entrer dans les Universités d'Oxford et de Cambridge ; et en Angleterre il n'y en avait pas d'autres. Il est vrai qu'en Écosse on n'était pas soumis à de telles restrictions ; et grâce aux efforts d'éminents Écossais, notamment de Lord Brougham et du poète



Thomas Campbell, véritables apôtres de la rénovation du haut enseignement, un comité fut constitué, formé exclusivement de personnes en dehors de l'église nationale ; c'étaient des Écossais demeurant à Londres, des juifs, et d'autres encore.

Comme couronnement de leurs efforts, l'Université de Londres fut ouverte le 1<sup>er</sup> Octobre 1828. Mais les adhérents de l'église établie en Angleterre, redoutant une influence contraire à la religion, ne tardèrent pas à établir un collège, semblable en quelques points aux 'Collèges' d'Oxford et de Cambridge, dont les professeurs étaient forcés de souscrire aux doctrines de l'église nationale. Les espérances des fondateurs de 'University College' étaient en conséquence à peine réalisées ; il est vrai que, grâce à leurs efforts, il existait enfin une institution libre pour l'enseignement supérieur ; mais à côté d'elle, on en avait créé une autre, qui cherchait à conserver l'esprit dogmatique, heureusement disparu aujourd'hui.

Ces deux Collèges furent réunis en 1836, sous le nom 'University of London' ; et le Parlement anglais leur octroya le droit de conférer les grades.

Mais malheureusement, des institutions de rang inférieur s'associaient bientôt aux deux collèges, de telle sorte que les jeunes gens qui se présentaient aux examens n'avaient pas une préparation d'un niveau suffisamment élevé ; aussi en 1858 le rôle de l'Université fut restreint à la seule fonction de faire passer les examens, sans tenir aucun compte des cours préparatoires suivis dans les institutions, avec lesquelles toute relation était supprimée. Il en est résulté que, malgré le talent et la compétence reconnue de la plupart des examinateurs, et les exigences des programmes, au moins aussi élevées que dans les anciennes Universités, les grades ainsi délivrés ne possèdent pas une grande valeur. Je sais bien que ce jugement sera peut-être contesté ; mais après mûr examen je persiste dans cette opinion, pour les raisons suivantes :

D'abord on fut obligé de faire un programme d'examens contenant la liste des sujets sur lesquels devaient rouler les examens. Or, la science est progressive ; elle change



sans cesse. Par équité vis-à-vis des candidats on en vint à ignorer dans la rédaction de ces programmes les découvertes les plus récentes, remontant à dix ou vingt ans en arrière. En second lieu, dans les établissements d'instruction, les professeurs furent peu à peu empêchés, par les programmes, de faire abstraction des examens, ce qui ne plaisait pas à la majorité de leurs élèves ; ou de se borner à n'enseigner que les sujets ayant rapport à ces examens. J'ai une vive satisfaction à dire que ni à 'University College' ni à 'King's College' les professeurs ne se sont jamais soumis à cette tyrannie ; mais en revanche on a vu se développer de véritables 'boîtes à bachot,' dont les méthodes sont déplorables. Par exemple, pour l'examen du baccalauréat-ès-sciences, qui correspond mieux à votre licence qu'à votre grade du même nom, la connaissance de la physique est exigée. La physique est cependant un sujet assez vaste, comprenant diverses parties—mécanique, lumière, acoustique, électricité, magnétisme. Les chefs habiles des 'boîtes à bachot' ont fait un calcul bien simple. En admettant que l'on pose douze questions il est évident que sur les douze questions deux ou trois au plus concerneront la lumière. On peut donc risquer l'omission de cette importante branche de la physique ; car même si le candidat néglige de répondre à ces trois questions, il peut tout de même satisfaire les examinateurs sur les autres. Tel était notre système jusqu'à ces dernières années.

En troisième lieu, les examens passés devant des examinateurs auxquels les candidats sont inconnus, sauf par des numéros, sont injustes. J'ai été examinateur pendant cinq ans à l'Université de Londres. Avec la meilleure volonté du monde, on ne peut que séparer les réponses en trois catégories. Sur cent élèves examinés, vingt sont admis sans qu'il y ait le moindre doute sur leur capacité ; vingt autres tombent dans les mêmes conditions. Mais il en reste encore soixante dont le sort ne dépend que du hasard. Il m'est arrivé souvent de voir un jeune homme de véritable talent succomber à l'examen, et d'en voir d'autres, d'un esprit médiocre, sortir avec un très bon rang.

Néanmoins, ces résultats n'ont généralement pas paru choquants, ce qui est peut-être en rapport avec le goût du jeu, assez répandu chez nous. Quoiqu'il en soit, cette méthode paralyse certainement le goût d'enseigner. Dans ces conditions il était impossible, ou du moins très difficile, de fonder une grande école ; aussi en 1880 les professeurs de 'University College' et ceux de 'King's College' se sont unis pour essayer de fonder une Université réelle, semblable aux Universités d'Écosse, de France, d'Allemagne, et d'autres pays continentaux.

Il serait inutile de relater en détail tous les efforts tentés dans ce but ; il suffira de noter qu'en 1898 l'Université fut réorganisée de telle sorte que, tout en maintenant l'ancien ordre des choses (permettant à tout le monde de se présenter pour les examens dits 'externes') les 'Colleges' ont acquis le droit de faire passer des examens à leurs propres élèves. Il est vrai que des examinateurs externes sans relation avec l'Université sont alors adjoints aux professeurs. Dans la pratique ce système ne présente pas d'inconvénient.

Les professeurs d' 'University College' ont pensé dès le début des négociations qui nous ont donné 'a teaching university' (une université pour l'enseignement) qu'il était très important d'unifier l'Université ; ce n'était pas chose facile en raison du manque absolu de relations entre les divers établissements d'enseignement supérieur à Londres, ce qui explique pourquoi l'Université d'aujourd'hui ne comprend pas moins de vingt-sept 'Schools of the University' (Écoles de l'Université), sans compter plus d'une douzaine d'autres institutions, la plupart appelées 'Polytechnics,' terme dont je serais moi-même fort embarrassé de vous expliquer la signification qu'il a chez nous ; on ne peut se faire une idée du rôle et des fonctions de ces 'polytechnics' qu'après une étude minutieuse de chacun d'eux.

C'est au mois d'octobre prochain que (nous l'espérons au moins) commencera à fonctionner l'union de 'University College' à l'Université de Londres. On pourrait presque l'appeler une fusion ; tout en conservant son nom, et tout

en gardant ses traditions, notre 'College' deviendra une partie intégrante de l'Université. Ce n'est plus un secret que 'King's College' suivra prochainement notre exemple ; et sans doute d'autres unifications du même genre se produiront encore. Bien qu'il reste encore beaucoup à faire, la voie est tracée ; je joins donc mes vœux, messieurs, à ceux de mes collègues de l'Université pour que vous vouliez bien revenir de temps en temps constater les progrès que nous espérons faire, et nous donner ainsi le plaisir de vous tendre une main amie."

M. APPELL, Dean of the Faculty of Sciences of the University of Paris, said :—

"Mes premières paroles seront pour remercier, au nom de la Faculté des Sciences de l'Université de Paris, l'Université de Londres, de sa gracieuse invitation et de sa magnifique hospitalité. Tous mes collègues, présents et absents, ceux qui ont été assez heureux pour pouvoir accepter votre invitation, comme ceux que leur état de santé ou leur devoir professionnel ont retenus à Paris, me chargent d'exprimer de leur part leurs sentiments de vive admiration pour la science anglaise, de profonde et cordiale sympathie pour leurs collègues anglais.

Permettez-moi, mesdames et messieurs, de vous entretenir pendant quelques instants de notre Faculté, de ce que nous y faisons, de ce que nous voudrions y faire. Je ne m'arrêterai pas à vous parler de la situation matérielle de notre établissement, je m'attacherai à montrer comment nous comprenons notre devoir vis-à-vis de nos deux mille trois cents étudiants.

Nous estimons que les Facultés des Sciences ont une double mission à remplir. Elles doivent d'abord donner un enseignement scientifique général, en vue de la haute culture des esprits, en vue de la préparation à certaines carrières comme les carrières de médecin, de professeur, d'ingénieur, dans lesquelles des connaissances scientifiques supérieures sont indispensables. Elles doivent ensuite — et c'est la plus noble partie de leur tâche — faire progresser la Science elle-même par les travaux de leurs maîtres, à

tous les degrés, et initier une élite d'étudiants aux méthodes d'invention et de découverte. Nous considérons cette fonction comme la fonction vitale de l'enseignement supérieur. Un établissement scientifique dont les professeurs se consacreraient uniquement à l'exposé de la science que d'autres ont faite serait voué à une décadence rapide. Seuls les maîtres qui ont fait et qui font des travaux personnels, des recherches originales, comprennent et connaissent à fond les méthodes propres à chaque science, peuvent donner la vie à un enseignement, même élémentaire, et communiquer à leurs élèves cet esprit de curiosité scientifique, de recherche passionnée de la vérité, en dehors de tout profit et de toute application, qui constitue le véritable savant.

Pour répondre à cette double tâche, il s'est établi chez nous deux espèces de cours et de laboratoires. Dans les premiers, consacrés à l'enseignement général, les mêmes questions fondamentales doivent être traitées chaque année: il est évident en effet que, pour le professeur de calcul infinitésimal, de chimie générale, de géologie . . . il existe un certain nombre d'idées fondamentales qui doivent être développées soigneusement, il existe un certain nombre d'observations, d'expériences, de calculs que les étudiants doivent savoir faire et comprendre à fond. Ces cours sont donc, pour leur partie essentielle, à programme fixe.

Au contraire, dans les cours et les laboratoires institués en vue de la recherche scientifique, règne la liberté la plus complète: là, plus de programmes, plus de procédés réguliers d'enseignement. Le professeur choisit librement son sujet, il le développe jusqu'au point où l'ont amené les recherches les plus récentes: il indique les faits acquis, les faits douteux, les directions dans lesquelles il estime qu'on doit conduire les recherches futures avec quelque espérance de succès.

Bien entendu, cette division des cours et des laboratoires en deux catégories, suivant qu'ils sont affectés à l'enseignement général ou aux recherches, ne peut être rigoureusement réalisée qu'en mathématique, où les parties élémentaires



sont très étendues, nettement délimitées. Elle est beaucoup plus vague dans les sciences expérimentales, où des questions en apparence classiques peuvent donner lieu à des découvertes de premier ordre : un exemple, entre bien d'autres, nous est fourni par les beaux travaux sur la composition de l'air dus à votre collègue Sir William Ramsay, que nous sommes heureux de saluer ici. Aussi tenons-nous à ce que les enseignements généraux, même les plus élémentaires, soient donnés par les maîtres de la science, qui ont seuls l'autorité nécessaire pour supprimer les détails inutiles et présenter les éléments de façon à préparer les recherches futures.

Pendant longtemps, surtout avant la création des Universités, l'enseignement des Facultés des Sciences a été trop théorique, trop verbal : il comprenait trop de cours *ex cathedra* précieusement recueillis et appris par l'étudiant pour l'examen. Nous l'avons tourné et le tournons de plus en plus vers les réalités, en réduisant l'enseignement oral au strict nécessaire, et en développant au contraire la vie dans le laboratoire, le contact avec les objets eux-mêmes dans leur réalité et leur complexité. A cet égard, l'idéal que nous poursuivons et que nous espérons atteindre un jour, serait d'avoir des laboratoires d'enseignement assez grands pour que tous les étudiants puissent, à toute heure, y travailler librement.

Voici maintenant quelques détails sur les diverses sciences, le degré de préparation des élèves qui nous viennent des lycées et les mesures que nous avons prises pour assurer la transition entre les études du lycée et celles de la Faculté.

Les étudiants en mathématiques arrivent à l'Université très bien préparés : cela tient à l'existence de certaines écoles, l'École Polytechnique dépendant du Ministère de la Guerre, l'École Centrale des Arts et Manufactures dépendant du Ministère du Commerce et de l'Industrie, l'École Normale supérieure, qui fait partie de l'Université et qui doit former des professeurs pour les lycées. Ces trois écoles ne sont pas ouvertes comme les Universités : on y admet un nombre déterminé d'élèves à la suite d'un con-

cours dont le programme comprend beaucoup de mathématiques, un peu de sciences physiques et pas du tout de sciences naturelles. Chaque année, il se présente à ces écoles plus de 2000 candidats pour 500 places environ ; la lutte est difficile : pour être admis les jeunes gens travaillent beaucoup, travaillent souvent avec excès pendant deux années en moyenne. Les élèves reçus à l'École Normale, une vingtaine à peu près, deviennent d'excellents étudiants pour la Faculté. À côté d'eux, parmi les candidats qui, s'étant préparés aux trois écoles, n'ont pas réussi, il s'en trouve un grand nombre qui viennent à l'Université continuer des études scientifiques. Ces jeunes gens, très entraînés au raisonnement et au calcul mathématique, se portent en majorité vers les cours de mathématiques : ils suivent avec facilité les enseignements généraux de calcul infinitésimal et de mécanique rationnelle : ils se spécialisent ensuite, les uns pour aborder les parties élevées des mathématiques, les autres pour s'occuper de mathématiques appliquées, comme l'astronomie ou la mécanique expérimentale.

L'enseignement des parties élevées des mathématiques, en vue des recherches, est très fortement organisé : il comprend les cours de géométrie supérieure, de mécanique céleste, d'analyse supérieure, de théorie des fonctions, de physique mathématique et de calcul des probabilités. Dans ces cours, comme je l'ai dit, le professeur est entièrement libre et conduit ses auditeurs vers les travaux de recherches : il est puissamment secondé par les maîtres de conférences de l'École Normale, qui, surveillant chacun les progrès d'un petit groupe de quatre ou cinq élèves, ont une action directe sur eux, les connaissent personnellement et les dirigent suivant leurs aptitudes particulières. Cette méthode de travail est déjà ancienne : elle nous a valu, il y a une trentaine d'années, un précieux encouragement de la part de vos grands mathématiciens Cayley et Sylvester, qui s'étaient informés auprès de leur collègue Hermite des détails d'une organisation dont ils jugeaient favorablement les résultats.

Quant aux mathématiciens qui se tournent vers les

applications, nous nous efforçons de les assujettir à des exercices pratiques, à des applications et des observations réelles. Pour l'astronomie, nous avons trouvé une solution satisfaisante, en envoyant les étudiants dans un observatoire très pratique ayant servi autrefois à former des officiers de marine en vue de missions scientifiques. Pour la mécanique appliquée, nous sommes encore loin du but ; à l'époque où le général Poncelet occupait la chaire, il n'existait aucun laboratoire : on se bornait à montrer aux élèves une collection de modèles. Depuis dix ans nous avons un laboratoire avec quelques bonnes machines : nous l'agrandirons sous peu de façon à pouvoir y installer de véritables machines industrielles, à faire étudier aux élèves la résistance des matériaux et à leur permettre de poursuivre des expériences sur les questions si délicates et encore si obscures relatives au frottement, à la résistance des milieux, à l'hydrodynamique et à l'aérodynamique.

Dans les sciences physiques, les étudiants, sauf ceux qui viennent de la préparation aux grandes écoles, ne connaissent pas assez de mathématiques pour suivre avec fruit un enseignement élevé de la physique. Nous avons, pour ces élèves, créé à la Faculté un enseignement préparatoire portant sur l'analyse infinitésimale, la géométrie analytique, la mécanique rationnelle : cet enseignement, qui remonte à trois ans seulement, répond à un besoin si urgent qu'il est suivi par plus de deux cents élèves. Je ne veux pas entrer ici dans le détail des cours de physique et de chimie : je rappelle seulement qu'en 1904 une chaire et un laboratoire de recherches physiques ont été créés pour le physicien Curie, qui vient de nous être enlevé si tragiquement par un affreux accident : Mme. Curie, qui a secondé son mari dans ses dernières recherches, a été, sur la proposition unanime de la Faculté, appelée à sa succession, pour qu'elle puisse, autant qu'il est possible, continuer l'œuvre entreprise en commun : elle me rappelait récemment, avec émotion et reconnaissance, que les premiers encouragements, les premiers appuis scientifiques reçus par Curie, il y a vingt-cinq ans, après ses découvertes initiales, quand il était un modeste préparateur, lui étaient venus

de votre illustre compatriote, le grand physicien Lord Kelvin.

Les étudiants en sciences naturelles nous viennent du lycée avec une préparation bien insuffisante, et il ne peut pas en être autrement si l'on ne veut pas charger davantage les programmes du baccalauréat, déjà beaucoup trop lourds : nous avons institué pour eux une année d'études préparatoires, pendant laquelle ils entendent chaque matin des cours de physique, de chimie ou de sciences naturelles et exécutent chaque après-midi des manipulations, des dissections, des exercices pratiques très nombreux, très variés et surveillés avec soin. Ces études préparatoires sont obligatoires pour les futurs étudiants en médecine qui y trouvent un enseignement scientifique élevé d'un caractère très expérimental. Elles ont été suivies cette année par 500 élèves. Pour les travaux de recherches en sciences naturelles, une grande ville comme Paris ne peut pas offrir de ressources suffisantes : aussi, la Faculté possède-t-elle, outre les laboratoires de Paris, un laboratoire de botanique dans la forêt de Fontainebleau, et trois laboratoires de zoologie maritime, l'un à Wimereux, près Boulogne, l'autre à Roscoff, en Bretagne, le troisième à Banyuls, sur la Méditerranée, près de l'Espagne.

Mais je dois me borner à cette vue d'ensemble, ayant déjà retenu bien longtemps votre attention. J'ai à m'excuser d'avoir employé à votre égard la méthode que je critiquais tout à l'heure et que nous cherchons à faire disparaître : je vous ai décrit *in abstracto*, d'une façon purement verbale, les divers organes de notre Faculté. Je ne demande pas mieux que de réparer cette faute et de compléter ma démonstration. Il suffit pour cela que vous vouliez bien venir à Paris visiter notre Faculté, qui sera très heureuse et très honorée de vous recevoir."

M. LOUIS LEGER, Secretary of the Assembly of Professors of the "Collège de France," said :—

"Le Collège de France a été heureux de répondre à la gracieuse invitation de l'Université de Londres. En vous présentant les remerciements et les vœux de notre



compagnie je dois d'abord vous exprimer les regrets de notre administrateur, M. Émile Levasseur, qui continue si dignement à la tête de notre maison la tradition des Gaston Paris, des Renan et des Laboulaye. Son deuil lui interdit les fêtes, mais il est de cœur avec nous et il vous envoie l'expression de sa cordiale sympathie.

Nous vous remercions d'avoir associé le Collège aux invitations que vous avez adressées à nos Universités. Nous ne faisons point partie du système de l'Université. Nos origines ressemblent un peu à celle de votre maison. Vos fondateurs ont voulu, à côté des glorieuses Universités d'Oxford et de Cambridge, créer un centre d'examens et d'études étranger à toute préoccupation confessionnelle. Notre Collège Royal fut institué par François I<sup>er</sup> pour élargir le cercle de l'enseignement donné par l'Université, en lui prêtant un caractère laïque, en rompant avec les traditions de la scolastique. Le Collège comptait trois ou quatre chaires au début ; il en a plus de quarante aujourd'hui.

Nous n'avons en vue d'autre objet que la libre recherche et le progrès désintéressé de la science. Nous ne percevons point de droits d'inscription ; nous n'avons point d'étudiants immatriculés, nous ne décernons point de diplômes. Nous cherchons avant tout le royaume de Dieu, c'est-à-dire la vérité scientifique.

Parmi les professeurs aujourd'hui disparus dont les noms décorent notre Cour d'honneur, tous ne sont pas également parvenus à la gloire. L'obscurité où certains d'entre eux sont rentrés après avoir été plus ou moins célèbres de leur vivant est pour nous une leçon de modestie. Mais avec quel légitime orgueil n'avons-nous pas le droit d'évoquer les noms des Budé, des Ramus, des Casaubon, des Roberval, des Gassendi, des Rollin, des Tournefort, des Galland, des Lalande, des Delille, des Magendie, des Gay-Lussac, des Daubenton, des Corvisart, des Champollion, des Burnouf, des Ampère, des Michelet, des Quinet, des Sainte-Beuve, des Claude Bernard, des Laboulaye, des Renan, des Gaston Paris, des Marey, des Oppert. . . , et j'en passe.

Nous vous saluons, chers collègues, en notre nom et au

nom de ces grands ancêtres qui sont comme les bons génies de notre maison. Puisse votre *alma mater* parcourir comme elle une longue et glorieuse carrière ! *Vivat, Crescat, Floreat !*

Nous n'avons pas voulu venir à vous les mains vides. Permettez-nous, en souvenir de notre visite, de vous offrir un modeste souvenir. Le Collège de France ne publie point d'œuvre collective. Chacun de ses professeurs travaille pour son compte. Mais nous éditons depuis quelques années un Annuaire où chacun d'entre nous donne un bref résumé de son enseignement et que l'un des nôtres fait précéder d'un travail original. A la série de ces annuaires nous joignons un volume : *L'Histoire du Collège de France* depuis son origine jusqu'au début du XIX<sup>e</sup> siècle, par notre collègue M. Abel Lefranc, qui est ici des nôtres et qui, nous l'espérons, aura l'occasion de raconter, dans une édition ultérieure, cette mémorable journée. Enfin nous vous offrons le fac-similé d'un diplôme ou brevet daté du 15 septembre 1567, brevet décerné à Nicolas Goulou, qui sollicitait chez nous une chaire de langue grecque et qui réussit à l'obtenir. Ce document porte entre autres signatures celles de trois des maîtres les plus illustres de la Renaissance, trois poètes de la Pléiade, Pierre de Ronsard, Rémi Belleau, Jean Antoine de Baïf. L'original fait partie de nos archives et figure dans la selle de notre Conseil.

Veuillez, chers collègues, accepter ces hommages dans l'esprit de cordialité avec lequel nous avons le plaisir de vous les offrir. Et que ceux d'entre vous auquel le grec, si cher au Collège de France, est resté familier, veuillent bien me permettre de finir par deux vers de Théocrite (Idylle 28, la Quenouille *in fine*) :

ἡ μεγάλη χάρις  
Δῶρω ζῆν ὀλίγω· Πάντα δὲ τίματα τὰ παρ φίλων.  
Petit est ce présent ; grande en est la valeur,  
Tous dons sont précieux quand ils viennent du cœur."

THE VICE-CHANCELLOR expressed to M. Leger the thanks of the University for the valuable gifts offered to it by the "Collège de France."

M. BENOIST, Rector of the University of Montpellier, speaking on behalf of the French Provincial Universities, said :—

“ Si l'on m'a fait le grand honneur de me désigner pour prendre la parole devant vous, c'est pour deux raisons : je suis le plus vieux des recteurs français qui assistent à cette cérémonie, et l'Université de Montpellier, que je représente, est la plus ancienne parmi les Universités des départements qui ont envoyé ici des délégués.

La vieillesse, qui pour les individus est surtout une cause de faiblesse, peut au contraire être une force pour un grand corps tel qu'une Université, si, semblable à un arbre dont les feuilles tombent à l'automne pour renaître au printemps, elle sait se renouveler avec les années, si elle sait sacrifier à temps les parties caduques de son enseignement, si, au lieu de s'immobiliser dans la contemplation d'elle-même, elle sait regarder autour d'elle, et, sans rompre avec ses traditions les modifier sans cesse pour les adapter aux progrès de la science et à l'évolution de la société.

Une vieille Université comme la nôtre a donc le droit d'être fière de son passé, mais à condition que le culte des ancêtres ne dégénère pas en superstition. C'est en faisant autrement qu'eux, en étant franchement de notre temps, comme ils étaient du leur, que nous nous montrerons fidèles à leur esprit. Si en 1890 les Universités de toute l'Europe se sont fait représenter au sixième centenaire de l'Université de Montpellier, ce n'est pas seulement à une tradition glorieuse qu'elles venaient rendre hommage, c'est surtout une renaissance qu'elles entendaient célébrer.

Mais si nous ne devons pas nous laisser hypnotiser par notre vieille histoire, il ne nous est pas défendu d'y chercher des comparaisons instructives et d'intéressants souvenirs. En dehors de ceux que nous trouvons dans le livre de Rabelais, nous possédons sur l'Université de Montpellier au XVI<sup>e</sup> et au XVII<sup>e</sup> siècle des renseignements précis et pittoresques dans le journal de Félix et de Thomas Platter, de Bâle, dans l'*Historia Monspeliensis* d'Étienne Strobelberger, et aussi dans une monographie d'un de vos compatriotes, Jacques Primerose, qui fut étudiant dans notre

Université et y prit ses grades entre 1615 et 1617. C'était ce que nous appellerions un boursier d'études ; Écossais d'origine, il recevait une pension sur la cassette de votre roi Jacques I<sup>er</sup>. Et il paraît qu'il ne perdait pas son temps, car il avait à peine vingt ans quand il fut reçu docteur. Revenu en Angleterre, et établi comme médecin dans le Yorkshire, il composa en latin, à l'adresse de son ami Clayton, professeur de médecine à Oxford, un tableau des études médicales telles qu'il les avait vues à l'Université de Montpellier. Il faut avouer qu'elles sentaient encore un peu leur moyen âge. D'abord les candidats au baccalauréat devaient jurer qu'ils étaient issus d'un mariage légitime, et qu'ils n'avaient exercé aucun art mécanique. Ensuite c'était l'évêque de Montpellier ou son représentant qui conférait les grades. Enfin, et surtout, les exercices de discussion tenaient une place démesurée, si bien qu'il ne restait presque plus de temps pour l'enseignement proprement dit. 'Abit annus disputando,' dit Jacques Primerose, mais n'allez pas croire que sous sa plume cette constatation soit une critique, car il ajoute immédiatement : 'Vix ullum medicum theorema est, quod semel singulis annis non agitetur in varias partes, cum maxima auditorum utilitate.'

Ces discussions étaient-elles aussi utiles que Primerose le pensait ? Il est permis d'en douter, quand on parcourt la liste des thèses qu'il eut à soutenir en public pour son examen de doctorat, celle-ci par exemple : 'Temperamentum est qualitas quinta a primis orta, ab illis tamen diversa,' ou celle-ci, assez curieuse à la veille de la découverte de votre grand Harvey : 'Eodem motu non moventur cor et arteriæ.' Évidemment on était encore en pleine scolastique, et les plaisanteries de Molière sur la médecine de son temps ne seront que trop justifiées.

Les épreuves académiques étaient entourées d'une grande solennité, et accompagnées de réjouissances dont Primerose nous parle comme l'avait fait quelques années plus tôt le Bâlois, Thomas Platter. Après avoir argumenté publiquement pendant plusieurs jours, le candidat au doctorat était promené à cheval par la ville au son des trompettes. La veille de sa promotion, il donnait à tous les docteurs,



chirurgiens et apothicaires, une sérénade de trompettes, fifres et violons. On dépensait plus de cent francs pour les gants, les cierges et les dragées, sans compter le festin, qui était traditionnel sans être obligatoire.

Nos mœurs d'aujourd'hui sont moins pittoresques, et nos réceptions au doctorat moins bruyantes. Aux disputes *de omni re scibili* ont succédé les travaux de laboratoire, et si les ombres des candidats en robe rouge revenaient visiter les églises ou les collèges démolis ou transformés où ils faisaient jadis assaut d'éloquence, elles ne rencontreraient plus dans les vieilles rues des docteurs montés sur des chevaux richement caparaçonnés, mais elles croiseraient sur les boulevards les trams qui emmènent les étudiants à l'hôpital.

Parmi les vieilles choses de Montpellier il n'y en a qu'une qui n'ait guère changé, c'est son Jardin des Plantes : en se promenant dans ses tranquilles allées, sous ces grands arbres contemporains d'Henri IV et de Louis XIII, il est facile d'évoquer le temps où Jacques Primerose venait écouter les doctes leçons de Richer de Belleval, qu'une gravure du temps nous représente faisant dans le jardin une démonstration botanique au milieu de ces disciples. Deux siècles après, un autre de vos compatriotes, George Bentham, le neveu du célèbre jurisconsulte et philosophe Jeremy Bentham, put y suivre les leçons du grand botaniste Augustin-Pyramus de Candolle, qui fut professeur à Montpellier de 1808 à 1816. George Bentham avait été attiré en Languedoc par la douceur du climat, car dans sa jeunesse il se croyait menacé de phtisie ; son séjour lui réussit à merveille, car, né avec le siècle, il n'est mort qu'en 1884, dans ce fameux jardin de Kew où il travaillait depuis trente ans. C'est à Kew qu'un des botanistes qui ont le plus honoré notre Université dans la seconde partie du XIX<sup>e</sup> siècle, Émile Planchon, a été de 1844 à 1848 conservateur de l'herbier de Sir William Hooker. C'est là qu'il est entré en relations avec les plus célèbres botanistes de l'Angleterre, et c'est aux études qu'il y fit qu'il dut la direction de sa vie scientifique.

Vous m'excuserez, je l'espère, messieurs, si, délégué de

Montpellier, je vous en ai parlé un peu longuement. Je ne puis oublier, moi, que ce n'est pas au nom de Montpellier seulement que je prends la parole devant vous, mais au nom des Universités des départements qui se sont fait représenter à cette cérémonie. Elles ont toutes participé, chacune suivant ses ressources, ses traditions, la nature de la région à laquelle elle appartient, à ce grand mouvement de rénovation qui a commencé en France il y a une trentaine d'années, et qui, grâce à la haute intelligence, à l'énergie, à la persévérance de celui qui pendant dix-huit ans a été le directeur de notre enseignement supérieur, a abouti à notre charte d'affranchissement, à la loi bienfaisante du 10 juillet 1896. Dans notre pays, qui souffre d'un excès de centralisation, elles représentent ces diversités nécessaires sans lesquelles il n'y a pas d'unité féconde. Elles rappelleront aux étrangers, et plus encore à nos compatriotes, que, si Paris est l'expression la plus brillante de la France, la France est cependant autre chose, quelque chose d'infiniment plus intéressant et plus grand.

Et en vérité, si l'on avait voulu choisir parmi les Universités françaises celles qui pouvaient vous donner de notre pays l'idée la plus exacte et la plus complète, on n'aurait pas pu trouver mieux.

Montpellier, Bordeaux, Nancy, Caen, Lille, Rennes, Lyon, Dijon ; du Languedoc à la Lorraine, de la Guyenne à la Flandre, de la Normandie et de la Bretagne, à la Bourgogne, c'est bien la France tout entière qui comparaît devant vous, avec cette variété qui est un de ses charmes, avec tous les souvenirs qu'évoque le nom seul de ses villes et de ses provinces. Lyon et Bordeaux sont deux grandes Universités en même temps que deux grandes villes de commerce ; l'une aimable, élégante, à demi créole, l'autre énergique et laborieuse ; l'une est fière d'être la ville de Montaigne et de Montesquieu ; l'autre se recommande des grands noms d'Ampère et de Claude Bernard. Lille et Nancy, toutes deux villes frontières, villes de guerre par conséquent, ont, en fait de science aussi, la garde du drapeau : chez l'une les études biologiques avec le D<sup>r</sup> Calmette, chez l'autre les sciences physico-chimiques, sous

l'impulsion d'hommes comme Haller, Bichat, Blondlot ont pris un brillant et rapide essor. Caen, c'est la Normandie, une des patries de l'art au Moyen-Age, le pays de Corneille et de Flaubert, et aussi celui des savants jurisconsultes. Rennes, c'est la Bretagne, la terre de la poésie et des légendes, la patrie de Chateaubriand et de Renan, le pays d'élection pour les études celtiques. Dijon, c'est la patrie de Saint-Bernard et de Bossuet, et de tant d'autres grands hommes ; c'est la ville où Claus Sluter a sculpté ses chefs-d'œuvre ; c'est la capitale de cette admirable province de Bourgogne, dont il semble que les vins généreux aient fait couler dans les esprits comme dans les veines de ses habitants la vigueur et l'allégresse.

Les Universités qui ont leur siège dans ces villes célèbres espèrent que quelques-uns d'entre vous au moins leur rendront un jour la visite qu'ils vous font aujourd'hui. Elles osent penser que vous vous intéresserez non seulement aux monuments qu'elles gardent de leur passé, mais à l'admirable effort que tant d'hommes de bonne volonté font sur tous les points de notre territoire pour se montrer dignes de la liberté et de l'autonomie qu'elles ont récemment reconquises. En attendant qu'elles puissent vous faire les honneurs de notre pays, elles sont très touchées de la magnifique hospitalité qu'elles trouvent dans le vôtre, et dont j'ai l'agréable devoir de vous remercier en leur nom."

M. MOREL, Vice-President of the "Société des Professeurs de Langues vivantes," said :—

"You heard, last Tuesday, the Director of our Secondary Teaching, and one of its Inspectors-General, tell you of the sentiments towards England which they knew to be those of the French teachers of English. They did so in a manner that raised your applause, and won for them our gratitude. Allow me, however, to add a very few words on the same subject ; they may help to account for our presence here.

However bold an assertion this may seem, I affirm, in all confidence, that no group of men, on either side of the

Channel, have taken a deeper joy in the present manifestations of friendship than the Professors of English Literature and Language in our Universities and schools. A 'patrie' (to use the French word in a case where your English equivalents are not truly equivalent) is not only a land or a country; it is also an ideal entity slowly built up by the efforts of generations towards more justice and liberty, more knowledge and truth, more beauty and happiness, and embodied in the master-works of thinkers and scientists, poets and artists. Wherefore we, whose first allegiance is due to our native land, but whose mind was, for a great part, trained, in our students' days, by your thinkers and writers, we, who daily hold converse with them and whose business in life it is to impart to others a knowledge of and an admiration for them, we may verily claim England as a second 'patrie.' We have, more than others, suffered when deep-rooted prejudices, ignorant misrepresentations or foolish misunderstandings seemed to raise a cloud of distrust and ill-feeling between the two nations. We now rejoice more than any others at the rising era of active good-will and trusting friendship of which we are saluting the glorious dawn.

Of the existence of such feelings on your part you have lavished on your visitors, for the last three days, the most gratifying proofs. They are all the more precious to us, as coming from a great institution in which sympathy with France and with French culture seems to date from its very earliest days. Indeed, we find it clearly manifested by the two men whose patriotic foresight and zeal for learning founded this noble University. The poet and the statesman, Thomas Campbell and Lord Brougham, both in some way belong also to us; both would, I dare surmise, have applauded a meeting like this, and the sentiments of which it is an expression and a pledge.

Lord Brougham, that man of wonderfully versatile genius, seems to have taken very early a keen interest in French affairs and French science. Several of his many contributions to the first numbers of the *Edinburgh Review* bear on French subjects or French books. He



was, no doubt, an ardent patriot ; but, as soon as the war was suspended between the two countries, both in 1802 and in 1814, he rushed to Paris. On the latter occasion he struck up a friendship with 'le grand Carnot,' discussing with him scientific and political topics ; and he has left us, in French, a long and interesting report of the statements he gathered from the lips of that man who had played so great a part in the history of his time. As early as 1832, when the 'Académie des Sciences morales et politiques' was reorganised, Lord Brougham was elected one of its Associates. Two years later he bought land, and built a house in a poor French village, which has since, greatly owing to him, grown into the prosperous town of Cannes. There, for the long remainder of his life, he used to spend several months every year. But he never failed, on his way, to stop in Paris, in order to see his friends and to attend the meetings of the Institute. Every Saturday he was seen at the sitting of the 'Académie des Sciences morales,' and every Monday at that of the 'Académie des Sciences.' Mignet relates how, in the very last year of his life, being then eighty-nine years old, he still came to the Palais-Mazarin, as if to bid a last farewell to that haunt of learning to which he had borne so strong an attachment. The Annals of the 'Académie des Sciences morales' have preserved three papers read by him, on questions of law and of political economy. The Academy of Sciences was also favoured with a lecture on Optics, a branch of science in which he fondly believed he had made discoveries of paramount importance. He not only spoke, but also wrote in French, and published in Paris, in 1845, his study on Voltaire and Rousseau.

He wished that his connection with our country should become much closer still. After the Revolution of 1848, he applied to the Provisional Government for a certificate of naturalisation. The request could not be granted, without his losing his title of a British subject ; and that price he was not ready to pay for the satisfaction of his desire. But his having entertained the thought of becoming a French citizen, at a time when France was

passing through such a dangerous crisis, would alone justify us in claiming him for a staunch friend of our country. He died at Cannes, in the beautiful villa where he had found 'a harbour safe from the deceptions of fortune,' and in the cemetery there,

'They laid him by the pleasant shore  
And in the hearing of the wave.'

A statue, erected ten years after, on the centenary of his birth, commemorates the features of the man who there loved and was loved, and who, after a long life of restless activity, sleeps, in French soil, his last sleep.

The originator of the project of a University in London to which Lord Brougham brought his powerful help, the poet and critic Thomas Campbell, is perhaps less generally known to have been connected with France. Who does not bear in mind his stirring patriotic ode, 'Ye Mariners of England,' or the 'Stanzas on a Threatened Invasion'? But his strong national feeling did not preclude a real sympathy with many things French. As soon as that long war was over in which the two nations had learned to admire an equal resolution and equal heroism, he, like Brougham, ran to Paris, to visit the long-forbidden city, and to see as much as he could of the men who had been actors in the tremendous tragedies of the last twenty-five years. In August, 1814, he embarked for Dieppe, stopped at Rouen, where he was to be, a little later, elected a member of the local Academy; and joined in Paris his friends Mrs. Siddons, John Kemble, and Madame de Staël. His acquaintance with the famous lady writer dated from the year before, and had soon ripened into close friendship. Madame de Staël had been from the first an ardent admirer of *The Pleasures of Hope*, and she wrote to him from Stockholm in 1813: 'Pendant les dix années qui m'ont séparée de l'Angleterre, Monsieur, le poème anglais qui m'a causé le plus d'émotion, le poème qui ne me quittait jamais, et que je relisais sans cesse pour adoucir mes chagrins par l'élévation de l'âme, c'est *Les Plaisirs de l'Espérance*.' Campbell, during the two months

of his stay in Paris, made many friends, amongst others Cuvier. He more than once returned to France afterwards ; I am sorry to say it was not while in quest of models for the future University. When bent on that foundation of which he has said 'it is a great event, perhaps the only important one in my little life's history,' he went to Germany. France had then no such institutions to offer for models. From Paris, in 1834, he even went to visit our new African colony, where the French armies were pushing on the work of conquest ; he accompanied General Trezel in a military expedition, and at his table, under the tent, the gentle poet dined off lion's tongue.

In truth, the traces left in Campbell's choice of subjects by his acquaintance with France are not numerous. The list would include the spirited and popular 'Battle of Hohenlinden,' which celebrates a great victory of his friend, General Moreau ; the Brave Roland, of which he first thought on the banks of the Rhine, while repeating to himself the words of the old French song : 'Chantons Roland, fleur de chevalerie' ; a fine piece in praise of La Pérouse ; the well-known tale of 'Napoleon and the British Sailor,' and lastly an amusing epistle to Horace Smith from Algiers.

But a French influence over Campbell's talent may be inferred from, and at any rate a kinship with French genius may be noticed in, the works of the poet. That subdued eagerness, that refined taste, that fear of all excess, that sober restraint and fastidious elegance which characterize him, remind us of the qualities and of the deficiencies of our French classical writers. Both that kinship and that influence are vouched for by no less acute a judge of literary matters than Leigh Hunt. Speaking of Campbell in his autobiography, he says : 'When I saw this eminent person, he gave me the idea of a French Virgil . . . He seemed to me to embody a Frenchman's ideal of the Latin poet. . . This fancy was strengthened in the course of conversation by his expatiating on the greatness of Racine. I think he had a volume of the French poet in his hand.'

May not this analogy of nature and of tastes so subtly pointed out by Leigh Hunt help us to understand why Campbell, when he wished to retire from the fatiguing life of London, fixed his choice, after long research, upon a quiet house in an old French town? At Boulogne-sur-Mer he lived the last two years of his life, and there he died in 1844; there, before the body crowned with a wreath of laurel, a throng of visitors, English and French, pressed, in order to testify their sympathies and their admiration. A marble tablet, affixed a few years ago by the pious care of the town authorities, preserves the remembrance of the illustrious poet. Referring to the house in which he had been born at Glasgow, Campbell once wrote with some melancholy: 'It is not now an earthly locality, but a place in the empty air, emblematic of my future memory.' Not so the house in which he died. Sheltered by the picturesque walls of the dreamy ancient city, secure from all threat of municipal improvement, diffusing the subtle charm of old things that have known a more stirring life, and, having become somewhat antiquated, live on, content in a calm seclusion, that house may be taken as an emblem of the fame of Campbell, as it may be trusted to preserve his memory.

Thus the house on our Northern coast and the statue on the Mediterranean shore attest that France does not forget those two men, the founders of your University, whose feelings for the land where they chose to die may be summed up in these words, written in 1848 by Lord Brougham to Crémieux, then French Minister of Justice: 'Je désire avant tout le bonheur des deux pays et leur paix mutuelle.'

## RECEPTION AT WINDSOR BY THEIR MAJESTIES THE KING AND QUEEN

The French guests of the University of London travelled from Paddington to Windsor by special train. With them were the Vice-Chancellor and Lady Busk, the Principal and Lady Rücker, Sir Thomas Barlow,



Sir Philip Magnus, M.P., Sir Walter Palmer, Sir William Ramsay, and Sir Henry Roscoe. The Chancellor, Lord Rosebery, travelled by motor-car from his country seat to Windsor, and met the train on its arrival. Lord Granard was on the platform, and welcomed the visitors on behalf of the King. A number of carriages from the Palace mews were in waiting, and in these the party were conveyed to the Royal Mausoleum at Frogmore, where M. Liard laid a magnificent wreath upon the tomb of Queen Victoria. It bore the following inscription: "A la mémoire de Sa Majesté la Reine Victoria—les Universités françaises." After staying here for a short time the party were driven through the grounds to the North Terrace of the Castle, whence they were conducted through the State rooms by Lord Esher, Deputy Governor and Constable of the Castle. Passing through to the East Terrace the visitors took up a position and waited for their Majesties, who presently arrived, accompanied by the young Princes Edward, Albert, and Henry, and Princess Mary of Wales. On the arrival of their Majesties the band of the Coldstream Guards, under Lieutenant Rogan, played the National Anthem and the "Marseillaise." Lord Rosebery, as Chancellor, presented to His Majesty the Vice-Chancellor, who in turn presented the representatives of the University of London and the French guests, the King shaking hands with each and the Queen giving her hand to be kissed. After the reception the guests were entertained at tea in the orangery of the Castle. They later visited St. George's Chapel and the Albert Memorial Chapel, and returned to London by special train.

## CONVERSAZIONE AT THE UNIVERSITY

The French University representatives were entertained in the evening at a *conversazione* held at the University of London, South Kensington, at which about 2000 guests were present. The visitors were received by the Vice-Chancellor in the vestibule of the Great Hall, and afterwards attended a concert in the Jehanghir Hall. The concert included performances by members of the University of London Musical Society, conducted by Dr. H. D. Wetton, and songs by the Westminster Singers and by Miss Bessie Cartwright. The whole programme was under the general direction of the King Edward Professor of Music, Sir Frederick Bridge. The string band of the Scots Guards, under Mr. F. W. Wood, also played during the evening.

## Music

Under the general direction of the King Edward Professor of Music,  
Sir Frederick Bridge, M.V.O., Mus. Doc., M.A.

## CONCERT IN THE JEHANGHIR HALL

at 9.30 p.m.

## PROGRAMME.

## PART I.

- \*1. Three Dances from the "Ballet du Temple de la Paix" (1685) . . . . . *Lully*
  - (a) Country Dance ("Entrée des Basques")
  - (b) Canaries,
  - (c) Chaconne.
2. MADRIGAL "Come, let us join the Roundelay" . . . . . *Beale*  
THE WESTMINSTER SINGERS.
3. SONG . . . . . "The Jewel Song" (*Faust*) . . . . . *Gounod*  
MISS BESSIE CARTWRIGHT.

4. PIANOFORTE SOLO . Gavotte, with variations . . . *Rameau*  
MRS. DAVAN WETTON.
5. SONG . . . "The Trumpeter" . . . *Airlie Dix*  
MR. BERTRAM MILLS.
- \*6. ALLEGRO (first movement) from the Serenade in G,  
for strings . . . . . *Mozart*
7. VOCAL WALTZ "Fair and Bright" . . . . *Lamothe*  
THE WESTMINSTER SINGERS.
- \*8. (a) ROMANZA } from Serenade in G. . . . *Mozart*  
(b) MENUETTO }

## PART II.

## LA MARSEILLAISE.

- \*9. (a) PRELUDE "Le dernier Sommeil" (*La Vierge*) . . *Massenet*  
(b) PASSE-PIED: Air dans le style ancien . . . *Gillet*
10. SERENADE . . . "Slumber Song" . . . *Rideaux*  
THE WESTMINSTER SINGERS.
11. SONGS . . . (a) "Il neige" . . . *Bemberg*  
(b) "Peep o' day" . . . *Cécile Hartog*  
(Accompanied by the composer.)  
MISS BESSIE CARTWRIGHT.
12. PIANOFORTE SOLO "Zéphyr's murmurants" . . *Jensen-Pauer*  
MRS. DAVAN WETTON.
13. SONG . . . "Ritornelle" . . . *Clutsam*  
MR. WILFRED KEARTON.
- \*14. MELODIES FOR { (a) "Herewunden" } . . . *Grieg*  
STRINGS. { (b) "Der Frühling" }
15. GLEE . . . "Lull me, ye Winds" . . . *Kidnère*  
THE WESTMINSTER SINGERS.  
GOD SAVE THE KING.

\* These numbers were played by the orchestra of the University of London Musical Society, conducted by Dr. H. DAVAN WETTON.

The rest of the programme was arranged by Mr. JOHN E. BORLAND, Mus.B., for Sir FREDERICK BRIDGE.

## BAND IN THE GREAT HALL.

STRING BAND OF H.M. SCOTS GUARDS.

*(By kind permission of Colonel F. W. Romilly, C.B., D.S.O.)*

## PROGRAMME

1.	MARCH	.	.	"La Mattichiche"	.	.	.	<i>Clerc</i>
2.	VALSE	.	.	"Love's Last Word"	.	.	.	<i>Crémeaux</i>
3.	SELECTION	.	.	"Faust"	.	.	.	<i>Gounod</i>
4.	SERENADE	.	.	"I Studenti"	.	.	.	<i>Bucalossi</i>
5.	INTERMEZZO	.	.	"Rendez-vous"	.	.	.	<i>Aletter</i>
6.	SELECTION	.	.	"Il Trovatore"	.	.	.	<i>Verdi</i>
7.	VALSE	.	.	"Sympathie"	.	.	.	<i>Mezzacappo</i>
8.	SERENADE	.	.	"Amour"	.	.	.	<i>Blow</i>
9.	SUITE	.	.	"Ballet égyptien"	.	.	.	<i>Luigini</i>
10.	LARGO	.	.	.	.	.	.	<i>Handel</i>
11.	SELECTION	.	.	"Véronique"	.	.	.	<i>Messenger</i>
12.	VALSE	.	.	"Luna"	.	.	.	<i>Luicke</i>
13.	SUITE	.	.	"Rural Scenes"	.	.	.	<i>Matt</i>
14.	MORCEAU	.	.	"Baby's Sweetheart"	.	.	.	<i>Corri</i>
15.	MARCH	.	.	"Austria"	.	.	.	<i>Norwotny</i>

GOD SAVE THE KING.

Conductor, Mr. F. W. WOOD.



## PRESENTATION OF A MEDAL BY THE UNIVERSITY OF PARIS

The Principal received from M. Liard a silver medal, together with the following letter :—

UNIVERSITÉ DE PARIS,  
PARIS, *le 18 juin*, 1906.

MONSIEUR LE PRINCIPAL,

Au cours de la séance qu'il a tenue ce matin, j'ai rendu compte au Conseil de l'Université de Paris de la belle et cordiale réception faite par l'Université de Londres aux délégués de notre Faculté des Sciences et de notre Faculté des Lettres.

Le Conseil a entendu cette communication avec grand plaisir, et il m'a chargé de transmettre l'expression de sa vive gratitude à l'Université de Londres.

Il espère de ce premier rapprochement entre les deux grandes Universités les résultats heureux que votre Sénat en attendait lui-même en le provoquant. Nous ne pouvons que gagner les uns et les autres à nous mieux connaître, et à ne pas borner nos rapports aux relations individuelles de savant à savant.

Pour perpétuer le souvenir de notre visite, j'aurai l'honneur de vous adresser prochainement, pour être déposée dans les archives de l'Université de Londres, la médaille de l'Université de Paris.

Permettez-moi de saisir cette occasion pour vous renouveler, à vous et à vos collègues, l'expression de ma gratitude personnelle. Les journées que j'ai passées à Londres me laisseront un souvenir durable et ému, et je

reste profondément touché et reconnaissant de l'accueil si sympathique et si cordial que nous avons reçu.

Veillez agréer, Monsieur le Principal, l'assurance de mes sentiments dévoués et de haute considération.

Le Vice-Recteur,

L. LIARD.

Sir ARTHUR RÜCKER,  
Principal of the University,  
London.

The medal, designed by J. C. Chaplain, bears on the obverse the inscription "Université de Paris, 1215—1895," and on the reverse the motto, *Fluctuat nec mergitur*.

The following reply was addressed to M. Liard :—

UNIVERSITY OF LONDON,  
SOUTH KENSINGTON, S.W.,  
June 28th, 1906.

DEAR MONSIEUR LIARD,

I am directed by the Senate of the University of London to ask you to convey to the Council of the University of Paris their cordial thanks for the beautiful medal and the very kind messages which they have sent to the Senate through you. It is a great pleasure to the Senate to know that the distinguished guests whom they were honoured by entertaining at Whitsuntide enjoyed their visit to England. They heartily reciprocate your hope that that visit will mark the beginning of closer official and personal relations between those who are engaged in the work of the Universities of our two countries. The cordial and gracious spirit in which you and your fellow-guests received our attempts to provide for your comfort and pleasure has left with us the happiest recollections; and the charming specimen of French Art which you have sent to the Senate as a "Souvenir" will perpetuate the memory of a visit which those who acted as hosts will never forget.

Renewing, on the behalf of the Senate, their thanks to  
the Council of the University of Paris,

I am,

Very faithfully yours,

ARTHUR W. RÜCKER,  
Principal.

To MONSIEUR LIARD,

Vice-Rector of the University of Paris.

## PRESENTATION OF A SÈVRES VASE BY THE FRENCH MINISTER OF PUBLIC INSTRUCTION

The Vice-Chancellor received from M. Geoffray, Minister  
Plenipotentiary, of the French Embassy, a beautiful  
Sèvres vase, together with the following letter :—

AMBASSADE DE FRANCE À LONDRES,

*le 13 octobre, 1906.*

MONSIEUR LE VICE-CHANCELIER,

J'ai l'honneur de vous faire remettre, en une caisse  
ci-jointe, un vase de Sèvres que Monsieur le Ministre de  
l'Instruction Publique m'a chargé d'offrir à l'Université de  
Londres en souvenir de la réception cordiale que celle-ci a  
bien voulu faire au mois de juin dernier aux représentants  
de nos Universités et du Collège de France.

Il m'est particulièrement agréable de m'acquitter de  
cette mission, et je saisis cette occasion pour vous exprimer  
les remerciements du Gouvernement de la République  
pour toutes les attentions dont ont été entourés nos com-  
patriotes pendant leur séjour à Londres.

Veillez agréer, Monsieur le Vice-Chancelier, les  
assurances de ma considération la plus distinguée.

GEOFFRAY.

SIR EDWARD HENRY BUSK,

Vice-Chancelier de l'Université de Londres.

The vase is signed "Grébleux," and measures, with its pedestal, over 4 feet in height. The pedestal bears the following inscription :—

À l'Université de Londres  
Le Ministre de l'Instruction Publique et des Beaux-Arts  
en Souvenir  
de la Réception faite aux Universités françaises  
et au Collège de France  
(Juin, 1906).

The Vice-Chancellor was requested by the Senate to convey to the French Minister of Public Instruction, through M. Geoffray, their cordial thanks for the vase presented to the University.

The vase has been placed on a pedestal in the principal corridor of the University.











